



## Consejo de Seguridad

Distr. general  
10 de marzo de 2010  
Español  
Original: inglés

---

### **Carta de fecha 10 de marzo de 2010 dirigida al Presidente del Consejo de Seguridad por el Presidente del Comité del Consejo de Seguridad dimanante de las resoluciones 751 (1992) y 1907 (2009) relativas a Somalia y Eritrea**

En nombre del Comité del Consejo de Seguridad dimanante de las resoluciones 751 (1992) y 1907 (2009) relativas a Somalia y Eritrea, y de conformidad con el apartado j) del párrafo 3 de la resolución 1853 (2008) del Consejo de Seguridad, tengo el honor de transmitir adjunto el informe del Grupo de Supervisión para Somalia.

A ese respecto, el Comité agradecerá que la presente carta, junto con su apéndice, se señale a la atención de los miembros del Consejo de Seguridad y se publique como documento del Consejo.

*(Firmado)* Claude **Heller**  
Presidente

Comité del Consejo de Seguridad dimanante de las  
resoluciones 751 (1992) y 1907 (2009) relativas  
a Somalia y Eritrea



**Carta de fecha 26 de febrero de 2010 dirigida al  
Presidente del Consejo de Seguridad establecido en  
virtud de la resolución 751 (1992) por los miembros  
del Grupo de Supervisión para Somalia**

Tenemos el honor de transmitirle adjunto el informe del Grupo de Supervisión para Somalia, de conformidad con el apartado j) del párrafo 3 de la resolución 1853 (2008) del Consejo de Seguridad.

*(Firmado)* Matt **Bryden**  
Coordinador,  
Grupo de Supervisión para Somalia

*(Firmado)* Arnaud **Laloum**

*(Firmado)* Jörg **Roofthoof**

## Informe del Grupo de Supervisión para Somalia presentado de conformidad con la resolución 1853 (2008) del Consejo de Seguridad

### Índice

	<i>Página</i>
Siglas .....	5
Resumen .....	6
I. Introducción.....	9
A. Mandato .....	9
B. Metodología .....	10
C. Descripción del entorno relacionado con la seguridad.....	11
D. Dinámica de los clanes.....	12
E. Descripción de los actores principales .....	13
II. Actos que constituyen amenazas para el Gobierno Federal de Transición, la AMISOM y el proceso de paz .....	20
A. Ataques contra el Gobierno Federal de Transición y la AMISOM.....	21
B. Apoyo eritreo a los grupos de oposición armados .....	23
C. Redes de apoyo de la diáspora.....	28
D. Grupos armados y fraude inmigratorio .....	37
III. Actos de grupos de delincuentes armados que amenazan la paz y la seguridad.....	40
A. Milicias marítimas: actividades, tendencias y pautas de actuación recientes.....	40
B. La piratería y el robo a mano armada en el mar.....	41
C. Milicias y redes dedicadas a la piratería.....	42
IV. Otras amenazas para la paz y la seguridad .....	48
A. Puntlandia .....	48
B. Somalilandia .....	50
V. Violaciones del embargo de armas.....	51
A. Violaciones sustantivas.....	52
B. Apoyo al sector de la seguridad de Somalia .....	59
C. Incumplimiento.....	60
D. Organizaciones internacionales, regionales y subregionales.....	63
E. Empresas de seguridad privadas .....	64
VI. Obstrucción de la asistencia humanitaria .....	66
A. La ayuda alimentaria y las desviaciones.....	66

---

B.	Secuestros de trabajadores humanitarios .....	74
VII.	Cooperación con los Estados y organizaciones.....	75
VIII.	Observaciones y conclusiones .....	77
IX.	Recomendaciones .....	78
A.	Amenazas a la paz y la seguridad .....	78
B.	Violaciones del embargo de armas .....	79
C.	Piratería .....	80
D.	Obstrucción de la asistencia humanitaria .....	81
Anexos		
I.	Arms and ammunition.....	82
II.	Weapons, equipment and other items seized from Somali pirates during anti-piracy operations in 2009.....	94
III.	Piracy business model.....	107
IV.	Correspondence with the Government of Eritrea .....	108

**Siglas**

AMISOM	Misión de la Unión Africana en Somalia
ARS	Alianza para la Nueva Liberación de Somalia
ARS-A	Alianza para la Nueva Liberación de Somalia-Asmara
FDPU	Fuerzas de Defensa del Pueblo de Uganda
OACI	Organización de Aviación Civil Internacional
OMI	Organización Marítima Internacional
PMA	Programa Mundial de Alimentos
PNUD	Programa de las Naciones Unidas para el Desarrollo
UNPOS	Oficina Política de las Naciones Unidas para Somalia
UTI	Unión de Tribunales Islámicos

## *Resumen*

Aunque Somalia ha pasado por una importante transformación política en 2009/2010, la situación de seguridad ha permanecido mayormente estancada. El conflicto sigue siendo un sombrío ejemplo de “guerra híbrida”, esto es, una combinación de capacidades convencionales y tácticas y formaciones irregulares con violencia indiscriminada, coacción y caos delictivo, exacerbada en el caso de Somalia por la injerencia de potencias regionales. El frágil Gobierno Federal de Transición de Somalia ha luchado sin éxito para contener a una compleja insurgencia que conjuga extremismo religioso, oportunismo político y financiero y los intereses de los clanes. Detrás de una fachada ideológica superficial, los grupos de oposición armados han degenerado en esencia en milicias de clanes, que exhiben el mismo tipo de alianzas fluidas y tendencias centrífugas. En consecuencia, el sur de Somalia sigue siendo un mosaico de feudos controlados por grupos armados rivales, un vacío político y de seguridad en el que ninguna de las partes, tiene poder suficiente para imponer su voluntad sobre las demás. Por otra parte, las regiones relativamente estables del norte, Puntlandia y Somalilandia, han sufrido un aumento de los efectos colaterales del conflicto en el sur en la forma de asesinatos selectivos y atentados con bombas.

El estancamiento militar es menos un reflejo de la fuerza de la oposición que de la debilidad del Gobierno Federal de Transición. A pesar de las contribuciones de adiestramiento y asistencia extranjeros, las fuerzas de seguridad del Gobierno siguen siendo ineficaces, desorganizadas y corruptas, una combinación de milicias independientes leales a los altos funcionarios gubernamentales y oficiales militares que lucran con el negocio de la guerra y se resisten a integrarse bajo un mando único. Durante el curso del mandato, las fuerzas del Gobierno montaron una sola ofensiva destacada e inmediatamente se replegaron de todas las posiciones que lograron tomar. El Gobierno debe su supervivencia a la pequeña operación de apoyo al mantenimiento de la paz de la Unión Africana, la AMISOM, más que a sus propias tropas. Las milicias de los clanes que operan bajo la bandera de Ahlu Sunna wal Jama'a en la región de Galguduud demostraron ser más efectivas que el Gobierno Federal de Transición en el campo de batalla, pues infligieron serios reveses a las fuerzas de Al-Shabaab.

Las fuerzas de oposición, aunque suelen estar más disciplinadas, organizadas y motivadas que sus adversarios del Gobierno Federal de Transición, carecen de apoyo popular y son igualmente susceptibles a las escisiones internas. Hizul Islam, una coalición de cuatro milicias de base clánica lideradas por Hassan Dahir Aweys, se fundó en febrero de 2009 y prácticamente se había desintegrado a finales de ese mismo año. Harakat al-Shabaab al-Mujahideen (mejor conocida como Al-Shabaab) es una amplia coalición de yihadistas, grupos empresariales y milicias clánicas, que ha sufrido serias fricciones internas sobre cuestiones tales como la función de los combatientes extranjeros, el uso de terroristas suicidas y la conveniencia del diálogo político.

La persistente guerra de baja intensidad entre esos grupos exige una corriente constante de armas, municiones y equipo militar o de doble uso. Esos artículos siguen entrando en Somalia a un ritmo bastante constante, en violación del embargo de armas general y completo impuesto en 1992. Las fuentes primarias de abastecimiento continúan siendo el Yemen y Etiopía, aunque las contribuciones al

Gobierno Federal de Transición provenientes de los Estados Unidos, Uganda y otras partes también han entrado en los mercados de armas de Somalia. Eritrea, que fue un importante patrocinador de los grupos de oposición armados, al parecer ha reducido su ayuda militar, si bien continúa prestando apoyo político, diplomático y posiblemente financiero. Si bien, en general, ha habido pocos cambios en los tipos de armas y municiones que entran en Somalia, el Grupo de Supervisión ha observado que los grupos de oposición armados están empleando un pequeño número de morteros pesados y armas antitanque guiadas por cable.

Los esfuerzos para restablecer la paz y la seguridad en Somalia se ven gravemente socavados por una economía de guerra corrosiva que corrompe y debilita a las instituciones del Estado. La limitada capacidad del Gobierno Federal de Transición de pagar a sus funcionarios y fuerzas de seguridad se ve constreñida por la corrupción reinante en todos los niveles: mandos y tropas venden por igual sus armas y municiones, algunas veces incluso a sus enemigos. Los ingresos fiscales producidos por el puerto y el aeropuerto de Mogadiscio son escamoteados. Algunos ministros del Gobierno Federal de Transición y miembros del Parlamento abusan de sus privilegios oficiales para participar en el fraude inmigratorio de gran escala, que sirve para el contrabando de migrantes ilegales a Europa y otros destinos a cambio de pagos elevados.

El síntoma más evidente de la economía de guerra es la piratería: los ataques contra el transporte marítimo frente a las costas de Somalia aumentaron en 2009, a pesar de la presencia de fuerzas navales internacionales en alta mar. El aumento se ha visto impulsado en parte por la notable tasa de éxito de la piratería somalí en 2008 (se secuestró el 38% de todos los buques atacados), su alta rentabilidad y los riesgos relativamente bajos. Sin embargo, también es un reflejo de la complicidad de altos funcionarios en la administración de Puntlandia. Varios candidatos en la contienda por la presidencia de Puntlandia en enero de 2009, en que salió victorioso Abdirahman Faroole, aceptaron importantes contribuciones de campaña de cabecillas piratas. Varios cabecillas piratas notorios siguen en libertad en Puntlandia, y en algunas ocasiones altos funcionarios han intervenido para garantizar la libertad de sus parientes detenidos en el curso de operaciones contra la piratería. Por otra parte, las operaciones internacionales de lucha contra la piratería han hecho que algunas de las actividades hayan vuelto a instalarse en el centro de Somalia, que carece de gobierno.

La economía de guerra es también un impedimento para las actividades de asistencia humanitaria. Algunos recursos humanitarios, en particular la ayuda alimentaria, se han desviado para usos militares. Un puñado de contratistas somalíes que trabajan para los organismos de asistencia ha formado un cártel y se han convertido en un importante grupo de poder; algunos de sus miembros canalizan sus beneficios —o la ayuda misma— directamente a los grupos de oposición armados. La familia Adaani, uno de los tres grandes contratistas del Programa Mundial de Alimentos en Somalia, ha financiado a los grupos armados durante mucho tiempo, y ha sido un aliado cercano del líder de Hizul Islam. Cuando no pudo adjudicarse ciertas concesiones del Gobierno Federal de Transición a cambio del cierre del puerto privado de Eel Ma'aan, una decisión que habría privado al Gobierno de rentas fiscales esenciales, la familia Adaani pidió ayuda a Hizul Islam para lograr que se reabriera el puerto. Otros miembros del cártel empresarial que domina las entregas de ayuda alimentaria en Somalia han participado en manipulaciones de recursos humanitarios más sutiles, pero no menos perjudiciales.

Las dimensiones internacionales del conflicto somalí están creciendo a un ritmo acelerado. Todos los vecinos inmediatos de Somalia (Djibouti, Etiopía y Kenya) ya intervienen militarmente en el conflicto o tienen planes de intervenir en los próximos meses. Un número creciente de países está brindando apoyo militar al Gobierno Federal de Transición, con o sin la aprobación del Comité del Consejo de Seguridad establecido en virtud de la resolución 751 (1992). Entretanto, los ideólogos, activistas y recaudadores de fondos de Al-Shabaab circulan sin disimulo entre las comunidades de la diáspora somalí, donde su influencia ha adquirido una magnitud inquietante. Un número pequeño, pero significativo, de jóvenes de origen étnico somalí se han sentido motivados para viajar a Somalia como combatientes y terroristas suicidas, o para intervenir en actos de violencia en sus países de origen.

## I. Introducción

### A. Mandato

1. En el párrafo 3 de su resolución 1853 (2008) el Consejo de Seguridad confirió el siguiente mandato al Grupo de Supervisión para Somalia:

a) Proseguir las tareas indicadas en los apartados a) a c) del párrafo 3 de la resolución 1587 (2005);

b) Realizar, además, las tareas indicadas en los apartados a) a c) del párrafo 23 de la resolución 1844 (2008);

c) Seguir investigando, en coordinación con los organismos internacionales competentes, todas las actividades, incluidas las de los sectores de las finanzas y el transporte marítimo y otros sectores, que generen ingresos destinados a cometer violaciones del embargo de armas;

d) Seguir investigando todos los medios de transporte, rutas, puertos de mar, aeropuertos y otras instalaciones que se utilicen en relación con las violaciones del embargo de armas;

e) Seguir afinando y actualizando la información sobre la lista preliminar de las personas y entidades que violen las medidas aplicadas por los Estados Miembros de conformidad con lo dispuesto en la resolución 733 (1992) y en los apartados a) a c) del párrafo 8 de la resolución 1844 (2008), dentro y fuera de Somalia, y de quienes los apoyen activamente, con miras a la posible adopción de medidas futuras por el Consejo, y presentar esa información al Comité cuando éste lo considere apropiado;

f) Seguir formulando recomendaciones sobre la base de sus investigaciones, de los informes anteriores del Grupo de Expertos (S/2003/223 y S/2003/1035) designado de conformidad con las resoluciones 1425 (2002) y 1474 (2003), y de los informes anteriores del Grupo de Supervisión (S/2004/604, S/2005/153, S/2005/625, S/2006/229, S/2006/913, S/2007/436, S/2008/274 y S/2008/769) designado en virtud de las resoluciones 1519 (2003), 1558 (2004), 1587 (2005), 1630 (2005), 1676 (2006), 1724 (2006), 1766 (2007) y 1811 (2008);

g) Colaborar estrechamente con el Comité en la formulación de recomendaciones concretas para la adopción de nuevas medidas a fin de mejorar el cumplimiento general del embargo de armas y de las medidas impuestas en los párrafos 1, 3 y 7 de la resolución 1844 (2008);

h) Ayudar a determinar las esferas en que se puede incrementar la capacidad de los Estados de la región para facilitar la aplicación del embargo de armas y de las medidas impuestas en los párrafos 1, 3 y 7 de la resolución 1844 (2008);

i) Presentar al Consejo, por conducto del Comité, un informe de mitad de período dentro de los seis meses siguientes a su establecimiento, y presentar al Comité informes mensuales sobre la marcha de sus actividades;

j) Presentar al Consejo, para su examen, por conducto del Comité y a más tardar 15 días antes de que termine el mandato del Grupo de Supervisión, un informe final acerca de todas las tareas mencionadas.

2. En el párrafo 19 de su resolución 1907 (2009), el Consejo de Seguridad decidió ampliar aún más el mandato del Grupo de Supervisión para Somalia de modo que:

a) Asistiera al Comité en el seguimiento de la aplicación de las medidas establecidas en los párrafos 5, 6, 8, 10, 12 y 13 de la resolución 1907 (2009), incluso presentando toda información relativa a violaciones de esas medidas;

b) Examinara toda información pertinente a la aplicación de lo dispuesto en los párrafos 16 y 17 de la resolución 1907 (2009) que debiera ser señalada a la atención del Comité;

c) Incluyera en los informes que presentase al Consejo de Seguridad toda información pertinente para que el Comité designara a las personas y entidades descritas en el párrafo 15 de la resolución 1907 (2009);

d) Coordinara la ejecución de esas tareas, según procediera, con otros grupos de expertos de los comités de sanciones.

3. El Grupo de Supervisión, con sede en Nairobi, estaba integrado por los siguientes expertos: Matt Bryden (Canadá), experto regional y Coordinador; Gregory Beals (Estados Unidos de América), experto en grupos armados<sup>1</sup>; Arnaud Laloum (Francia), experto en armas; Charles Lengalenga (Zambia)<sup>2</sup>, experto en finanzas; y Jörg Roofthoof (Bélgica), experto en transporte y temas marítimos. Asistió al Grupo de Supervisión el consultor Jarat Chopra.

4. El Grupo de Supervisión viajó a Bélgica, Djibouti, los Emiratos Árabes Unidos, los Estados Unidos de América, Etiopía, Francia, los Países Bajos, el Reino Unido de Gran Bretaña e Irlanda del Norte, Somalia, Suecia y Uganda.

5. Durante el período de su mandato, de conformidad con el apartado i) del párrafo 3 de la resolución 1853 (2008), el Grupo de Supervisión mantuvo informados al Consejo de Seguridad y a su Comité establecido en virtud de la resolución 751 (1992) mediante la presentación de informes mensuales sobre la marcha de sus actividades por conducto de la Secretaría de las Naciones Unidas y la presentación al Comité de un informe de mitad de período el 21 de octubre de 2009.

## **B. Metodología**

6. Los criterios probatorios y el procedimiento de verificación enunciados en los informes anteriores del Grupo de Supervisión se aplican a la labor realizada durante su mandato actual. El Grupo de Supervisión reafirmó la metodología utilizada en sus informes anteriores (S/2008/274 y S/2008/769). La metodología aplicada en el presente informe es la siguiente:

a) Siempre que sea posible, reunir información sobre hechos y temas utilizando fuentes múltiples;

b) Siempre que sea posible, reunir información de fuentes con conocimiento de los hechos de primera mano;

c) Determinar la coherencia de la información y comparar los datos existentes con la información nueva y las tendencias emergentes;

---

<sup>1</sup> Gregory Beals dimitió en junio de 2009.

<sup>2</sup> Charles Lengalenga dimitió en enero de 2010.

d) Tener constantemente en cuenta la capacidad técnica y el juicio del experto pertinente del Grupo y la evaluación colectiva del Grupo en lo relativo a la credibilidad de la información y la fiabilidad de las fuentes;

e) Obtener pruebas físicas, fotográficas, videográficas o documentales para corroborar la información reunida.

7. Los miembros del Grupo de Supervisión viajaron a Mogadiscio, Hargeysa y Berbera. Limitaciones organizacionales y de seguridad, incluida la denegación de acceso a los vuelos del Servicio Aéreo Humanitario de las Naciones Unidas, impidieron que viajaran más ampliamente dentro de Somalia.

8. El Grupo de Supervisión procuró de forma deliberada y sistemática tener contacto con quienes habían participado en las violaciones del embargo de armas, por conducto de personas que conocían directamente los detalles de las violaciones o que conocían a personas que las conocían directamente.

9. En cumplimiento de su mandato, el Grupo de Supervisión ha procurado observar las normas más estrictas de valor probatorio al alcance de un órgano no judicial. A falta de una instancia judicial, considera “prueba concluyente” la información obtenida de al menos tres fuentes fidedignas e independientes, o facilitada voluntariamente por ellas, además de las observaciones in situ de un experto, cuando estén disponibles. El Grupo ha aplicado su mejor criterio a la hora de determinar la pertinencia de la información recabada de las fuentes primarias y secundarias antes de llegar a una opinión meditada y unánime.

10. El Grupo de Supervisión se entrevistó con funcionarios gubernamentales de la región y, cuando fue pertinente, con representantes de misiones diplomáticas, organizaciones de la sociedad civil y organismos de asistencia. Miembros del Grupo de Supervisión se reunieron con algunos funcionarios del Gobierno Federal de Transición, incluidos el Primer Ministro, los Ministros de Relaciones Exteriores, Defensa, Cooperación y Planificación Internacional, Medio Ambiente y Género, el Director del Organismo Nacional de Seguridad, el Jefe de Migraciones y el Director del Puerto de Mogadiscio. El Grupo también se puso en contacto con numerosos miembros destacados de la sociedad civil somalí y de grupos políticos y grupos armados.

### **C. Descripción del entorno relacionado con la seguridad**

11. En términos generales, tal vez la mejor descripción del conflicto somalí en 2009/2010 sea la de una “guerra híbrida”, normalmente definida como una combinación de capacidades convencionales y tácticas y formaciones irregulares con atentados terroristas y violencia indiscriminada, coacción y caos delictivo. La Somalia septentrional (Somalilandia y Puntlandia) permaneció relativamente estable, si bien sufrió un aumento de los efectos colaterales del conflicto en el sur, fundamentalmente en forma de ataques con artefactos explosivos improvisados. En el sur del país, el Gobierno Federal de Transición luchó sin éxito para contener a una compleja insurgencia en que intervienen extremistas, políticos oportunistas y milicias clásicas. Las fuerzas extranjeras tuvieron participación en ambos lados del conflicto: el Gobierno Federal de Transición debió su supervivencia principalmente a la ayuda y la protección de las tropas de Uganda y Burundi que operan al amparo

de la Misión de la Unión Africana en Somalia (AMISOM)<sup>3</sup>, la oposición, por su parte, se benefició de las contribuciones militares de combatientes, instructores y asesores no somalíes.

12. En el sur de Somalia, el conflicto entre el Gobierno Federal de Transición y una coalición más o menos organizada de insurgentes se estancó durante la mayor parte de 2009. En mayo y junio, una ofensiva de las fuerzas de la oposición en Mogadiscio no pudo desalojar al Gobierno, en gran medida gracias a la protección y el apoyo militar y financiero externo de la AMISOM a las fuerzas del Gobierno. Una contraofensiva del Gobierno lanzada en julio demostró la debilidad de las fuerzas de la oposición en la capital, pero no logró preservar sus primeros logros. En octubre de 2009, Al-Shabaab resistió con éxito un intento de las fuerzas locales de desalojarla de la ciudad portuaria de Kismaayo, y desde entonces ha controlado totalmente este importante centro logístico y fuente de rentas fiscales.

13. A finales de 2009, sin embargo, el equilibrio militar en el centro-sur de Somalia pareció inclinarse en contra de la oposición, dado que Hizbul Islam había dejado de funcionar como una fuerza integrada y las fuerzas de Ahlu Sunna wal Jama'a, reforzadas por su alianza con el Gobierno Federal de Transición, infligieron una serie de derrotas a Al-Shabaab en las regiones de Galguduud y Hiraan. Las fuerzas de la oposición respondieron al estancamiento y la creciente presión militar dentro de Somalia con una revitalización de sus redes de apoyo fuera del país y, en el caso de Al-Shabaab, con la amenaza de cometer actos de terrorismo contra los países que consideraban alineados con el Gobierno Federal de Transición.

#### **D. Dinámica de los clanes**

14. En un nivel, el conflicto en Somalia representa una lucha entre grupos con intereses políticos e ideológicos contrapuestos. Al-Shabaab e Hizbul Islam profesan versiones salafistas del Islam, mientras que Ahlu Sunna wal Jama'a representa a un grupo de ramas sufíes de la escuela Shafi'i. El Gobierno Federal de Transición reúne en su seno a una amplia gama de opiniones de ambos lados del espectro y lo propio ocurre en las autoridades de Somalilandia y Puntlandia.

15. En otro nivel, con todo, el conflicto es producto de la dinámica de los clanes que ha configurado la guerra civil somalí en los últimos 20 años. Los recientes combates en Somalia central, por ejemplo, han enfrentado a una alianza de Ahlu Sunna wal Jama'a que reúne a las milicias de los clanes Habar Gidir Ayr, Marehaan y Dir contra las milicias de Al-Shabaab reclutadas en buena medida de los clanes Murusade y Duduble. En la región de Hiraan, el clan Hawaadle, al este del río Shabelle, tiende a apoyar al Gobierno; en cambio, los miembros de los clanes Gaalje'el y Gugundhaabe, en la orilla occidental, militan como soldados rasos en Al-Shabaab. En el valle del Juba, la batalla entre Al-Shabaab, Raas Kaambooni y Anoolle por el control de Kismaayo ha sido en muchos aspectos una continuación de la lucha multidimensional entre Marehaan, Ogaden y Harti (así como muchas comunidades más pequeñas) que ha desestabilizado la zona durante dos décadas.

---

<sup>3</sup> En este momento la AMISOM está operando con arreglo al mandato que le otorgó la resolución 1910 (2010) del Consejo de Seguridad.

16. El análisis de esta dinámica de conflictos superpuestos es esencial para comprender el entorno de seguridad de Somalia y, en particular, la composición de los diversos grupos armados, su liderazgo, organización, capacidades y alianzas.

## E. Descripción de los actores principales

### Gobierno Federal de Transición

17. El Gobierno Federal de Transición controla varias fuerzas oficiales de seguridad, a saber:

- *La Fuerza Nacional de Seguridad de Somalia*. La dotación total prevista de esta fuerza en el período de transición es de 8.000 efectivos. En octubre de 2009, con la asistencia del Comandante de la Fuerza de la AMISOM, las antiguas unidades de las Fuerzas Nacionales de Somalia y las tropas somalíes entrenadas en Djibouti se reagruparon en formaciones del tamaño de un batallón. Al 1 de noviembre de 2009, se estimaba que aproximadamente 2.900 soldados estaban efectivos y en la nómina del Gobierno Federal de Transición, y se creía que había combatientes adicionales que aún no se habían registrado.
- *La Fuerza de Policía de Somalia*. El total de la dotación prevista de esta fuerza durante el período de transición es de 10.000 efectivos.
- *El Organismo Nacional de Seguridad*. Encabezado por el General Mohamed Sheikh Hassan, el Organismo Nacional de Seguridad es responsable de reunir y analizar información y tiene funciones de lucha contra el terrorismo y de inmigración.

El Gobierno Federal de Transición tiene también el apoyo de varios grupos de milicias, algunos de los cuales, en teoría, funcionan bajo la autoridad de las fuerzas antes mencionadas. En una evaluación internacional del sector de seguridad a finales de 2009 se estimó que en Mogadiscio operaban entre 5.000 y 10.000 milicianos alineados con el Gobierno<sup>4</sup>.

18. En la práctica, la mayoría de las fuerzas del Gobierno son irregulares y de carácter clánico, y se caracterizan por estructuras de mando sumamente personalizadas. Las funciones militares y de policía se suelen superponer. El sector de la seguridad en su conjunto carece de estructura y de organización y de una cadena de mando funcional, problemas que en una evaluación internacional del sector de seguridad se atribuyen a la “falta de compromiso político de los líderes dentro del Gobierno Federal de Transición o a procedimientos de mando y control deficientes”, así como a la carencia de recursos. En el informe se observa que “en el Ejército siguen presentes la cultura, la mentalidad y el comportamiento de las milicias”. Aunque los funcionarios del Gobierno afirman que están preparando un Plan de Seguridad Nacional para solucionar esos problemas, el plan al parecer no existía cuando el Grupo de Supervisión concluyó sus investigaciones. Hasta la fecha, el Gobierno Federal de Transición nunca ha logrado desplegar regimientos o brigadas en el campo de batalla.

19. Entre las consecuencias de estas carencias cabe mencionar la incapacidad de las fuerzas de seguridad del Gobierno Federal de Transición de tomar y mantener

<sup>4</sup> El Grupo de Supervisión estima que esta cifra es demasiado elevada.

posiciones y la percepción pública entre los somalíes de que su desempeño es muy deficiente. Como resultado de ello, han logrado pocos avances militares duraderos en el curso del mandato y, por lo menos en un caso, el frente de batalla se ha mantenido a solo 500 metros de la sede de la Presidencia.

### **Ahlu Sunna wal Jama'a**

20. Ahlu Sunna wal Jama'a se creó en 1991, tras el colapso del régimen de Barre, con el apoyo del General Mohamed Farah Aydiid, a fin de contrarrestar la creciente influencia de los movimientos reformistas militantes como Al-It-haad Al-Islami. Hasta mediados de 2008, Ahlu Sunna wal Jama'a tuvo una importancia marginal, pues carecía de un perfil político o de un ala militar. En julio de 2008, sin embargo, hubo enfrentamientos entre Ahlu Sunna wal Jama'a y las milicias de Al-Shabaab en varios puntos de Somalia central y sudoccidental, en los que Al-Shabaab había intentado prohibir las prácticas religiosas sufíes. En diciembre de 2008, con el apoyo del Gobierno Federal de Transición encabezado por el entonces Primer Ministro Nur Adde, los líderes de Ahlu Sunna wal Jama'a solicitaron y obtuvieron apoyo militar de Etiopía, y se embarcaron en una campaña para expulsar a las milicias de Al-Shabaab de las zonas centrales. Para finales de 2009, Ahlu Sunna wal Jama'a se había convertido en la fuerza de combate más grande y más eficaz alineada con el Gobierno en el sur de Somalia. El Grupo de Supervisión estima que en total estas fuerzas dispares tienen alrededor de 2.000 combatientes.

21. Al igual que la mayoría de otras facciones somalíes, Ahlu Sunna wal Jama'a es una organización que da cobijo a milicias locales, incluidas las sectas sufíes, intereses de los clanes, políticos oportunistas e intereses de potencias externas. El ala más grande y eficaz de Ahlu Sunna wal Jama'a, que opera en la región de Galguduud occidental, tiene su base principal en los clanes Habar Gidir Ayr, Dir y Marehaan de esa región. También hay grupos afilados en las regiones de Galguduud oriental y del Medio Shabelle (Abgaal Wa'eyse), en la región de Gedo (Marehaan), y desde finales de 2009 en la región de Hiraan (Hawaadle). Otros líderes de milicias, incluidos algunos que sirven a los intereses de Etiopía (como Barre Aden Shire "Hiraale"<sup>5</sup> y Yuusuf Ahmed Hagar "Dabageed"<sup>6</sup>), han tratado de presentarse como miembros de Ahlu Sunna wal Jama'a a fin de atraer un mayor apoyo nacional e internacional. Pese a los intentos de unificar estos esfuerzos, Ahlu Sunna wal Jama'a carece de una cadena de mando unificada y de cohesión interna, en parte debido a enconadas disputas por la captación de recursos externos<sup>7</sup>.

22. La relación de Ahlu Sunna wal Jama'a con el Gobierno Federal de Transición ha sido difícil y en ocasiones ambigua. En julio de 2008, los líderes de Ahlu Sunna wal Jama'a expresaron su apoyo al Acuerdo preliminar de Djibouti, y el 21 de junio de 2009, Abdulqaadir Ma'alín Nuur, en nombre de Ahlu Sunna wal Jama'a, y el Primer Ministro del Gobierno Federal de Transición, Omar Abdirashid Sharmarke, firmaron una declaración conjunta en que prometieron plena cooperación. Sin embargo, a finales de 2009, el acuerdo aún no se había aplicado de manera significativa, y la relación entre las dos partes era tensa. La cooperación selectiva del Gobierno con Ahlu Sunna wal Jama'a durante este período complicó aún más la

<sup>5</sup> Entrevista del Grupo de Supervisión, 17 de septiembre de 2009.

<sup>6</sup> <http://horseedmedia.net/2010/01/dabgeed-waxaan-ahay-guddoomiyaha-ahlu-sunna-ee-hiiraan/> y [http://www.hiiraan.com/news/2010/Jan/wararka\\_maanta10-8570.htm](http://www.hiiraan.com/news/2010/Jan/wararka_maanta10-8570.htm).

<sup>7</sup> Documento de Ahlu Sunna wal Jama'a, 3 de enero de 2010.

situación. A finales de agosto de 2009, por ejemplo, no habiendo prestado asistencia a las fuerzas del Ahlu Sunna wal Jama'a en Galguduud occidental, el Gobierno Federal de Transición envió ayuda militar del propio clan Abgaal del Presidente Sharif, cerca de Eel Dheer, a combatientes acosados de Ahlu Sunna wal Jama'a<sup>8</sup>.

23. El 30 de noviembre de 2009, Ahlu Sunna wal Jama'a y el Gobierno Federal de Transición firmaron un acuerdo de cooperación más sustantivo, respaldado por un pedido por escrito del Gobierno Federal de Transición al Gobierno de Etiopía en que solicitaba material de apoyo, incluidas armas y municiones, para Ahlu Sunna wal Jama'a en Galguduud. Si bien Ahlu Sunna wal Jama'a había estado recibiendo apoyo militar de Etiopía desde diciembre de 2008 en violación del embargo de armas impuesto a Somalia por las Naciones Unidas (véanse párrs. 200 a 203 *infra*), estos acontecimientos más recientes parecían indicar que ahora puede considerarse que Ahlu Sunna wal Jama'a es una institución legítima del sector de la seguridad local, reconocida y apoyada por el Gobierno Federal de Transición y que, por lo tanto, puede recibir asistencia externa.

### **Grupos armados de oposición**

24. Entre 2004 y 2008, la oposición al Gobierno Federal de Transición tomó la forma de una insurgencia popular y compleja que daba cabida a una sección importante de la sociedad somalí opuesta al Presidente Abdullahi Yusuf y a la ocupación etíope. Desde la retirada de las fuerzas etíopes y la elección de Sheikh Sharif Sheikh Ahmed como Presidente, la oposición popular al Gobierno Federal de Transición ha disminuido en gran medida, y en la actualidad la oposición armada se limita esencialmente a un pequeño número de grupos militantes. Sin embargo, esos grupos han explotado de manera efectiva los descontentos regionales y de los clanes a fin de establecer su presencia e influencia en buena parte de Somalia.

25. Los grupos de oposición armados tienen una estructura, una organización y una composición fluidas. Sufren tensiones y divisiones internas, carecen de jerarquías claramente definidas y las relaciones entre ellos fluctúan rápidamente, y con frecuencia de manera impredecible, entre la cooperación, la competencia e incluso la hostilidad mutua. Las defecciones de combatientes de una milicia a otra, que habitualmente todas las facciones anuncian con bombos y platillos con fines propagandísticos, son un producto natural de este proceso constante de fusión y fisión.

26. Los dos focos principales de oposición son Harakat al-Shabaab al-Mujahideen (comúnmente conocido como Al-Shabaab)<sup>9</sup> Hizbul Islam<sup>10</sup>. A pesar de que han cooperado estrechamente en ocasiones, y algunos miembros de ambos grupos quieren unificarlos, sus objetivos políticos e ideológicos son distintos y la relación entre ellos se ha caracterizado cada vez más por la fricción y el conflicto.

<sup>8</sup> Shixnad Hub iyo Saanad Militeri oo Ka Degey Degmooyinka Dhuuso mareeb iyo Ceeldheer; se puede consultar en <http://www.raxanreeb.com/?p=17207>; también, múltiples entrevistas del Grupo de Supervisión.

<sup>9</sup> Movimiento de la Juventud Mujahideen.

<sup>10</sup> Partido Islámico.

### Harakat al-Shabaab al-Mujahideen

27. El movimiento Al-Shabaab fue fundada por antiguos miembros de Al-Ittihad Al-Islami, un grupo de militantes activos en Somalia entre 1991 y 1997. Aparentemente, algunos miembros de Al-Shabaab han realizado una acción independiente desde 2002, pero el grupo adquirió notoriedad por primera vez en 2005, cuando profanó un antiguo cementerio italiano en Mogadiscio donde estableció una base. En 2006, el grupo emergió como el ala militante de la Unión de Tribunales Islámicos (UTI). Luego de la derrota de la UTI por fuerzas de Etiopía en enero de 2007, Al-Shabaab adoptó una trayectoria de creciente independencia, y rechazó, en septiembre de ese año, la formación de la Alianza para la Nueva Liberación de Somalia (ARS), con base en Asmara, de la que la UTI era miembro.

28. A pesar de su antigua alianza con Sheikh Sharif, Al-Shabaab repudió el proceso de paz de Djibouti que reconciliaba a un ala de la ARS con el Gobierno Federal de Transición, y en enero de 2009 Sheikh Sharif Sheikh Ahmed fue elegido Presidente. Los líderes de Al-Shabaab tildan de “apóstatas” al Presidente Sharif y al Gobierno Federal de Transición y han continuado atacándolos con tácticas guerrilleras, artefactos explosivos improvisados y asesinatos selectivos. Sin embargo, mientras la línea dura de la organización rechaza el diálogo y la avenencia, el Grupo de Supervisión estima que otros integrantes de Al-Shabaab parecen ser pragmáticos y bien podrían prestarse a conversaciones políticas.

29. Como organización, Al-Shabaab sigue siendo relativamente laxa y heterogénea, y aglutina a los autodenominados “yihadistas”, las milicias de los clanes, los intereses empresariales y los combatientes extranjeros. La adopción de decisiones en Al-Shabaab está a cargo de una estructura de dirección colectiva, incluida una *shura* (consejo) de miembros clave. Algunas de las figuras más prominentes de Al-Shabaab son la siguientes:

- Ahmed Abdi aw Mohamud “Godane” (alias Mukhtar Abdirahman abu Zubeyr), alto comandante operacional, designado líder supremo o emir en diciembre de 2007<sup>11</sup>;
- Ibrahim Haji Jama Mi’aad “Al-Afghani” (alias Abubakar al-Seyli’i), Gobernador regional de la administración de Kismaayo;
- Mukhtar Roobow Ali, portavoz y comandante regional (dimitió y fue sustituido por Ali Mohamud Raghe “Dheere” en mayo de 2009);
- Ali Mohamud Raghe (alias Ali Dheere), portavoz (desde mayo de 2009);
- Fu’aad Mohamed Khalaf “Shangole”, comandante regional;
- Hussein Ali Fidow, jefe de asuntos políticos y regionales, Mogadiscio;
- Hassan Yaqub Ali, portavoz regional (Kismaayo).

<sup>11</sup> El 9 de diciembre de 2006, un tribunal regional de Hargeysa (Somalilandia) condenó a Godane y a Ibrahim Haji “Al-Afghani” en rebeldía a 25 años de prisión por cargos relacionados con actos de terrorismo.

30. Los extremistas dentro de Al-Shabaab tratan, con éxito limitado, alinear más a la organización con Al-Qaida<sup>12</sup>. Varios de los líderes del grupo se han entrenado o han combatido en el extranjero, principalmente en el Afganistán, y han introducido en Somalia las tácticas empleadas en esos conflictos<sup>13</sup>. Entre 2003 y 2006, se vinculó a miembros de Al-Shabaab con los asesinatos de varios trabajadores de asistencia extranjeros. Desde 2007, el grupo ha tenido como blanco a funcionarios gubernamentales, activistas de la sociedad civil y periodistas, utilizando asesinatos selectivos, artefactos explosivos improvisados y atentados suicidas.

31. Las tensiones entre estas tendencias del movimiento quedaron más claramente en evidencia en diciembre de 2009, a raíz del atentado con bomba contra el Hotel Shamo, ocasión en la que circularon noticias de una fractura dentro de la organización y la formación de un ala nueva, denominada Millat Ibrahim, encabezada por disidentes opuestos a esas tácticas extremas e indiscriminadas. A la luz de posteriores manifestaciones públicas de solidaridad expresadas por el liderazgo del grupo, sin embargo, el Grupo de Supervisión considera que las noticias de una escisión dentro de Al-Shabaab pueden ser exageradas<sup>14</sup>.

32. Igualmente exagerada es la importancia que se otorga a los combatientes extranjeros en las filas de Al-Shabaab. Aunque no existen dudas de que hay varios centenares de combatientes extranjeros en las unidades de Al-Shabaab o que luchan junto con ellas y proporcionan asesoramiento y conocimientos técnicos en diversos niveles de la organización, estos no parecen haber tenido una participación decisiva en ninguno de los enfrentamientos de los últimos meses ni en el curso general del conflicto.

33. Las fuerzas militares de Al-Shabaab incluyen tres categorías principales de combatientes:

- Un grupo básico integrado por menos de 2.500 somalíes y varios cientos de combatientes extranjeros;
- Un número mayor de milicias de los clanes locales alineadas con Al-Shabaab, pero que no están disponibles para un despliegue rápido en operaciones fuera de sus lugares de origen;
- Combatientes irregulares contratados para operaciones específicas y que reciben pagos a destajo.

34. Al-Shabaab compensa estos números relativamente pequeños, y la variación en la calidad de sus fuerzas, con la movilidad de estas y la capacidad para concentrarlas

<sup>12</sup> En marzo de 2009, Osama bin Laden difundió una grabación de apoyo a Al-Shabaab titulada “Seguid la lucha, paladines de Somalia”. El 20 de septiembre de 2009, Al-Shabaab distribuyó un video de propaganda de 48 minutos titulado *Labayka Ya Osama* (Aquí estoy, Osama, a tu servicio). A principios de 2010, varios funcionarios del Al-Shabaab alegaron tener una relación de apoyo mutuo con Al-Qaida en la Península Arábiga.

<sup>13</sup> El 29 de febrero de 2008, el Departamento de Estado de los Estados Unidos declaró a Harakat al-Shabaab al-Mujahideen organización terrorista extranjera, de conformidad con la sección 219 de la Ley de inmigración y nacionalidad. El 29 de agosto de 2009, el Gobierno de Australia también declaró a Al-Shabaab organización terrorista en virtud del Título 102 del Código Penal.

<sup>14</sup> El 1 de enero de 2010, Al-Shabaab llevó a cabo un desfile en el cuartel Maslax ubicado al norte de Mogadiscio, al que asistieron los altos dirigentes de Al-Shabaab Ali Dheere, Mukhtar Roobow y Fu'aad Shangole, entre otros, en una muestra aparente de unidad.

en el corto plazo y con buenos resultados, incluso cuando median distancias considerables.

35. La unidad táctica típica de una fuerza básica de Al-Shabaab es del tamaño de un pelotón (entre 30 y 50 combatientes), equipados con armas de la era de la guerra fría, incluidos rifles de asalto, ametralladoras de uso múltiple PKM, lanzagranadas y, cuando es necesario, fusiles sin retroceso B-10. Al igual que en el caso de otras milicias somalíes, las unidades de infantería de Al-Shabaab pueden ir acompañadas de ametralladoras montadas en vehículos y armas antiaéreas ligeras adaptadas a la función de apoyo en tierra. Al-Shabaab suele reservar sus armas de fuego indirecto (morteros) para usarlas en Mogadiscio. Además de constituir una amenaza para las posiciones del Gobierno Federal de Transición y de la Unión Africana, el uso de morteros ha demostrado ser eficaz para provocar represalias, muchas veces indiscriminadas, de las fuerzas de la AMISOM, precisamente el efecto que Al-Shabaab espera alcanzar.

### **Hizbul Islam**

36. Prácticamente desde sus comienzos en febrero de 2009, Hizbul Islam ha estado en un proceso de lenta, pero inexorable, desintegración. En el momento de su creación, Hizbul Islam era una alianza de cuatro grupos armados de oposición:

- Alianza para la Nueva Liberación de Somalia, facción de Asmara (ARS/A)<sup>15</sup>;
- Frente Islámico Somalí (FIS, alias JABISO)<sup>16</sup>;
- Fuerzas Raas Kaambooni<sup>17</sup>;
- Fuerzas Anoole (alias Fuerzas Al-Furqaan)<sup>18</sup>.

37. El primer presidente de la alianza fue Omar Imaan Abdulqaadir, un estrecho aliado de Hassan Dahir Aweys, que aún tenía su sede en Asmara en ese momento. Cuando volvió a Somalia en abril de 2009, Aweys asumió el liderazgo de facto de Hizbul Islam, y el frente lanzó sus primeras operaciones militares de importancia (véase la sección II.A *infra*).

38. A pesar de su retórica religiosa y nacionalista, Hizbul Islam estaba estructurado esencialmente alrededor de los clanes. Las milicias de ARS/A y JABISO procedían principalmente de pequeños subclanes Hawiye con exigua reputación de competencia militar. Anoole buscó el apoyo de las comunidades residuales Harti del valle del Juba. Las Fuerzas de Raas Kaambooni, compuestas casi exclusivamente por miembros del subclan de Mohamed Subeer, de Ogaden, constituían el componente combativo más importante de la alianza.

39. En octubre de 2009, Hizbul Islam se sumió en el caos cuando el grupo Raas Kaambooni intentó desalojar a Al-Shabaab de Kismaayo. Anoole finalmente optó por la neutralidad entre los dos, mientras que ARS/A y JABISO (que cooperaban con Al-Shabaab en operaciones contra el Gobierno Federal de Transición y la AMISOM en Mogadiscio) se negaron a prestar su apoyo a Raas Kaambooni. La

<sup>15</sup> *Isbahaysiga Dib-u-Xoreynta Soomaaliya*. La ARS se describe en el informe del Grupo de Supervisión de diciembre de 2008 (S/2008/769).

<sup>16</sup> *Jabhadda Islamiga Soomaaliyeed*. El Frente Islámico Somalí se describe en el informe del Grupo de Supervisión de diciembre de 2008 (S/2008/769).

<sup>17</sup> Mucaskar Raas Kaambooni.

<sup>18</sup> Mucaskar Caanoole.

negativa de gran parte del subclan de Hassan Dahir Aweys, Habar Gidir Ayr, a apoyar su plataforma antigubernamental, lo dejó muy aislado y con pocas fuerzas militares de importancia a su disposición<sup>19</sup>.

40. En noviembre de 2009, Hizbul Islam de hecho se había reducido a dos de sus elementos constitutivos: la ARS/A y el Frente Islámico Somalí (o JABISO), ambos compuestos por milicias de los subclanes Hawiye más pequeños, y su zona de operaciones se limitaba a Mogadiscio, Afgooye y partes de la región de Hiraan.

41. Al percibir que Hizbul Islam era un aliado cada vez más débil y poco fiable, en las reuniones cerca de Afgooye realizadas en octubre de 2009, Al-Shabaab ofreció a Aweys la opción de unirse a Al-Shabaab o rendirse al Gobierno Federal de Transición. Aweys optó por permanecer independiente, y a principios de 2010 Hizbul Islam se había convertido en un elemento de importancia marginal en la lucha más amplia por el poder en el sur de Somalia.

#### **Fuerzas Raas Kaambooni**

42. Las Fuerzas Raas Kambooni son una milicia clánica constituida en su mayoría por combatientes del subclan de Mohamed Subeer de Ogaden. Los líderes de este grupo incluyen a Ahmed Mohamed Islaan “Madoobe”, Ibrahim Shukri y Abdinaasir Seeraar. En octubre de 2009, una facción de la milicia Raas Kaambooni liderada por los comandantes Mohamed Muhumed Ali “Dulyadeen” (véase S/2008/769), Abdiqani Mohamed Yusuf “Kaboje’el” y Isse Kaambooni, se separó de la fuerza principal y se sumó a Al-Shabaab en Kismaayo. A principios de febrero de 2010, liderado por el Vicepresidente de Hizbul Islam Hassan Abdillahi Hirsi “Turki”, este grupo disidente de Raas Kaambooni declaró que se había fusionado con Al-Shabaab.

43. En noviembre de 2009, las Fuerzas Raas Kaambooni dirigidas por Ahmed Madoobe estaban en clara desventaja frente a Al-Shabaab y sus aliados locales pero se retiraron con relativo orden y siguen siendo una fuerza de combate viable. Es posible que resurjan en el contexto de movimientos más amplios de Ogaden para arrebatarse a Al-Shabaab el control de la región del Bajo Juba.

#### **Fuerzas Anoole (alias Fuerzas Al-Furqaan)**

44. Las fuerzas Anoole son también una milicia clánica integrada por combatientes del subgrupo Harti de los Daarood (Majeerteen, Warsengeli y Dhulbahante), a las que a menudo se hace referencia en el valle del Juba como “Harti Waamo”. El líder de la milicia Anoole es Mohamed Mire, miembro del subclan Edegfa’le de Majeerteen.

45. Aunque pequeño en comparación con otros grupos de milicias de la región, el campamento de entrenamiento militar del grupo en Laagta Anoole (estuario de Anole) continúa produciendo más combatientes. El campamento de entrenamiento de Al-Furqaan, establecido en octubre de 2007, está situado entre las aldeas de Buulo Xaaji y Qudhaa, a 110 kilómetros de Kismaayo. Las fuerzas Anoole controlan también un gran número de islas y aldeas en la región del Bajo Juba.

<sup>19</sup> Algunos de los miembros del propio subclan Ayaanle de Aweys, de Habar Gidir Ayr, continuaron apoyándolo al darle a su milicia una posición en la región de Galguduud y el distrito Mataabaan de la región de Hiraan.

### **Frente Unido para la Liberación de Somalia Occidental**

46. El Frente Unido para la Liberación de Somalia Occidental, una derivación de la rama Ogaden de Al-Ittihad Al-Islami, opera fundamentalmente en Etiopía, donde se opone al gobierno actual y trata de establecer una autoridad islámica sobre la región somalí de Etiopía. Liderada por Ibrahim Sheikh Muhumed y compuesta casi exclusivamente de combatientes del clan Ogaden, la organización, en marzo de 2009, celebró la reunión de su Comité Central en una localidad no revelada de Somalia (probablemente en la región del Bajo Juba, bajo los auspicios de Hassan Turki)<sup>20</sup>.

47. El Grupo de Supervisión ha sabido que, además de las facciones somalíes más conocidas, es posible que un pequeño número de combatientes del Frente Unido para la Liberación de Somalia Occidental, dirigido por un comandante llamado Mohamed Arab Hiirey, también esté luchando contra el Gobierno Federal de Transición en Mogadiscio bajo la égida de Hizbul Islam.

48. El Frente Unido para la Liberación de Somalia Occidental, como otras facciones somalíes, también recibe el apoyo de activistas de las grandes comunidades de la diáspora somalí, entre ellas las de Kenya. El Grupo de Supervisión ha recibido información que señala que algunos líderes importantes del Frente Unido para la Liberación de Somalia Occidental pueden haber hecho viajes con destino y origen en Nairobi durante el curso de su mandato.

## **II. Actos que constituyen amenazas para el Gobierno Federal de Transición, la AMISOM y el proceso de paz**

49. En la resolución 1844 (2008) del Consejo de Seguridad se destacan tres amenazas principales para la paz y la seguridad en Somalia, a saber, los actos de fuerza que constituyen amenazas para el Gobierno Federal de Transición, la AMISOM o el acuerdo de paz de Djibouti de agosto de 2008. En ese contexto, cabe mencionar que las violencias más graves han sido las cometidas en Al-Shabaab y la alianza efímera denominada Hizbul Islam mediante operaciones militares sostenidas contra el Gobierno Federal de Transición y la AMISOM.

50. El Grupo de Supervisión ha investigado asimismo otras amenazas a la paz y la seguridad que no se mencionan específicamente en la resolución 1844 (2008), a saber, las actividades de grupos de delincuentes armados, como las milicias marítimas que se dedican a la piratería y el robo a mano armada en el mar, y los actos encaminados a desestabilizar regiones estables de Somalia. Las investigaciones del Grupo de Supervisión han abarcado no solo a los autores de dichos actos sino también a sus financistas y facilitadores y adherentes activos, tanto dentro como fuera de Somalia.

<sup>20</sup> Ahmed Nasir Nashaad fue elegido Presidente del Comité Central.

## A. Ataques contra el Gobierno Federal de Transición y la AMISOM

51. En el período del mandato del Grupo, las amenazas militares más graves contra el Gobierno Federal de Transición y la AMISOM provinieron de Al-Shabaab e Hizbul Islam. Tanto Al-Shabaab como la ARS-Asmara repudiaron públicamente la elección del Sheikh Sharif Sheikh Ahmed como Presidente del Gobierno Federal de Transición, y desde entonces han montado operaciones sostenidas contra las posiciones del Gobierno Federal de Transición y de la AMISOM. Al-Shabaab también recurrió a asesinatos selectivos, artefactos explosivos improvisados y atentados suicidas cometidos con bombas. Aunque ocasionalmente hicieron suyas esas tácticas, no se echa de ver con claridad si los dirigentes de Hizbul Islam en realidad las han empleado.

52. La formación de Hizbul Islam en febrero de 2009 fue señal de una escalada de las acciones militares de la oposición. Hizbul Islam tenía por objeto servir de plataforma para el regreso de Hassan Dahir Aweys de Eritrea, donde había tenido su base por más de un año, y para revitalizar a la oposición militar al Gobierno Federal de Transición. Aweys voló de Asmara a Mogadiscio el 23 de abril y asumió la dirigencia de facto de Hizbul Islam<sup>21</sup>. Una semana después se informó de que las fuerzas de oposición habían recibido por vía aérea de Asmara dos cargamentos de armas y municiones que habían pasado por el aeropuerto de Bale Dogle, al oeste de Mogadiscio<sup>22</sup>. En la segunda semana de mayo, Al-Shabaab e Hizbul Islam lanzaron conjuntamente su operación militar más vigorosa de 2009.

53. En un principio, la ofensiva conjunta de Hizbul Islam y Al-Shabaab de mayo de 2009 amenazó con derrocar al Gobierno Federal de Transición, que pudo sobrevivir fundamentalmente gracias a la protección de la AMISOM y a las entregas de armas y municiones hechas por el Gobierno de los Estados Unidos de América<sup>23</sup>. Merced a una contraofensiva en julio, con el respaldo de la AMISOM, el Gobierno recuperó brevemente el control de Mogadiscio, pero sus fuerzas no pudieron consolidar sus conquistas y la capital volvió al status quo ante, con fuerzas de la oposición instaladas a 500 metros de la Presidencia. Desde entonces no ha habido ningún combate decisivo y la situación militar se ha mantenido estancada.

---

<sup>21</sup> Si bien las noticias en diversos medios de información dicen que el vuelo se realizó el 22 de abril, las investigaciones del Grupo de Supervisión indican que se realizó el 23 de abril.

<sup>22</sup> Aunque los medios periodísticos dieron amplia difusión y las fuentes de inteligencia fiables confirmaron esas entregas, el Grupo de Supervisión no pudo obtener una verificación definitiva e independiente de esos vuelos.

<sup>23</sup> Cartas de fechas 26 de mayo y 19 de junio de 2009 dirigidas al Comité de Sanciones para Somalia por el Gobierno de los Estados Unidos de América en que se solicitan excepciones al embargo de armas.

**Estudio monográfico 1**  
**Capital Airlines**

El domingo 19 de abril de 2009 un somalí desconocido que representaba a una compañía no registrada se hizo presente en las oficinas del Capitán Himat Vaghela, Director Gerente de Capital Airlines Limited, una empresa de transporte aéreo de Kenya con domicilio en el aeropuerto Wilson de Nairobi, para formular preguntas sobre el fletamento de un vuelo para recoger a siete hombres de negocios en Asmara, con tiempo para hacer la conexión con un vuelo de Nairobi a Mogadiscio de African Express Airways el 22 de abril.

Al día siguiente, conforme a lo convenido, este somalí anónimo regresó a las oficinas de Capital Airlines con la suma de 25.500 dólares de los Estados Unidos para pagar por el vuelo. Aunque no conocía a esta persona y dijo que no había sido enviado por ninguna persona de su conocimiento, Vaghela aceptó la suma de dinero sin suscribir un contrato ni dejar constancia de los datos de identidad de su nuevo cliente (ni siquiera un nombre o número de teléfono). La única constancia de la transacción fue un recibo con una firma ilegible en nombre de “Farah Trading and Transport”.

El martes 21 de abril de 2009, Capital Airlines despachó un avión Beech/Raytheon 200 (1300 Super King) matrícula 5Y-JAI, a recoger a sus pasajeros en Eritrea. Ambos pilotos afirman que, al llegar a Asmara, las autoridades del aeropuerto les informaron de que, por escasez de combustible, no podían reaprovisionarse y que se había expedido a ese efecto un “Aviso a los aviadores”<sup>a</sup>. A pesar de esa información, los pilotos presentaron inmediatamente un plan de vuelo de partida en el cual indicaron que tendrían autonomía sin repostar combustible para cinco horas y media en el vuelo de regreso, la autonomía máxima del aparato cuando está enteramente aprovisionado de combustible. Antes de trasladarse a su hotel, los pilotos tuvieron que entregar sus pasaportes a las autoridades de inmigración de Eritrea.

En su hotel en Asmara, los pilotos informaron a sus clientes somalíes de que no sería posible hacer un viaje de regreso directo a Nairobi y que, en cambio, tendrían que hacer escala en Djibouti para repostar combustible. Los clientes somalíes rechazaron categóricamente la propuesta y exigieron, en cambio, que se los trasladara directamente a Mogadiscio. En estas deliberaciones participaron dos eritreos, uno de los cuales era empleado de la Administración de Aviación Civil Eritrea y tenía en su poder copia del plan de vuelo que el Capitán había presentado a su llegada a Asmara. El cambio de plan daba lugar a una demora en la partida y a gastos adicionales, que requirieron consultas con el Capitán Vaghela en Nairobi. Además, habida cuenta de la escasez de combustible de aviación en Asmara, es de pensar que no había claridad en cuanto a la forma en que la aeronave podría haber evitado una escala en Djibouti. Sin embargo, sin recibir ninguna compensación inmediata Capital Airlines consintió en el nuevo plan de vuelo.

La escasez de combustible se superó al día siguiente con el auxilio de las autoridades del aeropuerto de Asmara, que hicieron arreglos para que los pilotos y sus pasajeros pudieran entrar en el aeropuerto mediante una ruta de acceso especial. A hora temprana de la mañana siguiente en el Asmara Palace Hotel, uno de los pasajeros somalíes entregó a la tripulación sus pasaportes y el grupo estuvo entonces en condiciones de partir.

El jueves 23 de abril, aproximadamente a las 3.30 horas, la aeronave despegó del aeropuerto de Asmara y voló directamente a la pista de aterrizaje K50 de Mogadiscio. A bordo de la aeronave había cinco pasajeros somalíes, incluidos Hassan Dahir Aweys y su colaborador íntimo Omar Shukri. A su llegada a la pista de aterrizaje K50, los pasajeros de la aeronave fueron acogidos por un comité de recepción integrado por dirigentes y combatientes de Hizbul Islam con varios vehículos Land Cruiser. Solo algunas semanas después, Hizbul Islam, ahora bajo la dirigencia de facto de Aweys, unió sus fuerzas a las de Al-Shabaab en la ofensiva más intensa de 2009 contra las fuerzas del Gobierno Federal de Transición y de la Unión Africana.

Según dice el Capitán Vaghela, Capital Airlines nunca pudo recuperar sus gastos adicionales —de alrededor de 5.000 dólares— en relación con dicho vuelo. El cliente misterioso simplemente “desapareció” y Vaghela no tenía su nombre, número de teléfono o contacto ni ninguna otra constancia del vuelo que pudiera servir para rastrear su paradero. Las tentativas del Grupo de Supervisión encaminadas a identificar a Farah Trading and Transport llevaron a un apartado postal con abonados múltiples, incluida una compañía de automotores aparentemente ficticia que servía de pantalla para una banda dedicada a la distribución de pornografía en la Internet.

Las múltiples solicitudes de cooperación sobre este asunto hechas por las autoridades de Kenya no obtuvieron respuesta. African Express Airlines tampoco respondió a las solicitudes del Grupo de Supervisión de que suministrara listas de reservas y pasajeros, que hubieran permitido que el Grupo de Supervisión verificara algunas de las informaciones que había recibido.

El episodio de Capital Airlines es ilustrativo de varios problemas clave: la importancia de la dirigencia personal de Aweys en la oposición armada al Gobierno Federal de Transición y a la AMISOM, el apoyo abierto y directo de Eritrea a su regreso y la ulterior revitalización de Hizbul Islam en preparación para su ofensiva de mayo de 2009; y el grado en que los deficientes regímenes reglamentarios de algunos Estados de la región —en este caso Kenya— se prestan a la comisión de actos violatorios de las sanciones como los realizados por Capital Airlines.

<sup>a</sup> Ninguno de los pilotos había tenido conocimiento previo de ese aviso y la OACI confirmó posteriormente al Grupo de Supervisión que no se había hecho ningún aviso de esa índole.

## **B. Apoyo eritreo a los grupos de oposición armados**

54. El 15 de mayo de 2009, en una Declaración Presidencial, el Consejo de Seguridad de las Naciones Unidas expresó preocupación por las noticias a tenor de las cuales Eritrea estaba suministrando armas a los grupos de oposición somalíes y pidió al Grupo de Supervisión que realizara una investigación. El 23 de diciembre de 2009, el Consejo aprobó la resolución 1907 (2009) en la que amplió el mandato del Grupo de Supervisión y, entre otras cosas, exigió que todos los Estados Miembros, en particular Eritrea, dejen de suministrar armas, adiestrar y equipar a grupos armados y a sus miembros, incluidos Al-Shabaab, que pretendan desestabilizar la región. En consecuencia, el Grupo de Supervisión ha prestado especial atención a la cuestión y, en el curso de su mandato, formuló múltiples

solicitudes para visitar a Eritrea, ninguna de las cuales fue aprobada por el Gobierno de Eritrea<sup>24</sup>.

55. De acuerdo con sus investigaciones, el Grupo de Supervisión estima que el Gobierno de Eritrea ha continuado brindando asistencia política, diplomática, financiera y presuntamente militar a los grupos de oposición armados en Somalia durante el período de su mandato, en contravención de lo dispuesto en la resolución 1844 (2008). Para el fin de 2009, tal vez en atención a la presión internacional, la escala y naturaleza del apoyo eritreo habían o bien disminuido o perdido visibilidad, pero el apoyo no había cesado enteramente.

56. Además, el Grupo de Supervisión está al corriente del apoyo que Eritrea ha brindado a grupos de oposición armados no somalíes en el Cuerno de África, incluidos, entre otros, el Frente de Liberación de Oromo, el Frente de Liberación Nacional de Ogaden y el Frente Unido para la Liberación de Somalia Occidental. Conforme a lo dispuesto en los apartados b) y d) del artículo 15 de la resolución 1907 (2009), dichas actividades están ahora prohibidas.

### **La política de Eritrea respecto de Somalia**

57. La acción eritrea en Somalia se puede comprender únicamente en función de las políticas regionales más generales de Asmara, entre las cuales la más importante es el litigio persistente con Etiopía. Desde la cesación de las hostilidades entre ambos países en 2000, Asmara ha tratado de contrarrestar la influencia etíope en la región y ha suministrado apoyo a grupos armados dentro de Etiopía que se oponen al gobierno actual. Desde 2006, y posiblemente antes, Eritrea ha dado apoyo a la oposición al Gobierno Federal de Transición, que considera como títere del Gobierno de Etiopía.

58. En ese contexto, la política declarada del Gobierno de Eritrea es oponerse al Acuerdo de Djibouti de 18 de agosto de 2008, denegar la legalidad y legitimidad del Gobierno Federal de Transición establecido en virtud de dicho proceso, e instar a la expulsión de las fuerzas de la AMISON con base en Mogadiscio. En sustento de esa política, el Gobierno de Eritrea ha brindado un apoyo político, financiero y material significativo y sostenido, incluidas armas, municiones y adiestramiento, a los grupos de oposición armados en Somalia por lo menos desde 2007.

59. El Gobierno de Eritrea, aunque acepta que no reconoce al Gobierno Federal de Transición, niega que esté dando apoyo “a una parte contra otra parte en la cuestión somalí”<sup>25</sup>. Esa posición se contradice con declaraciones anteriores del Gobierno de Eritrea a tenor de las cuales el Gobierno Federal de Transición es ilegal e ilegítimo y ha sido impuesto por fuerzas externas<sup>26</sup>, al propio tiempo que dicen que el apoyo de Asmara a los grupos de oposición armados somalíes constituye un “derecho legal y una obligación moral”<sup>27</sup>. A finales de mayo de 2009, durante la más importante

<sup>24</sup> La correspondencia entre el Grupo de Supervisión y el Gobierno de Eritrea figura en el anexo IV.

<sup>25</sup> Información tomada de Shabit.com (25 de noviembre de 2009), sitio web del Ministerio de Información de Eritrea, consultado en <http://www.shabit.com/news/>.

<sup>26</sup> Por ejemplo, véanse los comunicados de prensa del Gobierno de Eritrea de 24 de febrero, 22 de abril, 14 mayo, 26 de junio, y 10 de julio de 2009 y una entrevista de fecha 20 de mayo de 2009 con el Presidente eritreo Isaias Afewerki celebrada por Shabelle.net.

<sup>27</sup> Declaración del Presidente Isaias Afewerki a la Conferencia de Asmara sobre la reconstitución de Somalia, distribuida por el Ministerio de Información del Gobierno de Eritrea, de 12 de mayo de 2009.

ofensiva de Al-Shabaab e Hizbul Islam contra el Gobierno Federal de Transición y la AMISON, el dirigente de la ARS-Asmara Hassan Dahir Aweys expresó así su agradecimiento a Eritrea: “Eritrea nos da apoyo y Etiopía es nuestro enemigo; en otro tiempo, ayudamos a ambos países, pero Etiopía no nos recompensó por nuestros esfuerzos”<sup>28</sup>.

### **Apoyo político**

60. En el curso de 2007, el Gobierno de Eritrea patrocinó el establecimiento de la ARS como movimiento de oposición<sup>29</sup>. De acuerdo con los funcionarios de la ARS que estaban presentes en Asmara en ese momento y que participaron en esas actividades, altos funcionarios del Gobierno —en particular el Ministro de Información, Ali Abdou, el jefe de asuntos políticos del partido gobernante, el Frente Popular para la Democracia y la Justicia, Yemane Ghebreab, y un alto funcionario de inteligencia militar conocido con el nombre Te’ame<sup>30</sup>— intervinieron directamente en las decisiones relativas a los principales nombramientos de la ARS. En particular, el Gobierno de Eritrea insistió en varios nombramientos clave en favor de la ARS, a saber, que se nombrara a Yusuf Indha’adde Secretario de Defensa (o de Asuntos Militares), a Yusuf Hassan Ibrahim “Dheeg” Secretario de Asuntos Exteriores y a Abdifatah Mohamed Ali Secretario de Hacienda. Aunque los dirigentes de la ARS se opusieron a esos nombramientos en conversaciones con altos funcionarios del Gobierno, no se hizo lugar a sus objeciones. En efecto, el alto comandante militar de la facción ARS-Asmara, Yusuf Indha’adde, fue nombrado conforme a las instrucciones del Gobierno de Eritrea.

61. Entre noviembre de 2007 y abril de 2009, Eritrea acogió a los altos mandos de la ARS (posteriormente la facción ARS-Asmara), incluido Hassan Dahir Aweys, mientras sus fuerzas lanzaban ataques reiterados contra el Gobierno Federal de Transición y la AMISON. Por cuanto el pasaporte somalí no se considera un documento válido para el viaje a muchos países, el Gobierno de Eritrea expidió pasaportes eritreos a los dirigentes de la ARS y también, por lo menos, a un alto dirigente de Al-Shabaab, Mukhtar Roobow<sup>31</sup>. Tras la escisión en la ARS y la formación de la nueva administración del Gobierno Federal de Transición, encabezada por Sharif Sheikh Ahmed, el 31 de enero de 2009, Eritrea continuó dando acogida y apoyo a la ARS-Asmara liderada por Hassan Dahir Aweys y posteriormente facilitó la creación de una nueva alianza opositora, Hizbul Islam (véase el estudio monográfico 1 en la sección II.A *supra*).

### **Apoyo financiero**

62. Además de apoyo militar, el Gobierno de Eritrea ha suministrado un apoyo financiero sistemático a los grupos de oposición armados de Somalia, incluidos ARS-Asmara, Hizbul Islam y Al-Shabaab. La provisión de dinero en efectivo

<sup>28</sup> Entrevista con Reuters, de 22 de mayo de 2009.

<sup>29</sup> Los delegados recibieron la suma de 60 dólares del Gobierno de Eritrea, además de alojamiento gratuito.

<sup>30</sup> Conocido también como Te’ame Mekelle o Meqelle, presumiéndose que su rango es de coronel o general de brigada.

<sup>31</sup> De acuerdo con lo informado por el Gobierno de los Estados Unidos, a Roobow se le expidió el pasaporte eritreo núm. 0310857 el 21 de agosto de 2006. Véase Departamento del Tesoro de los Estados Unidos, comunicado de prensa HP-1283, “Treasury Targets Somali Terrorists”, de 20 de noviembre de 2008, consultado en <http://www.treas.gov/press/releases/hp1283.htm>.

permite que los grupos de oposición armados adquieran armas a las fuerzas gubernamentales, con lo cual se arman y, al mismo tiempo desarman a sus adversarios<sup>32</sup>.

63. Tras la formación de la ARS en septiembre de 2007, el Gobierno de Eritrea encauzó el apoyo financiero principalmente por conducto de esta. Con todo, a estar por los responsables de la ARS, en 2008 Eritrea estableció vínculos directos con otros grupos de oposición, incluidos Al-Shabaab y las fuerzas de Raas Kaamboni. El Coronel Te'ame dijo lo siguiente a los responsables de la ARS: “Tenemos experiencia en este tipo de lucha y es preciso que establezcamos relaciones directas con los grupos de cada región”. De acuerdo con estas mismas fuentes, los pagos destinados a cada grupo oscilan entre 40.000 y 50.000 dólares por mes, más fondos adicionales para las operaciones de gran escala. En 2009, el Grupo de Supervisión se enteró de las contribuciones en efectivo que había hecho el Gobierno de Eritrea a las siguientes figuras de la oposición:

- Yusuf Mohamed Siyaad “Indha’adde” (ARS-Asmara, regiones centrales, quien posteriormente se incorporó al Gobierno Federal de Transición como Ministro de Estado para la Defensa)<sup>33</sup>
- Issa “Kaambooni” (fuerzas de Raas Kaamboni, región del Bajo Juba, detenido en Kenya a finales de 2009)
- Mukhtar Roobow (Al-Shabaab, regiones de Bay y Bakool)
- Mohamed Wali Sheikh Ahmed Nuur (Hizbul Islam, región de Gedo)

64. Las remesas de efectivo las hacen de ordinario diplomáticos o funcionarios de inteligencia de Eritrea, muchas veces desde países extranjeros. Los funcionarios de inteligencia del Gobierno Federal de Transición informaron al Grupo de Supervisión de que habían detenido a un mensajero, de nacionalidad alemana, que transportaba efectivo del Gobierno de Eritrea, a su llegada al Aeropuerto Internacional de Mogadiscio en julio de 2009. El Grupo de Supervisión ha recibido numerosas corroboraciones de fuentes somalíes y organismos de inteligencia extranjeros fidedignos que identifican a funcionarios eritreos que realizan esas transacciones. Los pagos se hacen o bien directamente a representantes de los grupos armados somalíes (en Eritrea o Somalia) o se remiten a los comandantes sobre el terreno por conducto de hawalas (compañías de transferencias) o de comerciantes somalíes.

65. El dinero en efectivo con destino a grupos de la oposición se encauza también por conducto de las embajadas de Eritrea en Kenya, Djibuti y Dubai. Esos pagos mensuales por lo común oscilan entre 40.000 y 60.000 dólares por grupo, más fondos adicionales para operaciones específicas. Se calcula que, solamente en 2008, se encauzó por vía de Kenya una financiación de esta índole estimada en 1,6 millones de dólares. En septiembre de 2008, uno de estos mensajeros (un funcionario del Gobierno de Eritrea) viajó por carretera de Kenya a una localidad de

<sup>32</sup> Véase el informe del Grupo de Supervisión de diciembre de 2008 (S/2008/769) y el informe de Amnistía Internacional, “Somalia: International Military and Policing Assistance Should Be Reviewed”, de enero de 2010.

<sup>33</sup> De acuerdo con lo expresado por funcionarios de la Unión Africana, cuando Indha’adde se incorporó al Gobierno Federal de Transición, tenía en su poder documentación que describía las transferencias en efectivo de Eritrea a dirigentes de la oposición armada somalí, que actualmente están en posesión del Gobierno Federal de Transición. El Grupo de Supervisión no pudo examinar esos documentos.

la región del Bajo Juba, donde hizo entrega de una suma estimada en 60.000 dólares a un alto responsable de las fuerzas de Raas Kaamboni.

66. El 23 de abril de 2009, el Gobierno de Eritrea facilitó el regreso de Hassan Dahir Aweys a Somalia a fin de que pudiera asumir la jefatura de Hizbul Islam. Aweys y otros cuatro individuos viajaron de Asmara a Mogadiscio y aterrizaron en la pista de aterrizaje K50 al sudoeste de la ciudad, donde fueron recibidos por otros dirigentes y adherentes de Hizbul Islam. Aweys partió de Asmara llevando en su poder una suma estimada en 200.000 dólares, que posteriormente distribuyó a varios dirigentes de Hizbul Islam.

67. El Grupo de Supervisión ha recibido asimismo información fidedigna a tenor de la cual Eritrea ha continuado enviando armas a Somalia en buques pequeños a través del puerto de Laasqoray en el norte de Somalia para su despacho a las fuerzas de Al-Shabaab en el sur de Somalia por cuenta de Mohamed Sa'iid Atom (véase la sección IV.A *infra*). En mayo de 2009, Eritrea presuntamente envió armas pequeñas y armas antitanques de fabricación ucraniana a Hizbul Islam por el puerto de Kismaayo.

68. En agosto de 2009, las autoridades de Kenya reconocieron que habían expulsado a dos eritreos, uno de ellos un diplomático llamado Negash, por razones de seguridad. Negash, según se informó, había entrado en Kenya por la frontera terrestre y luego había seguido viaje por tierra hasta Somalia, donde se reunió con dirigentes de Hizbul Islam/Raas Kaamboni y Al-Shabaab. Al justificar esa expulsión, un ministro del Gobierno de Kenya hizo referencia también a un ataque suicida con bomba perpetrado en junio de 2009 en que habían perecido un ministro del Gobierno Federal de Transición y un antiguo embajador de Somalia ante Etiopía y adujo que los materiales utilizados para fabricar la bomba habían sido suministrados por un diplomático eritreo<sup>34</sup>.

### **Adiestramiento**

69. Eritrea ha mantenido instalaciones de adiestramiento para miembros de los grupos de oposición armados de Somalia por lo menos desde 2006 y, en algunos casos, ha enviado instructores o asesores militares para ayudar a los grupos de oposición armados dentro de Somalia. También administra campamentos de adiestramiento para miembros de grupos de oposición etíopes, actividad que está prohibida en virtud de la resolución 1907 (2009).

70. Múltiples fuentes somalíes e internacionales han comunicado al Grupo de Supervisión una descripción de las instalaciones de adiestramiento para combatientes de la ARS cerca de Assab, en Eritrea oriental. En mayo de 2008, cuando la ARS se escindió en dos facciones, el Gobierno de Eritrea trasladó casi dos tercios de sus actividades de adiestramiento a otro campamento cerca de Teseney, al oeste. Los cargamentos de armas y municiones destinados a Somalia se contrabandearon por vía terrestre por la parte oriental de Etiopía. Los soldados etíopes, según se informa, capturaron algunas de esas armas y municiones cerca de la frontera.

---

<sup>34</sup> Comunicación electrónica de fecha 12 de diciembre de 2009. El Grupo de Supervisión no ha podido verificar esta declaración en forma independiente.

### C. Redes de apoyo de la diáspora

71. La distinción entre residentes somalíes y comunidades de la diáspora es excepcionalmente imprecisa. Muchos somalíes que residen en el extranjero mantienen vínculos tan estrechos con su patria que esencialmente son “binacionales” que viajan periódicamente y continúan sus actividades sociales o políticas en Somalia. Muchos ministros de Gabinete somalíes y miembros del parlamento son titulares de pasaportes extranjeros. Varios dirigentes importantes de Al-Shabaab e Hizbul Islam, así como un número cada vez mayor de sus soldados rasos, han vivido en el extranjero y conservan vínculos activos con sus países de acogida.

72. El apoyo dentro de la diáspora somalí a los grupos de oposición armados llegó a su nivel máximo bajo la ocupación etíope y ha declinado de manera considerable desde la elección de Sheikh Sharif como Presidente. Sin embargo, existen redes residuales, incluidos extremistas intransigentes con nexos transnacionales, que continúan alimentando la insurgencia. Esas redes de simpatizantes y activistas movilizan apoyo político y financiero, sirven de foros para el reclutamiento y brindan asesoramiento a posibles reclutas y combatientes. La importancia de esas redes ha sido objeto de una atención internacional sin precedentes en los pasados 18 meses, debido a un pequeño número de atentados terroristas de gran visibilidad; sin embargo, son mucho más amplias, están mejor establecidas y sirven a propósitos distintos de lo que parece sugerir este puñado de casos.

#### Kenya

73. Kenya acoge a una de las comunidades somalíes más grandes fuera de Somalia, si bien no existen estadísticas precisas en cuanto a su número, en parte debido a la dificultad para distinguir entre somalíes kenyanos y refugiados o migrantes de largo plazo de Somalia. El deficiente sistema de empadronamiento cívico de Kenya agrava el problema, pues es tan probable que se denieguen documentos a auténticos somalíes kenyanos como que se expidan documentos a somalíes no kenyanos por cohecho o influencia.

74. La gran comunidad somalí de Kenya, su proximidad a Somalia y la existencia de una frontera notoriamente porosa entre ambos países son factores que hacen de Kenya la base principal de apoyo a los grupos de oposición armados de Somalia. Los miembros de Al-Shabaab e Hizbul Islam hacen viajes, con relativa libertad, con destino y origen en Nairobi, donde recaudan fondos y reclutan combatientes y donde obtienen tratamiento para los combatientes heridos. Un componente clave de esa red de apoyo es una comunidad de clérigos que a la vez son hombres de negocios acaudalados, asociados con un pequeño número de centros religiosos notorios por sus nexos con facciones radicales, en especial la mezquita Abubakar as-Saddique en la Calle Sexta, la mezquita Al-Hidaya, la Madrasa Beit-ul-Mal y el centro Masjid-ul-Axmar en Nairobi. Las redes organizadas en torno de esas instituciones de larga data han impartido dirección ideológica y servido de base de recursos a los militantes somalíes.

75. El actual imán de la mezquita Abubakar as-Saddique es el Sheikh Mohamed Abdi Omar “Umal”. Umal, asociado de larga data de Mohamed Sheikh Osman<sup>35</sup>, es un clérigo y hombre de negocios nacido en Etiopía que fue un vigoroso promotor de la Unión de Tribunales Islámicos en 2006-2007. Cuando la Unión de Tribunales Islámicos se escindió en 2008 por diferencias en cuanto al proceso de paz de Djibouti, Umal se opuso de manera estridente a las conversaciones de paz y posteriormente rechazó la elección de Sheikh Sharif como Presidente del Gobierno Federal de Transición en enero de 2009. Su oposición al Gobierno Federal de Transición incluyó también actividades de movilización comunitaria y recaudación de fondos. El Grupo de Supervisión ha recibido información fidedigna, detallada y específica respecto de la participación de Umal, a principios de 2009, en reuniones con representantes de grupos armados de Somalia, junto con miembros prominentes de la comunidad empresarial de Eastleigh, a fin de discutir cuestiones logísticas y recaudar fondos para la lucha armada.

76. Sin embargo, a raíz de la atención concentrada de los medios de difusión internacionales y de Kenya, a mediados de 2009 Umal comenzó a cambiar de tono y ostensiblemente se ha convertido en defensor del Gobierno Federal de Transición. Es más, en enero de 2010, denunció la práctica *takfiri* de calificar de apóstatas a otros musulmanes a fin de justificar el asesinato de estos, planteando así un desafío directo a Al-Shabaab<sup>36</sup>.

77. Desde entonces, otras figuras radicales han sucedido a Umal como defensores e ideólogos de la yihad, en particular su sobrino y protegido Hassan Mahad Omar, más conocido por su público como Sheikh Hassaan Hussein Adam y por sus seguidores en Al-Shabaab como Abu Salmaan. Hassaan y sus asociados en el centro religioso informal denominado Masjid-ul-Axmar no son simplemente simpatizantes de Al-Shabaab, sino en verdad figuras claves en sus actividades para reclutar nuevos miembros y recaudar fondos. El método usado por Hassaan para recaudar fondos es particularmente agresivo: en un sermón el 4 de febrero de 2008 dijo lo siguiente:

Financiar la yihad es un deber de todo musulmán. Si no podéis uniros físicamente a la yihad, entonces es obligatorio que la financiéis. Las pequeñas sumas de dinero que ofrecéis para la yihad no son donaciones a entidades benéficas, sino un deber individual que os corresponde. Se trata de una obligación, a diferencia de las sumas recogidas como donativos con destino a los muyahidín. Si las limosnas para los muyahidín son insuficientes, es lícito recaudar más fondos con el uso de la fuerza. También es lícito matar a cualquier obstruccionista con cinco balazos<sup>37</sup>.

78. En abril de 2009, Hassaan figuró en primer lugar en una lista de clérigos invitados a participar en una discusión en Internet patrocinada por el sitio web alqimmah.net y el foro cibernético Dacwatut tawxiid, afiliados con Al-Shabaab ; en la discusión se destacaron también dirigentes de Al-Shabaab como Mukhtar Roobow

<sup>35</sup> Mohamed Sheikh Osman fue anteriormente un vocero domiciliado de Ittihaad Al-Islami en el Reino Unido y actualmente es emisario del dirigente Hassan Dahir Aweys de Hizbul Islam. Otros fundadores con sede en Kenya, incluidos Adan Garweyne y “Boqolsoon”, murieron en combates en Somalia al servicio de Ittihaad Al-Islami a principios de la década de 1990. Con una base de operaciones en una mezquita de Eastleigh, realizaban campañas periódicas de recaudación de fondos para su causa.

<sup>36</sup> [http://www.halgan.net/view\\_article.php?articleid=13012](http://www.halgan.net/view_article.php?articleid=13012)”.

<sup>37</sup> <http://www.youtube.com/watch?v=YO32tIIVTpM&feature=related>.

y Fu'ad Shangole y dirigentes de Hizbul Islam como Omar Imaan Abubakar y Abdullahi Ali Hashi<sup>38</sup>.

## **Estudio monográfico 2**

### **Masjid-ul-Axmar (La Mezquita Roja)**

El centro Masjid-ul-Axmar (La Mezquita Roja) es un centro pequeño e informal cercano a la mezquita Al-Hidaya en el suburbio de Eastleigh, en Nairobi. Los dirigentes de Masjid-ul-Axmar realizan una intensa actividad de propaganda, recaudación de fondos y reclutamiento en nombre de Al-Shabaab, junto con conocidos dirigentes de Al-Shabaab. El Grupo de Supervisión también ha recibido información de que los dirigentes de Al-Shabaab de Mogadiscio fueron acogidos por dirigentes de este grupo en varias ocasiones en 2009.

Uno de los dirigentes principales del centro es Sheikh Hassaan Hussein, un clérigo de 31 años que, a estar por el Gobierno de Kenya, obtuvo la nacionalidad keniana de manera fraudulenta. Hassaan se opuso con vehemencia a las conversaciones de paz de Djibouti y denunció como apóstatas a sus participantes<sup>a</sup>.

El 12 de febrero de 2009, tras la firma del acuerdo de paz de Djibouti y la elección del Sheikh Sharif a la Presidencia, Hassaan dio a conocer un pronunciamiento legal (fétua) en la que instó a atacar al recientemente constituido Gobierno Federal de Transición y a las tropas de la AMISOM. La fetua se dio a conocer inicialmente en un foro de tertulias de Al-Shabaab el 17 de febrero de 2009 y posteriormente se publicó en un sitio afiliado a Al-Shabaab, alqimmah.net.

En marzo de 2009, los líderes de Al-Shabaab estaban sumamente divididos en cuanto a las acciones de Mukhtar Roobow en las regiones de Bay y Bakool. Cuando asumió el control de las regiones de Bay y Bakool dos meses antes, Al-Shabaab había logrado también capturar a Mohamed Ibrahim Habsade, miembro del parlamento del Gobierno Federal de Transición e integrante, al igual que Roobow, del subclan Mirifle/Leysaan. Aunque la dirección suprema de Al-Shabaab pidió que Habsade fuera decapitado en público, Roobow lo liberó y dejó partir sin causarle daño alguno. Además, Roobow ignoró los nombramientos de funcionarios del gobierno regional hechos por la dirección de Al-Shabaab y nombró a lealistas para ocupar esos cargos. Algunos dirigentes de Al-Shabaab trataron de que se destituyera a Roobow y de adoptar medidas militares contra él, pero, a finales de febrero, el grupo adoptó la decisión colectiva de despachar un grupo de cinco miembros para reunirse con Sheikh Hassaan Hussein en Nairobi.

Hassaan resolvió que la decisión de Roobow de liberar a Habsade había sido correcta por cuanto impedía que se acrecentaran la tensión y la contienda entre el clan Rahanweyne y los muyahidín. De ese modo, puso de manifiesto que no solo era un dirigente ideológico de Al Shabaab, sino también un dirigente con intervención directa en sus decisiones políticas y operacionales internas.

<sup>38</sup> <http://www.alqimmah.net/archive/index.php?t-4742.html>.

Otro dirigente clave en el centro Masjid-ul Axmar es Mohamed M'alín Nahar, hermano del finado comandante de Al-Shabaab conocido por el nombre de Abu Uteyba, que viaja libremente entre Nairobi y Mogadiscio. Nahar participa periódicamente en foros cibernéticos con sus contrapartes en Markaz-al-Salahudiin, el principal centro de reclutamiento y adiestramiento de Al-Shabaab en Mogadiscio.

En una de esas sesiones en foros cibernéticos escuchada por el Grupo de Supervisión se recaudó la suma de 20.000 dólares que debía remitirse a una cuenta bancaria en los Emiratos Árabes Unidos. A una donante particularmente generosa se la premió con la promesa de que el próximo terrorista suicida en Somalia oraría por ella antes de ir a la muerte. En otras sesiones, celebradas después de los ataques gemelos con bombas contra el cuartel general de las fuerzas de la AMISOM el 17 de septiembre de 2009, Nahar tuvo informados a los oyentes del número de bajas y les agradeció las contribuciones que hacían a la lucha.

<sup>a</sup> <http://www.xog-waran.com/xog-waran02July2009Gothenburg.html>.

### **Conexiones europeas**

79. A principios de julio de 2009, Hassaan visitó otro foco de apoyo a la oposición —Suecia—, donde asistió a la 17ª Convención Islámica Somalí, acogida por la mezquita Bellevue en Gotemburgo. La participación de Hassaan provocó en Suecia manifestaciones de somalíes opuestos a Al-Shabaab, pero fue defendida por las autoridades de la mezquita y los organizadores de la Conferencia<sup>39</sup>.

80. Otro participante de alto perfil en la Convención Islámica Somalí fue Yasiin Baynah, Secretario General de ARS-Asmara y miembro fundador de Hizbul Islam. Baynah y Omar Shukri, un colaborador inmediato de Hassan Dahir Aweys, se contaron entre un grupo de somalíes que las autoridades suecas detuvieron en febrero de 2008 por financiación del terrorismo, pero que luego fueron puestos en libertad por falta de pruebas. Baynah y Shukri regresaron a Somalia, donde desempeñaron papeles importantes en la fundación de Hizbul Islam<sup>40</sup>. A finales de abril de 2009, Shukri reapareció en compañía de Hassan Dahir Aweys, a quien acompañó en su viaje de regreso de Asmara a Mogadiscio (véase el estudio monográfico 1 en la sección II.A *supra*)<sup>41</sup>. Por otra parte, Baynah continuó operando una próspera agencia de viajes en Estocolmo que se especializa en viajes a La Meca para el peregrinaje anual; sin embargo, a finales de 2009 un tribunal del distrito de Estocolmo lo condenó por evasión de impuestos, en relación con la operación de un servicio clandestino de remesas de dinero.

81. El Grupo de Supervisión se ha enterado también de que los dirigentes de Hizbul Islam, incluido Baynah, recaudaron fondos para grupos de oposición armados en la periferia de la conferencia de Gotemburgo. Igualmente, con ocasión de la primera Convención Islámica Somalí celebrada en Bélgica, los días 27 y 28 de junio de 2009, los adherentes de Hizbul Islam organizaron una campaña de

<sup>39</sup> Véase, por ejemplo, "Gothenburg: Xasaan Xuseen speaks at 'Islam and peace' conference" (<http://islamineurope.blogspot.com/2009/07/gothenburg-xasaan-xuseen-speaks-at.html>).

<sup>40</sup> Tanto Baynah como Shukri son titulares de documentos de viaje suecos.

<sup>41</sup> Se informa de que Shukri sigue viajando libremente entre Somalia y Suecia.

recaudación de fondos en la que obtuvieron más de 25.000 euros para la organización.

### Activismo en la Internet

82. La Internet sigue desempeñando un papel importante en la propaganda, el reclutamiento y la recaudación de fondos de los grupos armados somalíes (véase S/2008/769). El Grupo de Supervisión ha continuado su vigilancia e investigará algunos de los sitios web y foros más salientes, entre los cuales cabe mencionar a los siguientes:

Al-Shabaab <sup>42</sup>	alqimmah.net somalimemo.com ansarnet.info halganka.wordpress.com dacwatutawxiid.wordpress.com youtube.com/user/QolkaDacwatuTawxiid
Hizbul Islam	jabiso.net somalimirror.com cadaalada.com halgan.net
Ahlu Sunna wal Jama'a	shaaficiyah.com www.aahlusunna.org

83. El sitio web más activo de Al-Shabaab es alqimmah.net, establecido en septiembre de 2007 para servir de foro al Golaha Ansaarta Mujaahidiinta (Consejo de Adherentes de los Muyahidín). Alqimmah, además de difundir materiales de Al Shabaab, participa en su producción, razón por la cual es parte integral del aparato de *da'awa* (propagación) de Al Shabaab.

84. El 22 de julio de 2009, alqimmah.net difundió una grabación de 45 minutos titulada *Sharif Muslim, Sharif Murtad* (Sharif el musulmán, Sharif el apóstata), cuya autoría y producción se atribuyó<sup>43</sup>. En la grabación se dice que el Presidente Sharif es el jefe de un régimen herético y que las fuerzas de la AMISOM son invasores infieles, y se insta a los oyentes a apoyar la yihad contra ellos. La sección de propaganda de Al-Shabaab dijo posteriormente que había dado amplia difusión a la grabación en Somalia.

85. Menos de un mes después, el 15 de agosto de 2009 alqimmah publicó el enlace a un libro titulado *Ciencia de las explosiones y los explosivos*, escrito por un

<sup>42</sup> Los sitios web citados en el informe del Grupo de Supervisión de diciembre de 2008 (S/2008/769) desde entonces están inactivos o han desaparecido; entre ellos se cuentan los siguientes: kataaib.net, baraawecity.wordpress.com y abushabaab.wordpress.com.

<sup>43</sup> Alqimmah.net, 23 de julio de 2009, "Sharif Muslim, Sharif Murtad" (<http://www.alqimmah.net/showthread.php?t=6600>).

hombre llamado Abu Hafis al-Lubnaani<sup>44</sup>. Esa publicación al parecer tenía por objeto dotar a los adherentes y simpatizantes de Al-Shabaab de los conocimientos necesarios para fabricar bombas.

86. El 30 de agosto de 2009, alqimmah publicó una fetua de 47 páginas<sup>45</sup> en árabe, dada por Sheikh Hassaan Hussein (véase el estudio monográfico 2, *supra*) condenando el resultado del proceso de paz de Djibouti. La fetua ha servido para que los grupos islamistas somalíes, en general, y Al Shabaah, en particular, puedan aducir justificaciones religiosas para librar la yihad contra el Gobierno de Somalia como régimen apóstata.

87. El 20 de enero de 2010, alqimmah publicó un cántico yihadista (*nasheed*) de 6 minutos de duración titulado *Nairobi Tutafia*<sup>46</sup>, en ese cántico, militantes, de Al-Shabbab amenazan con entrar en Kenya y marcha sobre Nairobi. En una introducción al cántico, alqimmah dice que este fue motivado por la detención, tres semanas antes, del predicador jamaicano, Abdulla al-Faisal, en Nairobi, que había sido sentenciado y condenado a reclusión en Gran Bretaña por incitación al odio racial. Cantado en swahili, con la intercalación de discursos y el sonido de disparos de armas de fuego, la grabación aparentemente tenía por objeto incitar e inspirar una mayor militancia entre los adherentes de Al-Shabaab en Kenya.

88. El sitio web alqimmah.net está registrado en Suecia a nombre de Abdu-Raouf (Ralf) Wadman (alias Usama el-Swede), un converso sueco al Islam domiciliado en Gotemburgo, al que se ha vinculado con diversas figuras y causas extremistas. Uno de sus administradores es Musa Said Yusuf “Godir”. El 28 de mayo de 2008, Godir fue detenido en Londres, junto con Ahmed Said Mohamed “Faarax-Deeq”, administrador de otro sitio web afiliado a Al Shabaab, y acusado de diversos delitos tipificados en la legislación británica de lucha contra el terrorismo.

89. Ambos acusados fueron posteriormente absueltos de los cargos y puestos en libertad<sup>47</sup>. En la noche del 28 de julio de 2009, los participantes en un foro cibernético de Al-Shabaab celebraron la liberación de Faarax-Deeq, quien hizo uso brevemente de la palabra ante el grupo. El 9 de agosto de 2009, un grupo de somalíes, incluidos miembros y adherentes de la ARS-Asmara, ofreció una recepción en homenaje a Faarax-Deeq y Godir en Liecester (Reino Unido de Gran Bretaña e Irlanda del Norte). Un objeto de la recepción fue expresar gratitud a un “equipo básico”, incluido el vocero de ARS-Asmara Zakaria Mohamud Haji Abdi, por sus esfuerzos encaminados a obtener la libertad de ambos hombres<sup>48</sup>.

90. Esa cooperación “virtual” entre grupos de oposición armados no es atípica. Al-Shabaab e Hizbul Islam han organizado periódicamente foros conjuntos, logrando así en el espacio cibernético un mayor grado de cooperación que sobre el terreno. Por ejemplo, en un foro a finales de marzo de 2009 participaron Sheikh Fu’ad Mohamed Khalaf (Al Shabaab), Ma’allin Burhan (Al Shabaab) y Abdullahi “Khadaab” Haji Yusuf (Secretario General de Hizbul Islam). Análogamente, en un evento en vivo de recaudación de fondos, de tres días de duración a finales de mayo

<sup>44</sup> <http://www.alqimmah.net/showthread.php?t=8793>.

<sup>45</sup> <http://www.alqimmah.net/showthread.php?s=518dd346c94c9e71d3963fc6e25a71db/1=9498>.

<sup>46</sup> “We will arrive in Nairobi”; en <http://www.alqimmah.net/showthread.php?p=25882#post25882>.

<sup>47</sup> El ministerio público ha apelado y la causa se continuaba incoando al tiempo de redactarse el presente informe.

<sup>48</sup> Véanse el artículo y las imágenes en [alcarab.com](http://alcarab.com/warka/?id=3741), 10 de agosto de 2009, en <http://alcarab.com/warka/?id=3741>.

de 2009, intervinieron Abdullah “Khadaab” (Hizbul Islam), Abdullahi Ali Hashi (Hizbul Islam) y Mukhtar Roobow (Al Shabaab).

91. Al-Shabaab también ha usado esos foros de Internet para poner de resalto su cooperación con los Muhaajirun, combatientes extranjeros que se han unido a su lucha. En la segunda semana de julio de 2009, por ejemplo, Fu’aad Shangole y Ma’allin Burham narraron a los participantes de un foro cibernético una ceremonia que se había celebrado en el Centro Islámico Salahudiin para agradecer a los extranjeros y, según se dijo, para celebrar las nupcias de alrededor de 50 de ellos con mujeres somalíes, como medio de integrarlos en la sociedad somalí. El mensaje a todas luces era dar seguridades a posibles voluntarios extranjeros de que podían esperar una acogida igualmente calurosa si se unían a la causa.

### **Recaudación de fondos**

92. En la noche del 30 de agosto de 2009, Al-Shabaab comenzó en su foro cibernético con un evento de recaudación de fondos, de dos semanas de duración, en beneficio de sus combatientes en las regiones de Hiraan, Bay/Bakool y Gedo. El Centro Salahudiin de Al-Shabaab en Mogadiscio coordinó y facilitó directamente el evento, al que asistieron centenares de participantes de la diáspora. El Gobernador de Al-Shabaab en Bay/Bakool, Mahad Omar Abdikarim, el Gobernador de Hiraan, Abukar Ali Aden, y el Vicegobernador de Gedo, Ma’allin Osman, informaron al foro de las penurias que sufrían los muyahidín y sus familias en esas regiones, donde eran víctimas de la sequía y el conflicto. Los participantes en el foro hicieron promesas de contribuciones por un valor total de más de 40.000 dólares.

93. Además, los dirigentes de Al-Shabaab pidieron a los participantes del foro que hicieran saber del evento de recaudación de fondos a los somalíes de la diáspora y que remitieran las contribuciones en efectivo por medio de una hawala a un nombre y número de teléfono que mencionaban como persona de contacto en Mogadiscio.

### **Reclutamiento**

94. Las redes de activismo y apoyo de la diáspora en la Internet se usan también para el reclutamiento. Durante el mandato del Grupo de Supervisión, la atención internacional se centró especialmente en el reclutamiento de jóvenes de ambos sexos de origen somalí en países occidentales para unirse a las filas de Al-Shabaab; algunos de ellos se desplegaron luego como terroristas suicidas. En otros casos hubo inspiración o incitación a ejecutar actividades terroristas en territorio extranjero.

95. Al-Shabaab trató de explotar esa publicidad exhibiendo a jóvenes de la diáspora con fines propagandísticos. El 5 de abril de 2009, un grupo de alrededor de 12 combatientes de Al-Shabaab, que dijeron ser repatriados de Europa y América del Norte, dieron una conferencia de prensa en Kismaayo<sup>49</sup>. Una de esas personas, que se identificó con el nombre de Abdifatah, dijo ser un repatriado de los Estados Unidos de América que había estudiado en Markaz-al-Salahudiin de Al-Shabaab en Mogadiscio y que conocía personalmente a los terroristas suicidas en Boosaaso y Hargeysa. El Grupo de Supervisión estima que Abdifatah, que todavía se encuentra en Somalia y que ahora usa otro alias, ha pasado desde entonces a ser una figura de alto rango en Al-Shabaab.

---

<sup>49</sup> <http://www.alqimmah.net/showthread.php?t=4619>.

96. El reclutamiento para las filas de la Unión de Tribunales Islámicos, del que forma parte Al-Shabaab comenzó por lo menos en 2006, cuando un grupo de jóvenes somalíes británicos viajó a Mogadiscio para unirse a la lucha. De acuerdo con múltiples fuentes, el jefe, llamado Magan Mohammed Haashi “Abu Maryam”, pereció luchando en las filas de Al-Shabaab en el distrito de Hodan<sup>50</sup>.

97. Para 2007 y posiblemente antes, el reclutamiento ya había comenzado entre jóvenes de origen étnico somalí en la zona de Minneapolis-Saint Paul en los Estados Unidos de América. Sin embargo, esa tendencia pasó esencialmente inadvertida hasta la muerte del primer terrorista suicida estadounidense conocido, Shirwa Ahmed, en Boosaaso en octubre de 2008.

98. Para el tiempo en que se produjo la muerte de Shirwa, otros reclutas somalí-estadounidenses se encontraban ya en Somalia. De acuerdo con documentos judiciales de los Estados Unidos, Salah Osman Ahmed viajó a Somalia en diciembre de 2007, donde recibió formación de Al-Shabaab. Tras su regreso a los Estados Unidos, fue inculcado en febrero de 2009 y se declaró culpable de un cargo de brindar apoyo material a terroristas<sup>51</sup>. Inculpaciones similares se hicieron contra Abdifatah Yusuf Isse.

99. La corriente de reclutas continuó durante todo el año 2008. Burhan Hassan, de 17 años de edad, partió de Minneapolis con destino a Somalia el 4 de noviembre de 2008 para recibir adiestramiento y luchar por Al-Shabaab, y fue muerto el 5 de junio de 2009 en Mogadiscio. Zakaria Ma’ruf, pariente del político somalí Ali Kharif Galaydh, partió de Minneapolis en el segundo trimestre de 2008 con destino a Somalia, donde se unió a Al-Shabaab. Entre mayo y junio de 2009 se informó de que se lo había avistado en Nairobi, donde asistía al centro islámico Abubakar as-Saddique, en Eastleigh. Zakaria volvió a Mogadiscio, donde fue muerto en julio de 2009.

100. El 3 de diciembre de 2009, una persona de origen étnico somalí de Dinamarca detonó un chaleco explosivo cuando participaba en una ceremonia de egresados de estudiantes de medicinas de la Universidad de Banaadir. La bomba mató a 24 personas, en su mayoría estudiantes. Entre las otras víctimas se contaron dos médicos, tres periodistas y cuatro ministros del Gobierno Federal de Transición. Aproximadamente 60 personas resultaron heridas. Aunque el vocero de Al-Shabaab, Ali Mohamud Raghe, negó públicamente la responsabilidad por la explosión, el Grupo de Supervisión ha hecho escuchas en foros cibernéticos en los cuales los dirigentes de Al-Shabaab dijeron que ese ataque suicida era una victoria e informaron a los participantes de que la cónyuge del terrorista, que también había recibido adiestramiento para operaciones suicidas, había sido retenida a último momento debido a que estaba encinta, quedando a la espera de una oportunidad futura.

101. El Gobierno de Suecia estima que como mínimo 20 suecos de origen somalí se han incorporado a los grupos de oposición armados. Uno de ellos, Shu’ayb Ali Hassan, del suburbio de Rinkeby en Estocolmo, fue reclutado inicialmente por la facción Anoolle de Hizbul Islam. Según se informó, pidió el traslado a Al-Shabaab, donde había más jóvenes de la diáspora con los cuales podía tener relaciones

<sup>50</sup> En la siguiente dirección: <http://www.alqimmah.net/showthread.php?t=3988> se presenta una versión.

<sup>51</sup> <http://www.nytimes.com/2009/07/14/us/14somalis.html>.

sociales. Fue muerto el 2 de julio de 2009 cuando combatía en las filas de Al-Shabaab en Mogadiscio.

102. Se ha informado de desapariciones similares de familias de origen étnico somalí en el Canadá y el Reino Unido de Gran Bretaña e Irlanda del Norte y otras indudablemente saldrán a la luz en el futuro.

### **Del apoyo a las operaciones**

103. En 2009, se echaban de ver indicios de que algunos de los adherentes de Al-Shabaab en la diáspora comenzaban a interesarse no sólo en el apoyo, sino también en las operaciones.

104. En Australia, un grupo de jóvenes a quienes se había encomendado planear un ataque contra una base militar de Sydney acudieron en busca de aliento y apoyo a un individuo que, a juicio del Grupo de Supervisión, es Ahmed Abdirahman Siiro, entonces Gobernador de Al-Shabaab en la región de Bajo Shabelle y ahora asesor superior de la dirección de Al-Shabaab. En Suecia, un caricaturista, según se informó, recibió llamadas telefónicas amenazadoras de un hombre que hablaba en sueco y llamaba desde Somalia<sup>52</sup>. La Embajada de los Estados Unidos de América en Sudáfrica cerró brevemente sus puertas en septiembre de 2009 a raíz de una amenaza de extremistas somalíes. El 1 de enero de 2010, otro somalí presuntamente vinculado con Al-Shabaab y Al-Qaida en África Oriental fue herido de bala y detenido en Dinamarca en relación con un ataque contra un caricaturista dinamarqués; el mismo hombre, según se informó, había sido detenido en Kenia porque la policía sospechaba que estaba planeando un ataque contra una delegación visitante presidida por la Secretaria de Estado de los Estados Unidos de América<sup>53</sup>.

105. El Grupo de Supervisión estima que esa tendencia persistirá del futuro inmediato, pues la frustración de Al-Shabaab frente al estancamiento actual o a posibles reveses políticos y militares inducirá a la organización a exteriorizar el conflicto y a atacar a presuntos partidarios del Gobierno Federal de Transición, Puntlandia o Somalilandia.

### **Reclutamiento, parentesco y fraude**

106. Aunque de esta manera se ha reclutado a somalíes de un gran número de clanes, pocas dudas caben de que los reclutadores se valen del parentesco para identificar a posibles reclutas, ganarse su confianza y explotar la solidaridad comunitaria para eludir la atención de las autoridades.

107. En Minneapolis, por ejemplo, las investigaciones del Grupo de Supervisión indican que más de la mitad de los 20 jóvenes que se sabe han desaparecido tenían por lo menos un pariente del subclan Harti del clan Daarood. Tres de los cinco minnesotanos somalíes que fueron muertos al servicio de Al-Shabaab pertenecían al subclan Omar Mohamud del clan Harti/Majeerteen y la madre del cuarto era también del clan Harti. En Suecia, Shu'ayb Ali Hassan, miembro del clan

<sup>52</sup> <http://www.thelocal.se/24198/20100104/>.

<sup>53</sup> En un foro en línea titulado *Huda-Wa-Nuur* (Guía y Luz) el 6 de febrero de 2010, Hassan Hussein elogió las acciones del sospechoso. El foro fue acogido por alqimmah.net y el Centro Islámico Somalí Dacwatutawxiid (que se encuentra en la dirección <http://alqimmah.net/showthread.php?p=26677#post26677>).

Rahanweyne, fue reclutado inicialmente en una fuerza de combatientes Harti por parientes maternos del subclan Siwaaqroon del clan Harti/Majeerteen.

108. Esta tendencia de selectividad de clanes en los patrones de reclutamiento que ha investigado el Grupo de Supervisión al parecer se agrava debido a circunstancias de dislocación social o familiar. Por lo menos en cuatro de los casos investigados por el Grupo de Supervisión, los jóvenes habían entrado en los Estados Unidos aduciendo falsedades, incluso que se alojaban con familias que no eran las suyas propias.

#### **D. Grupos armados y fraude inmigratorio**

109. Las actividades de los grupos armados somalíes fuera de las fronteras de Somalia se ven facilitadas por la práctica común del fraude inmigratorio. El Grupo de Supervisión ha sabido que miembros de Al-Shabaab, Hizbul Islam y las milicias piratas se han valido de esa práctica para ingresar en diversos países de Europa y también probablemente en varios destinos de América del Norte y Asia.

110. La práctica del fraude inmigratorio constituye un abuso extraordinario tanto del privilegio oficial como de la buena voluntad internacional respecto de Somalia. Muchos gobiernos extranjeros aceptan peticiones de visado de funcionarios somalíes en calidad de cortesía diplomática y para ayudar al Gobierno Federal de Transición en sus iniciativas por obtener el apoyo de la diáspora somalí y de la comunidad internacional. Otros gobiernos ofrecen visados para ayudar a familias afectadas por la guerra o a estudiantes con medios precarios que buscan una vida mejor. A cambio de ese privilegio, los ministros, legisladores, diplomáticos e “intermediarios” autónomos de Somalia han transformado el acceso a visados extranjeros en una industria en expansión solo comparable con la piratería y venden visados por valores de entre 10.000 y 15.000 dólares. Entre quienes pueden sufragar esas sumas se cuentan personas que se benefician de la piratería y líderes de grupos armados.

##### **Cómo se hace: ministros, legisladores, diplomáticos e intermediarios**

111. El fraude inmigratorio en que intervienen funcionarios y legisladores del Gobierno Federal de Transición se encuentra entre los más descarados. Los políticos declaran que tienen necesidad de viajar en comisión de servicio, por ejemplo, a causa de una invitación a pronunciar un discurso ante un grupo de la diáspora o para asistir a una conferencia, acompañados por una delegación ficticia de funcionarios de gobierno (y, a veces, de familiares). Esas peticiones por lo común van acompañadas de una nota verbal u otro documento introductorio expedido por la Embajada de Somalia, muchas veces con una carta de apoyo de un ministro, el Presidente del Parlamento o uno de sus suplentes. Si la petición se aprueba, los demás miembros de la delegación pagan hasta 15.000 dólares cada uno por la oportunidad de viajar. Muchos no regresan.

112. Se informa de que los funcionarios de la Embajada de Somalia en Nairobi, incluido el Embajador Mohamed Ali Nur “Ameriko”, desempeñan un papel central en esta maniobra. Un alto funcionario de la Embajada ha reconocido ante el Grupo de Supervisión que el problema existe, si bien culpa de él a altos funcionarios del Gobierno, incluidos el Primer Ministro y el Presidente del Parlamento, por imponer

esas peticiones a la Embajada. El Embajador “Ameriko” ha negado toda intervención personal en actos de fraude y destacado que la Embajada carece de facultades para controlar las peticiones de visado de los ministros del Gobierno Federal de Transición o de los miembros del Parlamento. Sin embargo, confirmó al Grupo de Supervisión que ha recibido quejas acerca de esa práctica de otras embajadas, quejas que ha transmitido a su Gobierno.

113. La Embajada de Italia en Kenya también ha estado implicada en esta práctica. Muchos emigrantes somalíes se sirven de Italia solo como lugar de entrada a Europa, pues luego se asientan en terceros países. Aunque los costos pueden variar, el arancel medio por un visado para entrar en Italia, según se informa, oscila entre 12.000 y 13.000 dólares para los hombres y 15.000 dólares para las mujeres. El pago se deposita en una cuenta de garantía en una organización de remesas financiera hasta que el cliente llega a destino en Roma. El producto se distribuye aproximadamente por partes iguales entre el intermediario y los funcionarios de la embajada interesados<sup>54</sup>. Cuando el cliente llega a Italia, se encarga de él una red de contrabando secundaria que, muchas veces, le suministra un documento de residencia italiana falsificado (por un pago adicional de 3.000 dólares) y hace los arreglos para continuar el viaje a otro país europeo; los casos investigados por el Grupo de Supervisión indicaban que Suecia era un destino popular.

114. En respuesta a una averiguación del Grupo de Supervisión, el Embajador de Italia ante el Gobierno Federal de Transición, Stefano Dejak, describió las medidas que estaba adoptando para reprimir esa práctica. En febrero de 2009 hizo saber sus preocupaciones en una carta cursada al Primer Ministro del Gobierno Federal de Transición, y en mayo de 2009 propuso que se celebrara una reunión del grupo de trabajo de la Unión Europea sobre cuestiones de inmigración a fin de examinar específicamente la cuestión somalí; ninguna de esas iniciativas dio resultado. En septiembre de 2009, volvió a dirigir un mensaje de correo electrónico al Primer Ministro del Gobierno Federal de Transición, en el cual se quejó de que continuaban en aumento las peticiones de visado fraudulentas que presentaban los legisladores somalíes, y dijo que recientemente había rechazado 50 de esas peticiones. El Embajador Dejak dice, sin embargo, que sus facultades se limitan a las peticiones de naturaleza política y no a las peticiones de visado ordinarias que la Embajada de Italia transmite a la sección consular de Kenya, donde se tramita la mayoría de las peticiones.

115. Las investigaciones del Grupo de Supervisión han puesto de manifiesto la vinculación de algunos altos funcionarios del Gobierno Federal de Transición con la práctica del fraude migratorio, incluido el Viceprimer Ministro y Ministro de Pesca, Abdirahman Ibrahim Adan Ibbi, la Ministra de Asuntos de la Mujer y el Género, Fowsiya Mohamed Sheikh, y el Ministro de Asuntos Constitucionales, Madoobe Nunow Mohamed<sup>55</sup>. El Ministro de Asuntos Constitucionales es un reincidente: en abril y junio de 2009 organizó delegaciones para asistir a un taller de formación sobre asuntos constitucionales en Alemania, convocado por una institución prestigiosa, en el marco de actividades coordinadas por el Programa de

---

<sup>54</sup> Múltiples fuentes del Grupo de Supervisión han identificado a una funcionaria consular de la Embajada de Italia como principal punto de contacto para las peticiones fraudulentas de visado.

<sup>55</sup> Otros ministros del Gobierno Federal de Transición y de Puntlandia han estado involucrados en casos en los cuales había presunción de fraude, pero como los visados fueron denegados no fue posible determinar si realmente había habido fraude.

las Naciones Unidas para el Desarrollo para el fortalecimiento constitucional en Somalia. En las delegaciones había miembros de la Comisión Constitucional Independiente, particulares que se hacían pasar por funcionarios ministeriales y parientes del Ministro. No menos de ocho de esas personas, incluido el hijo de Nunow, posteriormente “desaparecieron”. Con la excepción de sus parientes, el Grupo de Supervisión ha averiguado que los que no regresaron le pagaron al Ministro la suma de 14.000 dólares por visado. Posteriormente, cinco de esas personas solicitaron asilo político en los Países Bajos. Desde entonces, Nunow ha presentado peticiones similares a otras embajadas de países europeos en Nairobi.

116. Uno de los “intermediarios” más destacados es un legislador somalí y antiguo miembro del Parlamento de la Unión Africana llamado Abdiaziz Abdullahi Mohamed “Abdi-hukun”<sup>56</sup>. Residente keniano desde 1997 y legislador somalí desde 2004, Abdiaziz es titular de un pasaporte de la Unión Africana, a pesar de que perdió su banca en el Parlamento en la Unión Africana hace más de cinco años, y también de un documento de viaje de Suecia. Junto con otro residente somalí sueco, que antes tenía su base en Kismaayo con Al-Shabaab, Abidaziz facilita también el tránsito por Kenya de jóvenes de la diáspora somalí que quieren unirse a los grupos de oposición armados somalíes<sup>57</sup>.

117. En abril de 2009, Abdiaziz solicitó visados a la Embajada de Italia para dos familiares. Los visados se expidieron y ambos hombres viajaron a Milán, pero posteriormente salieron de Italia con documentos fraguados con destino a un tercer país. Las investigaciones realizadas por el Grupo de Supervisión dan razón para sospechar que ambos hombres eran en verdad miembros de un grupo de oposición armado, presuntamente Al-Shabaab.

118. El Grupo de Supervisión se ha enterado de otros casos en los cuales miembros de los grupos de oposición armados han obtenido visados para viajar a Europa de manera fraudulenta, incluido por lo menos un miembro de Al-Shabaab y siete miembros de Hizbul Islam. Además, un comandante de Hizbul Islam trasladó a su familia a Suecia a mediados de 2009 y podría unirse a ella en el futuro al amparo de un programa de reunificación de familias. El miembro de Al-Shabaab, según se informó, facilitó el movimiento de combatientes extranjeros que salían de Somalia a principios de 2007, después de la intervención etíope, y desde entonces se ha radicado en Suecia.

119. Los piratas también se han servido del fraude inmigratorio. El Grupo de Supervisión está enterado de que varios integrantes de la milicia pirata con base en Puntlandia obtuvieron asilo y documentos de viaje en Europa en 2009. A uno se le concedió asilo en Suecia, otro viajó de Italia a los Países Bajos y uno, según se informa, pudo entrar en el Reino Unido. Los tres regresaron posteriormente a la región para reanudar sus actividades con las milicias piratas.

120. Estos casos son solo indicios de un fenómeno mucho mayor. A tenor de la información obtenida por el Grupo de Supervisión, un gran número de países fuera de Europa Occidental, incluidos la Federación de Rusia, Turquía, Sudáfrica y Ucrania, se ven también afectados por el fenómeno. Las posibilidades de que estas

<sup>56</sup> El Grupo de Supervisión está investigando también a otros intermediarios, incluida la cónyuge de un importante hombre de negocios somalí que reside en Nairobi y que, según se informa, coopera con la funcionaria consular en la Embajada de Italia.

<sup>57</sup> Ambos pertenecen al clan minoritario Galgale.

prácticas sean usadas por miembros de los grupos de oposición armados y redes delictivas de Somalia son igualmente vastas.

### **III. Actos de grupos de delincuentes armados que amenazan la paz y la seguridad**

#### **A. Milicias marítimas: actividades, tendencias y pautas de actuación recientes**

121. Pese a los esfuerzos coordinados realizados por 45 países y 7 organizaciones internacionales, los actos de piratería y robo a mano armada en el mar emprendidos desde Somalia han ido en aumento desde la presentación del último informe del Grupo de Supervisión en diciembre de 2008 (S/2008/769). En 2009 el Centro de información sobre la piratería de la Oficina Marítima Internacional registró un total de 217 ataques perpetrados por piratas somalíes en la zona del Cuerno de África, lo que supuso un aumento del 95% en relación con el año anterior<sup>58</sup>. Del total de buques atacados, 47 fueron secuestrados, lo que, según las estimaciones, supuso unos ingresos de 82 millones de dólares en concepto de pagos de rescates<sup>59</sup>. A finales de 2009, seguían en cautividad 12 buques y 263 tripulantes.

122. Puede decirse que el principal efecto de las labores internacionales de lucha contra la piratería ha sido el desplazamiento de la zona de operaciones desde el Golfo de Adén hacia el Océano Índico y a distancias cada vez mayores de la costa de Somalia. Los piratas utilizan “buques nodriza”, con lo que pueden permanecer en alta mar por períodos más largos, de ahí que los ataques incluso a 800 millas náuticas de la costa de Somalia se hayan convertido en algo habitual. En 2009, seis buques fueron atacados y tres de ellos secuestrados a más de 800 millas náuticas de las costas somalíes. Al mismo tiempo que ampliaron su radio de operaciones, los piratas demostraron una mayor capacidad para atacar buques más rápidos y de mayor tamaño, como el MV *Asian Glory*, un carguero de pabellón británico de 23 metros de francobordo dedicado al transporte de vehículos, que fue secuestrado a 600 millas náuticas (1.111 kilómetros) de las costas de Somalia el 1 de enero de 2010, durante el monzón del noreste.

123. Otro cambio en las pautas de operaciones de los piratas ha sido la pérdida de importancia de Eyl como puerto y lugar de retención de rehenes en favor de Gara’ad (también en Puntlandia), Xarardheere y Hobyó (en Somalia central) y, en menor medida, Laasqoray (en la región de Sanaag oriental, territorio disputado por Somalilandia y Puntlandia).

124. Aunque no dejan de ser preocupantes, esos cambios en las pautas de actuación de los piratas son menos dramáticos de lo que se suele decir. El Grupo de Supervisión no ha encontrado pruebas que corroboren la información ampliamente

---

<sup>58</sup> No obstante, en 2009 el porcentaje de ataques que culminó en un secuestro efectivo fue solo del 22%, lo que supuso un descenso del 16% en relación con 2008.

<sup>59</sup> El pago de rescates suele ser confidencial por lo que resulta difícil obtener cifras exactas. No obstante, según las estimaciones de fuentes militares, el promedio del rescate pagado por buque pasó de 1,25 millones de dólares en 2008 a 1,75 millones de dólares en 2009. El rescate más alto pagado en el curso del presente mandato fue de 5,5 millones de dólares y el más bajo de 100.000 dólares.

difundida de que poseen armas o equipos de inteligencia y abordaje altamente sofisticados<sup>60</sup>. Por el contrario, la mayoría de los ataques de los piratas parece tener un carácter aleatorio y oportunista: al Grupo de Supervisión le consta que en al menos tres ocasiones los piratas confundieron barcos de la marina con buques mercantes<sup>61</sup>.

## B. La piratería y el robo a mano armada en el mar

125. Una idea que ha ganado gran aceptación es que la piratería en el Cuerno de África solo se podrá derrotar de manera definitiva en tierra y no en el mar. Las causas socioeconómicas de la piratería han sido objeto de una atención considerable, al igual que los agravios de las comunidades pesqueras somalíes contra los buques extranjeros que dañan o explotan ilícitamente los recursos marinos somalíes. Si bien el Grupo de Supervisión no niega la legitimidad de esos argumentos, e incluso ha aludido a ellos en sus informes de noviembre de 2003 y diciembre de 2008, las investigaciones llevadas a cabo durante el presente mandato no dejan lugar a dudas de que, en el mejor de los casos, son factores secundarios y a veces de importancia periférica para comprender y prevenir el fenómeno de la piratería.

126. Las operaciones de los piratas siguen estando basadas en dos zonas principalmente: la costa de Puntlandia y el litoral de Somalia central al este de Xarardheere y Hobyo. Esas zonas no son únicas ni por su proximidad a los canales de navegación ni por la pobreza de sus comunidades. Si esos fueran los factores principales, las bases de los piratas habrían surgido a lo largo de las costas somalíes desde Loy'addo, cerca de Djibouti, hasta Kaambooni, en la frontera con Kenya. El hecho de que no haya sido así merece ser analizado.

127. La explotación de los recursos marinos somalíes es una realidad, pero no es algo que preocupe a los piratas somalíes ni a quienes los apoyan. En 2009, solo el 6,5% de los ataques de los piratas somalíes estuvieron dirigidos contra buques pesqueros, y en solo uno de esos casos, el del pesquero *Artxa*, se confirmó que el buque se hallaba en aguas territoriales somalíes en el momento del ataque<sup>62</sup>. Esa cifra es sorprendentemente baja, teniendo en cuenta que los buques pesqueros suelen ser más fáciles de capturar que los buques de carga, aunque una explicación para ello puede ser que, por lo general, el rescate que generan es menor<sup>63</sup>. Sin embargo, esa proporción también se explica en parte por el hecho de que, en la

<sup>60</sup> En el anexo II figura una descripción detallada de las armas y los equipos de los piratas.

<sup>61</sup> Los buques implicados en esos tres incidentes fueron el FGS *Spessart* de la Marina de Alemania (el 29 de marzo de 2009 en el Golfo de Adén), el *Nivôse*, una fragata patrullera ligera de Francia (el 3 de mayo de 2009 en el Océano Índico, a 620 millas náuticas al este de Mombasa) y *La Somme*, otro buque francés de avituallamiento y mando naval (el 7 de octubre de 2009 en el Golfo de Adén, a 250 millas náuticas de la costa de Somalia). En los tres casos, se logró neutralizar el ataque, confiscar las lanchas y el equipo de los asaltantes y detener a algunos de los piratas.

<sup>62</sup> Según datos de la Oficina Marítima Internacional, fueron atacados 14 pesqueros, de los que 11 fueron secuestrados. La Fuerza Naval de la Unión Europea (EU NAVFOR) contabilizó 15 ataques contra buques pesqueros, de los que 12 habían sido secuestrados. La Oficina Marítima Internacional sospecha que otros dos pesqueros, el *Mumtaz 1* y el *Samara Ahmed*, fueron capturados también en aguas somalíes, pero la EU NAVFOR carece de información sobre la posición de esos buques.

<sup>63</sup> Según parece, los piratas somalíes prefieren utilizar los buques pesqueros capturados como buques nodriza en vez de liberarlos a cambio de un rescate.

práctica, muchos pesqueros extranjeros que se dedican a la explotación ilícita y excesiva de los recursos marinos de Somalia están “autorizados” para hacerlo por las autoridades locales y, en consecuencia, disfrutan de cierto grado de protección contra los piratas.

128. La costa de Somalilandia es la más cercana a las rutas de navegación internacionales que pasan por Bab-el-Mandeb y el Golfo de Adén y debería ser la zona de operaciones más codiciada por los piratas; sin embargo, al contrario que en Puntlandia, las autoridades y los dirigentes comunitarios de Somalilandia han adoptado una postura firme y decidida contra la piratería. Durante su visita a Hargeysa y Berbera en octubre de 2009, el Grupo de Supervisión tuvo la oportunidad de observar las medidas contra la piratería adoptadas por las autoridades de Somalilandia. Pese a sus escasos medios<sup>64</sup>, la guardia costera patrulla 850 kilómetros de litoral y tiene efectivos destacados en una docena de puestos de observación, que reciben alertas e información de la comunidad local acerca de cualquier actividad sospechosa en la zona.

129. Por otro lado, el Grupo de Supervisión no encontró prueba alguna que corrobore las alegaciones de que exista una cooperación organizada entre los grupos de piratas y los grupos de la oposición armados, como Al-Shabaab. De existir esos vínculos, el Grupo de Supervisión considera que se trata de arreglos puntuales a pequeña escala entre particulares, como Abdulrisaaq Sheikh Ahmed Geedi, de quien se sospecha que ha participado en una serie de secuestros y que mantiene vínculos personales con Al-Shabaab. El Grupo de Supervisión no cree que ese caso concreto sea indicio de una pauta de actuación más extendida.

130. En resumen, el Grupo de Supervisión considera que, en el fondo, la piratería con base en Somalia es una actividad delictiva atribuible a “familias” y grupos de milicianos concretos. En Somalia central, la familia Afweyne ha reclutado a miembros de la comunidad local, sobre todo del subclan Habar Gidir Saleebaan, mediante la distribución de dinero. En el noreste de Somalia, los cabecillas piratas han corrompido las instituciones estatales a nivel local y central mediante el reclutamiento y soborno de funcionarios gubernamentales.

### C. Milicias y redes dedicadas a la piratería

131. A finales de 2008, el Grupo de Supervisión identificó dos grandes redes de piratas que operaban desde las costas somalíes: una desde Puntlandia (al noreste de Somalia) y otra desde Somalia central, en los alrededores de Xarardheere y Hobyó. El Grupo de Supervisión describió en detalle la organización y estructura de esas redes, identificó a sus dirigentes, ubicó las bases desde las que operaban y explicó su modo de actuación (véase S/2008/769).

132. Durante el presente mandato, esos grupos de milicianos han engrosado sus filas y extendido el alcance de sus operaciones a nuevas zonas<sup>65</sup>. Según la

<sup>64</sup> La guardia costera de Somalilandia, establecida a finales de 2005 y dependiente del Ministerio del Interior de Somalilandia, tiene una plantilla de 350 personas y dispone de 3 vehículos, entre 10 y 15 lanchas rápidas pequeñas con motor fueraborda y 3 buques patrulleros de mayor envergadura con cañones antiaéreos montados en la proa.

<sup>65</sup> El “modelo de negocios” de los piratas también ha evolucionado. En el anexo III figura una descripción detallada del modelo actual.

información recibida, en Somalia central, los piratas han iniciado operaciones desde zonas costeras situadas más al sur, aunque siguen anclando los buques secuestrados cerca de Xarardheere y Hobyo. En el noreste de Somalia, las operaciones internacionales de lucha contra la piratería y la presión moderada ejercida a nivel interno por las autoridades locales y los dirigentes comunitarios han logrado desplazar parte de la actividad de los piratas desde el antiguo centro de operaciones de Eyl hacia Gara'ad, que se encuentra más al sur, y Laasqoray, situada al oeste.

### Somalia central

133. A partir de octubre de 2009, la principal zona de ataques de los piratas se ha desplazado desde el Golfo de Adén hacia el Océano Índico. Ese cambio ha reforzado la importancia de las bases de los piratas en Xarardheere y Hobyo, en la región meridional de Mudug. Xarardheere, ubicada a unos 18 kilómetros de la costa del Océano Índico, está poblada principalmente por miembros del subclan Habar Gidir Saleebaan y es la base de operaciones de uno de los cabecillas piratas más influyentes de Somalia central, Mohamed Hassan Abdi "Afweyne"<sup>66</sup>. Afweyne es uno de los fundadores de la red de piratería de Somalia central y fue mencionado en informes anteriores del Grupo de Supervisión por su destacado papel en las operaciones de los piratas con base en Xarardheere y Hobyo entre 2004 y 2007 (véanse S/2006/229 y S/2008/274).

134. Afweyne ha estado menos visible durante el presente mandato, aunque parece que su papel de cabecilla de las operaciones lo ha asumido su hijo Abdiqaadir. Fuentes fiables han confirmado que, durante el presente mandato, el hijo de Afweyne, Abdiqaadir, estuvo involucrado personalmente o como miembro de un grupo en el secuestro de al menos siete buques: el crucero *Indian Ocean Explorer* (2 de abril de 2009), el portacontenedores *Hansa Stavanger* (4 de abril de 2009), el buque draga *Pompei* (18 de abril de 2009), el granelero *Ariana* (2 de mayo de 2009), el pesquero *Alakrana* (2 de octubre de 2009), el portacontenedores *Kota Wajar* (15 de octubre de 2009) y el granelero *Xin Hai* (19 de octubre de 2009)<sup>67</sup>.

135. Al Grupo de Supervisión le preocupan las noticias recibidas de que Afweyne, y posiblemente otros cabecillas piratas, podrían haberse ganado las simpatías del Gobierno de la Jamahiriya Árabe Libia. Según varios medios de comunicación y los contactos del Grupo de Supervisión, Afweyne visitó Trípoli del 1 al 4 de septiembre de 2009 en calidad de invitado a una celebración de cuatro días de duración en honor del Presidente de la Jamahiriya Árabe Libia.

136. El 23 de septiembre de 2009, en su declaración ante la Asamblea General de las Naciones Unidas, el Presidente de la Jamahiriya Árabe Libia, Mu'ammarr Qadafi, reconoció que se había reunido con piratas somalíes, habló en su defensa y pidió a los Estados Miembros que respetaran la zona económica exclusiva de Somalia.

<sup>66</sup> Afweyne es un apodo que significa "bocazas" en el idioma somalí.

<sup>67</sup> El Grupo de Supervisión cree que los milicianos del grupo de Afweyne participaron en el secuestro de los siguientes buques: MV *Semlow* (26 de junio de 2005), MV *Feisty Gas* (conocido en la actualidad como *Gaz Zael*, 10 de abril de 2005), MV *Rozen* (25 de febrero de 2007), MV *Danica White* (2 de junio de 2007), FV *Playa de Bakio* (20 de abril de 2008), MV *Stella Maris* (20 de julio de 2008), MV *Bunga Melati Dua* (18 de agosto de 2008), MV *Centauri* (17 de septiembre de 2008), MV *Captain Stefanos* (21 de septiembre de 2008), MV *Faina* (25 de septiembre de 2008), MV *Stolt Strength* (10 de noviembre de 2008), FV *Tian Yu No 8* (15 de noviembre de 2008) y MV *Sirius Star* (15 de noviembre de 2008).

### **La piratería y la administración de Puntlandia**

137. En contraste con lo que ocurre en Somalia central, donde se puede decir que la piratería es producto de la desintegración del Estado y la presencia de señores de la guerra, en el noreste de Somalia la piratería goza de la protección y el patrocinio de las instituciones estatales. Después de 12 años de evolución relativamente positiva, Puntlandia lleva camino de convertirse en un Estado criminal, debido al rumbo que está tomando la administración de Abdirahman Mohamed “Faroole” establecida recientemente. Las investigaciones del Grupo de Supervisión, que incluyeron entrevistas a testigos que poseen información de primera mano sobre las operaciones de la piratería y las negociaciones o el pago de los rescates, han corroborado que altos funcionarios de Puntlandia, entre otros, el Presidente Faroole y algunos miembros de su gabinete, en particular el Ministro del Interior (General Abdullahi Ahmed Jama “Ilkajir” (véase el estudio monográfico 3 *infra*) y el Ministro de Seguridad Interna, General Abdillahi Sa’iid Somatar, han recibido fondos procedentes de la piratería o los secuestros.

138. Durante el período que abarca el presente mandato se han observado algunos indicios de que Puntlandia ha intensificado los esfuerzos en la lucha contra la piratería. En 2009, el Presidente Abdirahman Mohamed “Faroole” condenó públicamente la piratería en varias ocasiones y las autoridades arrestaron y condenaron a varios piratas y confiscaron sus armas y equipo. No obstante, pese a esos gestos, las actividades de los piratas frente a las costas de Puntlandia aumentaron, los principales cabecillas piratas siguen en libertad y, en apariencia, no corren riesgo alguno de ser detenidos y, en algunos casos, las autoridades de Puntlandia han proporcionado protección a las milicias piratas.

#### **Estudio monográfico 3**

##### **La milicia pirata de la región de Sanaag oriental**

La región de Sanaag oriental, escarpada y montañosa y habitada principalmente por miembros del subclan Warsengeli del clan Harti Daarood, ha estado asociada desde hace tiempo con el contrabando y el tráfico de armas. En su informe de diciembre de 2008, el Grupo de Supervisión describió la aparición de una milicia afiliada con Al-Shabaab bajo el mando de un antiguo traficante de armas del subclan Warsengeli (véase la sección IV.A *infra*). Desde 2008, la región de Sanaag oriental ha estado asociada también con otra amenaza para la paz y la seguridad: la piratería.

El 23 de junio de 2008, el velero alemán *Rockall* fue capturado por piratas en el Golfo de Adén y trasladado al puerto de Laasqoray. Los propietarios y tripulantes del yate, una pareja de jubilados alemanes, fueron llevados por la fuerza a las montañas, donde permanecieron retenidos 52 días antes de ser liberados tras el pago de un rescate que, según se cree, ascendió a un millón de dólares<sup>a</sup>.

El responsable del secuestro del *Rockall* fue Fu'aad Warsame Seed, alias "Hanaano", un hombre de entre 45 y 50 años perteneciente al subclan Warsengeli/Reer Haaji que aprendió las técnicas de la piratería en Eyl. Sus ingresos le permitieron regresar a su lugar de origen y establecer su propia milicia, integrada por unos 50 ó 60 hombres que disponen de varios vehículos "técnicos" equipados con armas de fuego, ametralladoras PK de uso múltiple, lanzagranadas RPG, un surtido de rifles semiautomáticos Heckler y Koch G-3, fusiles AK-47 y rifles de asalto SAR-80. Otros miembros destacados de esa milicia son el hijo de Hanaano, Omar Hassan Osman "Baqalyo", y Ali Dhego-Libaax.

Tras la liberación del *Rockall*, Hanaano y su milicia secuestraron el buque turco de transporte de productos químicos *Karagöl* (12 de noviembre de 2008), dos pesqueros egipcios, el *Mumtaz 1* y el *Samara Ahmed* (10 de abril de 2009), y el remolcador italiano *Buccaneer* (11 de abril de 2009).

Después de esos éxitos, a los piratas de Hanaano se les acabó la buena suerte. El 29 de abril de 2009, 13 hombres armados con dos rifles de asalto G-3 y cinco fusiles AK-47 zarparon en dos lanchas hacia el Golfo de Adén con la intención de atacar algún buque. Después de varios días, la avería de uno de los motores fueraborda los obligó a regresar a tierra, pero en el camino se les acabó el combustible. El 5 de mayo de 2009, después de seis días en el mar a la deriva, fueron avistados y detenidos por la guardia costera de Somalilandia al este de Berbera, tras un breve intercambio de fuego en el que dos de los piratas resultaron heridos.

El 15 de octubre de 2009, la suerte de Hanaano se agotó por completo. Según la información recibida, dos días después de haber zarpado en una lancha y dos dhows, Hanaano y siete miembros de su milicia fueron detenidos en aguas yemeníes y encarcelados en Sana'a. No obstante, en el momento de redactar el presente informe, el Gobierno del Yemen no había respondido a la solicitud del Grupo de Supervisión de que confirmara dicha información.

Probablemente, la mejor opción que tiene Hanaano de ser liberado de la cárcel en el Yemen es recurrir al Ministro del Interior de Puntlandia, el General Abdullahi Ahmed Jama "Ilkajiir", antiguo oficial militar y, al igual que Hanaano, miembro del subclan Warsengeli. Ilkajiir regresó a Somalia desde los Estados Unidos a finales de 2008 para presentarse como candidato a la Presidencia de Puntlandia. Según numerosas fuentes independientes, Hanaano aportó más de 200.000 dólares a la campaña política de Ilkajiir. Al final, Ilkajiir fue derrotado en las elecciones por Abdurahman Mohamed "Faroole", quien recibió contribuciones mucho más cuantiosas de los piratas, y fue nombrado Ministro del Interior.

La relación entre esos dos hombres ha redundado en beneficio de Hanaano y sus seguidores. Poco después de su nombramiento, Ilkajiir propuso a Hanaano para ocupar el puesto de "comandante de la guardia costera de Sanaag oriental". En agosto de 2009, las tripulaciones de los buques egipcios *Mumtaz 1* y *Samara Ahmed* se rebelaron contra sus captores, los subyugaron y posteriormente los entregaron a las autoridades egipcias. Inmediatamente, Ilkajiir, en nombre de las autoridades de Puntlandia, inició las gestiones para que los piratas, todos ellos miembros de la milicia de Hanaano, fueran liberados y, en septiembre de 2009, el Gobierno de Egipto repatrió a los detenidos a Puntlandia<sup>b</sup>.

El 30 de noviembre de 2009, las fuerzas de seguridad de Puntlandia supuestamente detuvieron en Boosaaso a Omar Hassan Osman “Baqalyo” acusado de delitos no relacionados con la piratería. Al parecer, Baqalyo fue liberado el 5 de diciembre de 2009 por orden del Ministro del Interior de Puntlandia, el General Abdullahi Ahmed Jama “Ilkajiiir”<sup>c</sup>.

<sup>a</sup> Según las declaraciones de testigos independientes entrevistados por el Grupo de Supervisión, más del 30% del rescate fue retenido por funcionarios del gobierno de Puntlandia.

<sup>b</sup> Las solicitudes de información adicional presentadas por el Grupo de Supervisión se quedaron sin respuesta, en parte porque, según el Gobierno egipcio, todas las comunicaciones relacionadas con esa cuestión habían sido de carácter verbal.

<sup>c</sup> El Grupo de Supervisión cree que Baqalyo fue detenido al mismo tiempo que Hanaano y que en la actualidad se encuentra preso en el Yemen.

139. Probablemente el cabecilla pirata más conocido de Puntlandia sea Abshir Abdillahi “Boyah”, quien tiene unos 44 años de edad y es originario de la localidad costera de Eyl<sup>68</sup>. En sus informes anteriores, el Grupo de Supervisión identificó a Boyah como uno de los principales organizadores y financiadores de las actividades de los piratas en 2008. El Grupo de Supervisión ha recibido información de fuentes independientes y de servicios de inteligencia que confirma su participación en la piratería. El propio Boyah admitió públicamente que estaba al mando de una milicia marítima integrada por unos 500 piratas. Según sus propias declaraciones, esa milicia había secuestrado entre 25 y 60 buques mercantes desde mediados de los años noventa, incluidos el buque japonés *Golden Nori* dedicado al transporte de productos químicos (28 de octubre de 2007) y el yate de lujo francés *Le Ponant* (4 de abril de 2008), por cuyo rescate Boyah recibió 1,5 millones de dólares y 2 millones de dólares, respectivamente.

140. Los dirigentes de Puntlandia no solo son conscientes de las actividades de Boyah sino que además las toleran. En abril de 2009, dos periodistas extranjeros entrevistaron por separado a Boyah y uno de ellos admitió que el hijo del Presidente Faroole, Mohamed (en la actualidad Asesor de Prensa del Presidente), le había prestado asistencia para concertar la reunión<sup>69</sup>. Para asistir a la segunda entrevista, Boyah se vio forzado a “pasar por el medio de un grupo de soldados de Puntlandia” antes de entrar en un restaurante local<sup>70</sup>. En una entrevista realizada en agosto de 2008 con Garowe online, un sitio web partidario de la actual administración de Puntlandia, Boyah aseguró que los dirigentes de Puntlandia eran cómplices de los piratas y recibían el 30% de los rescates. En mayo de 2009, Boyah asistió a una ceremonia en Eyl con funcionarios del gobierno local en la que dijo que él y 180 miembros de su milicia se habían dado cuenta de que la piratería era una actividad ilícita y habían abandonado esas actividades. Desde entonces, las autoridades de Puntlandia no han hecho nada por apresarlos y se han negado a

<sup>68</sup> Boyah, que tiene varios alias, fue identificado en el informe del Grupo de Supervisión de diciembre de 2008 (S/2008/769) como Farah Hirsi Kulan. Al igual que el Presidente Faroole, Boyah es miembro del subclan Majeerteen/Issa Mohamud/Musa Issa.

<sup>69</sup> Jay Badahur, “I’m not a pirate, I’m the saviour of the sea”, *Times*, 16 de abril de 2009, artículo consultado en la página <http://www.timesonline.co.uk/tol/news/world/africa/article6100783.ece>.

<sup>70</sup> Jeffrey Gettleman, “For Somali Pirates, Worst Enemy May Be on Shore”, *New York Times*, 9 de mayo de 2009, artículo consultado en la página <http://www.nytimes.com/2009/05/09/world/africa/09pirate.html>.

responder a los pedidos de información del Grupo de Supervisión en relación con las medidas que han adoptado para impedir esas actividades.

#### **Estudio monográfico 4**

##### **Mohamed Abdi Garaad y la obstrucción de la asistencia humanitaria**

Otro destacado pirata de Puntlandia, ya mencionado en el informe del Grupo de Supervisión de diciembre de 2008, es Mohamed Abdi Garaad<sup>a</sup>, un personaje muy conocido en Puntlandia que, desde entonces, ha concedido al menos dos entrevistas a los medios de difusión en las que se definió a sí mismo como cabecilla pirata con 13 grupos de milicias marítimas bajo su mando integrados por 800 piratas como mínimo. El Grupo de Supervisión cree que Garaad es el responsable a título individual, o bien en colaboración con otros cabecillas piratas como Afweyne, del secuestro de los buques siguientes: el granelero *Stella Maris* de pabellón panameño y operado por una compañía japonesa (20 de julio de 2008), el MV *BBC Trinidad* (21 de agosto de 2008), el MV *Iran Deyanat* (21 de agosto de 2008) y el MV *Bunga Melati Dua* (18 de agosto de 2008).

El 8 de abril de 2009, los piratas bajo el mando de Garaad atacaron también el buque *Maersk Alabama*, un portacontenedores de pabellón estadounidense que transportaba ayuda alimentaria con destino a Somalia. Las fuerzas navales de los Estados Unidos intervinieron y se produjo un impasse que duró tres días, durante los cuales Garaad concedió entrevistas por teléfono satelital a dos medios de difusión en las que se identificó como el comandante de los piratas. Tras una operación militar de los Estados Unidos en la que resultaron muertos tres piratas somalíes, Garaad amenazó con tomar venganza contra los buques y las tripulaciones estadounidenses<sup>b</sup>.

Cinco días después, el 13 de abril de 2009, un grupo de piratas de las milicias de Garaad fracasó en su intento de secuestrar el buque *Liberty Sun* de pabellón estadounidense, que también transportaba alimentos con destino a Somalia. En una entrevista con la Agencia France Presse, Garaad asumió la responsabilidad del ataque y dijo que el objetivo había sido vengarse: “La finalidad de ese ataque era completamente diferente. No buscábamos el rescate. Formamos un grupo preparado especialmente para dar caza y destruir buques de pabellón estadounidense en represalia por el brutal asesinato de nuestros amigos”<sup>c</sup>.

El día siguiente, 14 de abril de 2009, el buque *Sea Horse* de pabellón togolés fue secuestrado por los piratas cuando se encontraba rumbo a Mumbai (India), donde iba a cargar 7.327 toneladas métricas de alimentos del Programa Mundial de Alimentos (PMA) con destino a Somalia. Aunque según las noticias ya había sido fletado, el PMA informó al Grupo de Supervisión de que en el momento del secuestro no se había firmado todavía un contrato oficial para el transporte de los alimentos. El secuestro duró solo tres días y el buque fue liberado el 17 de abril de 2009. El Grupo de Supervisión recibió información contradictoria acerca de si se había pagado rescate.

El Grupo de Supervisión considera que, además de suponer una amenaza para la paz y la seguridad en la región, Garaad y su milicia han infringido en repetidas ocasiones la resolución 1844 (2008) del Consejo de Seguridad, en la que se prohíbe la obstrucción del suministro de asistencia humanitaria. Las autoridades de Puntlandia no han tomado ninguna medida para capturar a Garaad o poner freno a sus actividades.

<sup>a</sup> En su informe de abril de 2008, el Grupo de Supervisión identificó a Garaad como “Garaad Mohamud Mohamed”. Al igual que el Presidente Faroole y Boyah, Garaad es miembro del subclan Majeerteen/Issa Mohamud/Musa Issa.

<sup>b</sup> <http://www.alarabiya.net/articles/2009/04/13/70528.html> y <http://mobile.france24.com/>.

<sup>c</sup> Agencia France Presse, “Pirates stage rocket attack on US freighter”, 13 de abril de 2009, artículo consultado en la página <http://www.google.com/hostednews/afp/article/>.

## IV. Otras amenazas para la paz y la seguridad

141. La influencia de los grupos de la oposición armados no está limitada al sur de Somalia. Tanto Hizbul Islam como Al-Shabaab tienen simpatizantes en Puntlandia y Somalilandia, y Al-Shabaab ha llevado a cabo operaciones en ambas regiones. El 29 de septiembre de 2009, en un largo sermón pronunciado en la mezquita de Abu Hureyra en el mercado de Bakaaraha (Mogadiscio), el dirigente de Al-Shabaab, Fu'aad Shangole, confirmó que su movimiento ya participaba en operaciones en Puntlandia y Somalilandia y que tenía previsto emprender otras batallas en nombre de la yihad<sup>71</sup>.

### A. Puntlandia

142. En 2009 la seguridad y la estabilidad de Puntlandia se vieron afectadas por un aumento de los delitos violentos, incluidos los asesinatos y la utilización de artefactos explosivos improvisados. Tres miembros del Parlamento, un magistrado, un ministro y un alto cargo de los servicios de inteligencia fueron asesinados, y en noviembre otro miembro del Parlamento logró escapar de sus asesinos durante un ataque contra su vivienda.

143. Los ataques con granadas y artefactos explosivos improvisados se han convertido en algo habitual, lo cual es motivo de alarma. Se han producido al menos siete ataques importantes con granadas, cuatro de ellos presuntamente dirigidos contra las fuerzas de seguridad de Puntlandia. Los siguientes son algunos de los principales ataques perpetrados con artefactos explosivos improvisados:

- 13 de diciembre de 2009: ataque perpetrado con una bomba colocada al borde de la carretera en la localidad de Laag, a unos 30 kilómetros al sur de Boosaaso, dirigido contra el vehículo del Vicepresidente de Puntlandia, el General Abdisamad Ali Shire<sup>72</sup>.
- 15 de diciembre de 2009: al menos tres agentes de policía somalíes resultaron muertos en la ciudad portuaria de Boosaaso al explotar una bomba colocada al

<sup>71</sup> Gobolada.com, 30 de septiembre de 2009.

<sup>72</sup> El Grupo de Supervisión ha recibido noticias de que un grupo de milicianos aliado con Mohamed Sa'iid Atom también lleva a cabo operaciones en la zona de Laag.

borde de la carretera cuando su vehículo pasaba por la zona en una patrulla rutinaria.

- 21 de diciembre de 2009: explosión de una bomba colocada al borde de la carretera en Garowe en un ataque dirigido contra el vehículo del Portavoz del Parlamento de Puntlandia; el conductor del vehículo murió en el ataque y otras personas resultaron heridas.
- 4 de enero de 2010: el Ministro de Seguridad Interna de Puntlandia anunció que las fuerzas de seguridad habían frustrado un complot para bombardear el puerto de Boosaaso.
- 30 de enero de 2010: el comandante de policía de la localidad de Qardho informó de que las fuerzas de seguridad habían confiscado un cargamento de explosivos y detenido a dos sospechosos relacionados con Al-Shabaab<sup>73</sup>.

144. No todos esos incidentes se pueden atribuir a Al-Shabaab: algunos de ellos son simples delitos comunes o asesinatos por venganza. No obstante, el asesinato de agentes de seguridad y de funcionarios civiles ha sido el sello característico de las operaciones de Al-Shabaab en el sur de Somalia y las autoridades de Puntlandia sospechan que ese grupo ha estado involucrado en varios incidentes<sup>74</sup>. Por ejemplo, el 11 de noviembre de 2009, Mohamed Abdi Aware, magistrado decano del Alto Tribunal de Boosaaso, fue asesinado por dos hombres enmascarados cuando salía de la mezquita después de la oración de la tarde<sup>75</sup>. Ese magistrado había presidido recientemente un juicio en el que cinco presuntos miembros de Al-Shabaab habían sido condenados a penas de entre cinco y diez años de prisión<sup>76</sup>.

145. Ibrahim Elmi Warsame, miembro del Parlamento de Puntlandia, fue asesinado esa misma tarde en Garoowe por tres enmascarados. Warsame era conocido por sus opiniones críticas de los grupos radicales islámicos y había presentado una moción para exigir que las escuelas religiosas se inscribieran en el Ministerio de Educación y prohibir el funcionamiento de las que no siguieran las enseñanzas de Ahlu Sunna wal Jama'a<sup>77</sup>.

### **Mohamed Sa'iid "Atom" y los muyahidín de Sanaag oriental**

146. La autoría de varios incidentes recientes se ha atribuido específicamente a Mohamed Sa'iid "Atom"<sup>78</sup>, uno de los cabecillas identificados en el informe del Grupo de Supervisión de diciembre de 2008 (S/2008/769), cuyas actividades suponen una amenaza cada vez mayor para la paz y la seguridad tanto de Puntlandia como de Somalilandia.

<sup>73</sup> Texto de la noticia emitida por la radio independiente somalí Gaalkacyo el 30 de enero de 2010.

<sup>74</sup> Radio Gaalkacyo, 12 de noviembre de 2009.

<sup>75</sup> Garowe online, 13 de noviembre de 2009.

<sup>76</sup> [http://www.garoweonline.com/artman2/publish/Wararka\\_19/Gudoomiyaha\\_Maxkamada\\_Puntland\\_Xildhibaan\\_la\\_diley.shtml](http://www.garoweonline.com/artman2/publish/Wararka_19/Gudoomiyaha_Maxkamada_Puntland_Xildhibaan_la_diley.shtml).

<sup>77</sup> [http://www.hiiraan.com/news/2009/Nov/wararka\\_maanta11-8002.htm](http://www.hiiraan.com/news/2009/Nov/wararka_maanta11-8002.htm).

<sup>78</sup> Se sospecha que Atom estuvo implicado en el asesinato de un maestro de una escuela coránica de Garoowe y en el de Abdullaahi Ali Karaad, miembro del Parlamento de Puntlandia, ambos en enero de 2010. Véanse, por ejemplo, <http://somalifans.net/2010/01/05/wararka-1762/> y <http://allidamaale.com/Rayiga-138.htm>.

147. Aunque básicamente no es más que un señor de la guerra del clan Warsengeli, Atom se refiere a su milicia como los “muyahidín de Sanaag oriental”<sup>79</sup> y ha reforzado los vínculos con Al-Shabaab en 2009. Al parecer, un número considerable de milicianos no pertenecientes al clan Warsengeli se ha unido a su grupo recientemente. Su campamento de entrenamiento en Galgala permaneció activo en 2009 y, según se ha informado al Grupo de Supervisión, podría tener otros dos centros de entrenamiento en la región de Bari. De acuerdo con numerosas fuentes, en el campamento de Galgala hay varios instructores de origen no somalí y, según testigos presenciales, suelen visitar habitualmente ese campamento delegaciones de grupos de Al-Shabaab procedentes del sur.

148. Según la información proporcionada al Grupo de Supervisión por testigos presenciales, Atom sigue importando armas del Yemen y recibiendo envíos de Eritrea, incluidos morteros de 120 milímetros, que han sido trasladados al sur de Somalia. También ha puesto en marcha una campaña para ampliar su influencia e infraestructura y ha intentado construir una carretera de acceso a su principal campamento de entrenamiento cerca de Galgala. Según parece, los ancianos de la comunidad local Warsengeli procuraron disuadirle de ello<sup>80</sup>. En enero de 2010, según fuentes del Grupo de Supervisión y los medios de difusión locales, Atom había completado la construcción de un aeródromo cerca de su base de Galgala.

149. Al mismo tiempo, todo indica que Atom está preparándose para un enfrentamiento directo con las autoridades de Puntlandia y Somalilandia. En marzo de 2009, emitió un comunicado de prensa en el que exigía a las autoridades de Puntlandia que liberaran a varios jóvenes Warsengeli que estaban presos y en el que amenazaba con que, de no cumplirse su demanda, sus fuerzas procederían a liberar esos presos y adoptarían medidas no especificadas contra la administración<sup>81</sup>. A finales de 2009, Atom visitó personalmente la localidad de Laascaanood, donde según parece estableció un grupo de operaciones. Desde entonces, se han registrado en esa localidad varios ataques con artefactos explosivos improvisados contra las fuerzas de Somalilandia, aunque no está claro si el responsable ha sido Atom o un grupo miliciano autónomo del clan Dhulbahante.

150. Las conversaciones sobre el futuro de Atom y su milicia, que se estaban celebrando en el distrito de Galgala entre funcionarios de Puntlandia y ancianos del clan Warsengeli, se suspendieron a finales de enero sin que se llegara a ningún acuerdo<sup>82</sup>.

## B. Somalilandia

151. Las operaciones de Al-Shabaab en Somalilandia se remontan por lo menos a 2003, cuando miembros de ese grupo mataron a cuatro trabajadores extranjeros dedicados a labores de ayuda humanitaria en tres ataques separados<sup>83</sup>. En 2006, fueron detenidos los integrantes de un comando de Al-Shabaab que planeaba una

<sup>79</sup> [http://xamartimes.com/index.php?option=com\\_content&task=view&id=84&Itemid=2](http://xamartimes.com/index.php?option=com_content&task=view&id=84&Itemid=2).

<sup>80</sup> Entrevista realizada por el Grupo de Supervisión el 13 de diciembre de 2009.

<sup>81</sup> [http://xamartimes.com/index.php?option=com\\_content&task=view&id=84&Itemid=2](http://xamartimes.com/index.php?option=com_content&task=view&id=84&Itemid=2).

<sup>82</sup> Fuentes del Grupo de Supervisión, <http://www.raxanreeb.com/?p=35756> y <http://www.galgalanews.com/node/490>.

<sup>83</sup> En diciembre de 2006, un tribunal de Somalilandia condenó en ausencia a Ahmad Abdi Godane y a Ibrahim Haji “Al-Afghani” por su participación en esos ataques.

campaña de asesinatos y ataques con bombas para subvertir la celebración de las elecciones parlamentarias y se les incautaron armas y explosivos. En octubre de 2008, Al-Shabaab lanzó ataques suicidas simultáneos perpetrados con bombas contra la Presidencia de Somalilandia, la oficina de enlace de Etiopía y la oficina del PNUD en los que perecieron 25 personas<sup>84</sup>.

152. En septiembre de 2009, Shabaab Emir Ahmed Abdi “Godane” (Abu Zubeyr) hizo público un comunicado grabado previamente, titulado “Mensaje a Somalilandia”, en el que acusaba a la administración de antiislámica, denunciaba el proceso electoral e incitaba a la población a que se levantara contra las autoridades<sup>85</sup>. Ese mensaje se interpretó generalmente como un aviso de que Al-Shabaab prestaría más atención a Somalilandia y, desde su publicación, las autoridades de Somalilandia han frustrado varias operaciones de Al-Shabaab e interceptado envíos de armas, municiones y explosivos.

153. A finales de septiembre de 2009, las autoridades de Somalilandia detuvieron a Mohamed Omar Abdirahman, un presunto fabricante de bombas<sup>86</sup>. En noviembre de 2009, las autoridades fracasaron en su intento de detener en Bur’o a dos presuntos altos dirigentes de Al-Shabaab, conocidos como Sa’iid Ahmed Abdi “Jaar” y Adan Ahmed Arreh (alias Adaan “Jihad”). A finales de diciembre de 2009, el Ministro del Interior de Somalilandia informó a la prensa de que la policía había retirado una bolsa con explosivos que había sido colocada en un puente de la carretera principal entre Berbera y Bur’o<sup>87</sup>. En enero de 2010, las autoridades de Somalilandia recuperaron proyectiles altamente explosivos que se iban a utilizar para bombardear una mezquita de Hargeysa cuyo imam se había pronunciado en contra de Al-Shabaab<sup>88</sup>.

## V. Violaciones del embargo de armas

154. Somalia sigue recibiendo corrientes de armas y municiones en violación del embargo de armas general y completo. Normalmente se importan pequeños volúmenes de armas, sobre todo municiones, armas pequeñas y armas ligeras. También siguen llegando algunas armas de infantería más pesadas de manejo colectivo, incluidas algunas armas antiaéreas y antitanques relativamente modernas<sup>89</sup>.

<sup>84</sup> Según el Ministro del Interior de Somalilandia, las investigaciones “revelaron que, de los seis autores de los ataques suicidas perpetrados con bombas el 29 de octubre, solo uno era de Somalilandia y que los otros cinco procedían de Somalia propiamente dicha” ([http://www.jamestown.org/single/?no\\_cache=1&tx\\_ttnews\[tt\\_news\]=34239](http://www.jamestown.org/single/?no_cache=1&tx_ttnews[tt_news]=34239)).

<sup>85</sup> Información consultada en <http://www.alqimmah.net/showthread.php?t=7647>.

<sup>86</sup> Las notas personales de Mohamed apuntaban a que era miembro o simpatizante de Al-Shabaab y había mantenido contactos con una gran variedad de personas pertenecientes a distintos grupos armados. No obstante, tras una breve inspección de sus efectos personales facilitada por las autoridades de Somalilandia, el Grupo de Supervisión duda que Mohamed tuviera los materiales, conocimientos y motivación necesarios para fabricar explosivos.

<sup>87</sup> *Somaliland Times*, 19 a 25 de diciembre de 2009, información consultada en <http://www.somalilandtimes.net/sl/2009/412/3.shtml>.

<sup>88</sup> <http://allafrica.com/stories/201001110503.html> y <http://www.reuters.com/article/idUSLDE608072>.

<sup>89</sup> Véase, en el anexo I, una descripción detallada de las armas más utilizadas en el conflicto de Somalia.

155. El Grupo de Supervisión considera que existen dos categorías de violaciones del embargo de armas, a saber, violaciones técnicas y violaciones sustantivas. Las violaciones técnicas son aquellas que se producen cuando se realizan actividades en apoyo de las instituciones del sector de la seguridad de Somalia, que pueden ser eximidas del embargo con arreglo a lo dispuesto en el apartado b) del párrafo 11 de la resolución 1772 (2007), pero no se solicita una exención al respecto por adelantado ni caso por caso al Comité al Consejo de Seguridad establecido en virtud de la resolución 751 (1992) relativa a Somalia. Las violaciones sustantivas se producen cuando se realizan actividades en violación del embargo que, en ninguna circunstancia podrían ser objeto de exención. Las armas y municiones suministradas con autorización del Comité, o en violación técnica de lo dispuesto en la resolución 1772 (2007), representan un porcentaje creciente de las corrientes de armas hacia Somalia. Como se indicó en el informe presentado por el Grupo de Supervisión en diciembre de 2008, una buena parte de esa asistencia termina en manos de los grupos armados de oposición y en el mercado libre.

156. Los agentes no estatales e intergubernamentales que se mencionan en esta sección, a saber, las organizaciones regionales e internacionales, los organismos de asistencia y las empresas privadas que prestan servicios de seguridad, no están comprendidos en el mandato del Grupo de Supervisión. La falta de disposiciones que permitan que esos agentes obtengan exenciones con arreglo a lo dispuesto en la resolución 1772 (2007) crea ambigüedades con respecto a su cumplimiento del embargo de armas. Hasta el momento, el Grupo de Supervisión ha abordado este problema alentando a las organizaciones internacionales a notificar sus intenciones al Comité y exhortando a los agentes privados a obtener el patrocinio de sus gobiernos anfitriones a los efectos del Comité. A medida que crece el número de agentes no estatales que participa en Somalia, se hace más urgente la necesidad de esclarecer y oficializar estos arreglos.

157. El Yemen sigue siendo el principal mercado comercial de armas de Somalia, y Etiopía es uno de los principales Estados suministradores de armas, municiones y adiestramiento. La función de Eritrea al respecto se ha reducido en comparación con años anteriores, ya que su Gobierno hace mayor hincapié en la prestación de apoyo político y financiero a los grupos armados de oposición. En el curso del mandato del Grupo de Supervisión, Uganda y los Estados Unidos también han prestado una considerable asistencia militar al Gobierno Federal de Transición.

## **A. Violaciones sustantivas**

### **Somalia meridional**

158. El conflicto de baja intensidad que persiste en Somalia meridional lleva a las diversas partes inmersas en él a procurar una corriente de armas constante, aunque poco voluminosa, y, lo que es más importante aún, municiones. Las fuerzas armadas somalíes (incluido el Gobierno Federal de Transición) y los grupos de milicias utilizan una diversidad de municiones que van, desde cartuchos para diferentes tipos de fusiles de asalto, armas cortas y ametralladoras (PKM y DShK), hasta armas antitanques (RPG 2 y 7, Carl Gustav y B-10), proyectiles de mortero de diferentes calibres (60 milímetros, 81 milímetros y 120 milímetros) y armas antiaéreas

ligeras<sup>90</sup>. Hacia finales de 2009, el Grupo de Supervisión observó una marcada modernización de las armas antitanques utilizadas por los grupos armados de oposición. A comienzos de octubre de 2009, por primera vez que se tenga constancia, se lanzaron misiles guiados antitanque tipo Saxhorn contra posiciones de la AMISOM<sup>91</sup>. El Grupo de Supervisión aún no ha podido determinar el origen de esos misiles ni la forma en que entraron en Somalia.

159. Si bien algunas partes en el conflicto, fundamentalmente el Gobierno Federal de Transición y el grupo Ahlu Sunna wal Jama'a, reciben asistencia militar directa del exterior, la mayoría de las facciones obtiene sus suministros de los mercados internos, que son abastecidos por intermediarios comerciales. Como se indicó en el informe anterior del Grupo de Supervisión (S/2008/274, párrs. 113 a 116), la fragmentación de los mercados se ha hecho mayor desde que tuvo lugar la intervención de Etiopía, que obligó a los comerciantes de armas a pasar a la "clandestinidad". En general, esta tendencia se mantiene.

160. Las investigaciones del Grupo de Supervisión indican que los grupos armados de oposición presentes en Mogadiscio reciben la mayor parte de sus suministros por carretera, procedentes de Kismaayo o Somalia central (a través de Puntlandia). Al-Shabaab recibe suministros a través del puerto de Kismaayo y de varios otros puertos más pequeños situados a lo largo de la ribera del Bajo Juba. El eje meridional, comprendido entre Kismaayo, Jamaame, Jilib, Baraawe y Marka, y toda la costa más hacia el norte, en dirección a Mogadiscio, es una línea de suministro sumamente importante. Al-Shabaab también recibe armas por intermedio de Mohamed Sa'iid "Atom", radicado en Puntlandia, quien traslada los suministros al sur a través de Gaalkayo. En Mogadiscio, las operaciones de Al-Shabaab están divididas en zonas de combate, con bases locales de suministro en Dayniile y Suuq Baad.

161. Entre el 10 y el 15 de diciembre de 2009, los grupos armados de oposición también recibieron suministros militares a través de puertos de mar situados al norte de Mogadiscio, entre Hobyó y Eel Ma'aan. Además, aunque el Grupo de Supervisión ha recibido información de fuentes sobre el terreno acerca de entregas de armas que tienen lugar en aeródromos situados en Bale Dogle y Dayniile, la falta de acceso a esas instalaciones hace sumamente difícil verificar esos datos.

162. Asimismo, los grupos armados de oposición han dicho que obtienen armas, municiones y equipo de las fuerzas del Gobierno Federal de Transición y las milicias afiliadas a éste, ya bien capturándoselas en el campo de batalla o comprándoselas<sup>92</sup>. Esas afirmaciones son corroboradas por frecuentes denuncias sobre casos de corrupción en las fuerzas de seguridad, incluidos casos de venta de

<sup>90</sup> En el campo de batalla somalí rara vez se utilizan morteros pesados. Sin embargo, el 20 de diciembre de 2009, proyectiles de mortero de 120 milímetros disparados contra las posiciones de la AMISOM cayeron en Hamarjajab y en las inmediaciones del puerto de mar. Hasta la fecha, el Grupo de Supervisión no ha podido verificar el modelo ni el origen de esos proyectiles.

<sup>91</sup> El Saxhorn de fabricación soviética apareció por primera vez en 1978 y desde entonces ha sido utilizado en muchos países, incluidos el Afganistán, Belarús, Bulgaria, Croacia, la Federación de Rusia, la República Árabe Siria y la República de Corea.

<sup>92</sup> Véase, por ejemplo, la entrevista a Ali Mohamud Raghe, portavoz de Al-Shabaab, transmitida por la BBC el 17 de enero 2010, en [http://www.bbc.co.uk/somali/news/story/2010/01/100117\\_afhayeenka.shtml](http://www.bbc.co.uk/somali/news/story/2010/01/100117_afhayeenka.shtml).

armas y municiones por soldados y jefes de unidades<sup>93</sup>. En ocasiones, dirigentes afiliados al Gobierno Federal de Transición simplemente entregan los suministros directamente a la oposición. Por ejemplo, en octubre de 2009, las relaciones entre el Gobierno Federal de Transición y el Gobernador de la región de Hiiraan, Abdullahi Ma'ow se estaban tensando, y este último transfirió su apoyo militar a Hizbul Islam, antes de unirse definitivamente a Ahlu Sunna wal Jama'a.

### **Puntlandia**

163. Puntlandia sigue siendo la principal puerta de entrada de armas y municiones a Somalia por tener costas en el Golfo de Adén, relaciones históricas de compraventa de armas con comerciantes yemenitas, y un territorio poco vigilado. El Grupo de Supervisión ha conocido que en la mayoría de los poblados principales siguen existiendo mercados de armas, aunque, como sucede en el resto de Somalia, se trata, por lo general, de mercados fragmentados, informales y dirigidos por comerciantes con conexiones con el Yemen. Las transacciones en estos mercados son limitadas desde el punto de vista financiero, y se relacionan fundamentalmente con armas y municiones pequeñas y medianas. Sin embargo, las actividades de grandes grupos de milicias piratas en la costa de Puntlandia y el recrudecimiento de la violencia en las regiones de Galguduud y Hiiraan en 2009 han generado una demanda adicional en los mercados de armas de Puntlandia.

164. Si bien la mayor parte de las corrientes de armas se dirige de Puntlandia hacia el sur, el Grupo de Supervisión también ha recibido información sobre corrientes de armas en pequeña escala que se dirigen al norte. Cabe señalar, por ejemplo, la llegada a los mercados de Puntlandia de fusiles de asalto AK-47, aún en su embalaje, presuntamente procedentes de los arsenales del Gobierno Federal de Transición<sup>94</sup>. En varias ocasiones, fuentes del Grupo de Supervisión inspeccionaron y tasaron esas armas, conocidas localmente como "del Jeque Sharif".

### **Somalilandia**

165. En Somalilandia también existe un comercio de armas, que tiene lugar en pequeños mercados informales concentrados en los poblados más grandes, y abundan las armas. Sin embargo, las medidas adoptadas por las autoridades en los últimos tiempos en un intento de reglamentar la venta y propiedad de armas están comenzando a surtir efecto. Un número creciente de residentes de Somalilandia ha registrado sus armas de fuego, y el precio de las armas y municiones se ha elevado relativamente en comparación con otras partes de Somalia.

166. Las armas llegan a Somalilandia procedentes sobre todo de mercados del Yemen. Según se dice, las operaciones de lucha contra la piratería, al interrumpir el tráfico de armas a través del Golfo de Adén, han contribuido en gran medida a elevar el costo de las armas. Aún quedan muchas en Somalilandia, donde existe un activo mercado interno de armas: según un estudio reciente, el 74% de los hogares

---

<sup>93</sup> En diciembre de 2009, las fuerzas de la AMISOM detuvieron a tres soldados del Gobierno Federal de Transición adiestrados en Djibouti, por presunta venta de armas e información a los insurgentes. Con posterioridad, los soldados fueron entregados a la custodia del Gobierno.

<sup>94</sup> Fuentes fiables consideraban que estas armas eran parte de un cargamento entregado al Gobierno Federal de Transición por las Fuerzas de Defensa del Pueblo de Uganda (UPDF), pero el Grupo de Supervisión no ha podido obtener ejemplares ni números de serie para comprobar esta información.

de ese territorio posee armas pequeñas, fundamentalmente fusiles de asalto y pistolas<sup>95</sup>. Otras armas se destinan a Etiopía oriental, donde el Frente de Liberación Nacional de Ogadén sigue activo, o a Somalia meridional.

167. En las regiones en disputa de Sanaag oriental y Sool, donde no existe una autoridad gubernamental efectiva, el tráfico de armas es más generalizado. Esto obedece, en parte, a que los traficantes pueden circular libremente entre la costa del Golfo de Adén y Somalia meridional sin encontrarse con representantes del gobierno regional o local y, en parte, a que en esas zonas operan diversos grupos armados, incluidas milicias de clanes, seguidores de Al-Shabaab y milicias alineadas a secciones del clan Dhulbahante, que buscan la autonomía de la región.

168. Por último, tanto Somalilandia como Puntlandia mantienen una cantidad considerable de efectivos militares en la región de Sool, donde se enfrentan entre sí al este de Laascaanood. Es probable que cualquier empeoramiento de las controversias entre ambas partes vaya acompañado de un aumento del arsenal de armas de cada una de ellas.

#### **Sistemas portátiles de defensa antiaérea**

169. El pequeño número de sistemas portátiles de defensa antiaérea que aún está al alcance de los grupos armados de oposición de Somalia sigue siendo motivo de honda preocupación. Según información recibida por el Grupo de Supervisión, a comienzos de 2009 Somalia recibió nuevos sistemas portátiles de defensa antiaérea procedentes de Eritrea.

170. En octubre de 2008, las fuerzas de la AMISOM radicadas en el Aeropuerto Internacional de Mogadiscio vieron a un pequeño grupo de combatientes tomar posición cerca del extremo sur de la pista. Las fuerzas de la AMISOM atacaron con éxito al grupo, uno de cuyos integrantes portaba un misil tierra-aire SA-7b<sup>96</sup>. El personal militar de Uganda retiró la culata y el lanzador con fines de inteligencia; no obstante, el Grupo de Supervisión pudo inspeccionar el misil y su batería en Mogadiscio.

171. El Gobierno de la Federación de Rusia ha confirmado al Grupo de Supervisión que los artículos recuperados en Mogadiscio fueron fabricados en la Unión Soviética en 1979 en las plantas de Degterev y Kovrov<sup>97</sup>. Sin embargo, los Gobiernos de Rusia y de Uganda no han proporcionado información adicional que ayude a descubrir la cadena de custodia a través de la cual esas armas llegaron a Somalia<sup>98</sup>.

172. A comienzos de 2009, las autoridades de Somalilandia recuperaron diez lanzadores de misiles SA-7b de un comerciante de armas somalí. Esas armas habían sido parte de un cargamento aéreo de 18 lanzadores de misiles procedente de Eritrea, que había llegado a Guuri'eel, en Somalia central, donde ocho fueron

<sup>95</sup> Grupo Danés de Remoción de Minas, "Community, safety and small arms in Somaliland", 2009.

<sup>96</sup> Este misil antiaéreo portátil era fabricado en la URSS y otros países del bloque oriental. Se trataba de una versión más moderna del SA-7a, que se utilizó por primera vez en 1968.

<sup>97</sup> Carta del Gobierno de la Federación de Rusia de 24 de septiembre de 2009.

<sup>98</sup> En una carta de fecha 10 de diciembre de 2009, con relación a las armas recuperadas en Hargeysa, el Gobierno de la Federación de Rusia dijo que era imposible "determinar el cliente y el usuario final de esas armas" debido a que la documentación pertinente había sido destruida al expirar los 17 años de vida útil de dichas armas.

entregados a un grupo de milicianos de Al-Shabaab pertenecientes al clan Habar Gidir Ayr. Los otros diez fueron retenidos por el intermediario con fines de lucro personal, y por último llegaron a Somalilandia donde fueron decomisados. Según las autoridades de Somalilandia, con posterioridad, todos menos uno de los lanzadores de misiles fueron puestos bajo custodia etíope con fines de inteligencia. El Gobierno de Etiopía no ha respondido a la solicitud de información adicional que le formuló el Grupo de Supervisión<sup>99</sup>.

### Artefactos explosivos improvisados

173. En los últimos años, las armas y tácticas empleadas por los grupos armados de oposición en Somalia a penas han cambiado. Sin embargo, una notable excepción al respecto son los artefactos explosivos improvisados, en cuyo ámbito las tácticas y la tecnología han evolucionado con rapidez en un período relativamente corto. El Grupo de Supervisión considera que esto obedece a que los combatientes extranjeros y los somalíes adiestrados en el exterior introducen nuevos conocimientos y tácticas en el campo de batalla.

174. El Grupo de Supervisión inspeccionó algunos artefactos explosivos improvisados de carácter rudimentario, como minas antitanques o proyectiles de artillería modificados para ser detonados a distancia, que contenían algunos objetos de metal adicionales (tuercas, limaduras de metal) soldados a la carcasa para aumentar el efecto de la fragmentación. Otros eran objetos comunes (latas de leche en polvo, bidones de combustible, extintores de incendio, y otros) que habían sido llenados de explosivos y cableados de forma que pudieran ser detonados a distancia. El explosivo más común en Somalia es el TNT, que puede hallarse en las minas y las municiones explosivas, y puede reciclarse en forma de polvo para fabricar artefactos explosivos improvisados<sup>100</sup>.

175. Poco a poco esos artefactos explosivos improvisados rudimentarios han ido incorporando elementos más novedosos como el uso de teléfonos móviles como mecanismo de detonación y la participación de agentes suicidas que los llevan atados al cuerpo o instalados en los vehículos que conducen. Las tácticas también se han ido perfeccionando en gran medida, sobre todo en lo que respecta a las explosiones, que pueden ser múltiples, simultáneas o en secuencia.

176. El primer atentado suicida registrado en Somalia tuvo lugar en 2006. Entre ese año y diciembre de 2009 se produjeron 21 atentados suicidas comprobados, así como varios otros presuntos atentados<sup>101</sup>. Cuatro de esos atentados tuvieron lugar en el curso de este mandato:

- Febrero de 2009: atentado contra el cuartel general de la fuerza de Burundi de la AMISOM en Mogadiscio (11 soldados de la AMISOM fueron muertos);

<sup>99</sup> Carta del Gobierno de Etiopía de fecha 16 de diciembre de 2009.

<sup>100</sup> Una excepción notable fue el ataque suicida con un vehículo dotado de un artefacto explosivo improvisado, ocurrido en Hargeysa en octubre de 2008, en el que se emplearon 250 a 300 kilogramos de, una mezcla de nitrato de amonio y gasóleo. Este explosivo de bajo poder puede fabricarse en cualquier hogar y se obtiene a partir del fertilizante. En el Afganistán, el 95% de los artefactos explosivos improvisados se fabricaban con esa mezcla, lo que ha llevado a las fuerzas de la OTAN a emprender un programa de recompra de fertilizantes (véase [www.globalsecurity.org](http://www.globalsecurity.org)).

<sup>101</sup> Basado en Stig Jarle Hansen, "Revenge or reward; the case of Somalia's suicide bombers", documento inédito, junio de 2009.

- Junio de 2009: atentado contra el Hotel Medina en Beledweyne (el Ministro de Seguridad Omar Haashi fue asesinado y otras 35 personas fueron muertas);
- Septiembre de 2009: atentado contra el cuartel general de la fuerza de la AMISOM en Mogadiscio (17 soldados y 4 civiles fueron muertos);
- Diciembre de 2009: atentado contra el Hotel Shamo (24 personas, incluidos 4 ministros, fueron muertas).

177. Los dos atentados contra las fuerzas de la AMISOM, lanzados, el uno contra el cuartel general de las fuerzas de Burundi, el 22 de febrero de 2009, y el otro contra el cuartel general de la AMISOM, el 17 de septiembre de 2009, fueron planificados y ejecutados de una forma cuidadosa, que requirió una considerable labor de obtención de datos de inteligencia y reconocimiento previo del objetivo. En ambos casos, se trató de atentados suicidas dobles y complejos, con artefactos explosivos instalados en vehículos y portados por suicidas y fuego indirecto. Si bien Al-Shabaab reivindicó los dos atentados, en ambos casos se trató de operaciones muy similares a las que realiza Al-Qaida en el resto del mundo, lo que indica que Al-Shabaab, ya bien se apoyó en los conocimientos de expertos en explosivos adiestrados en el exterior o ha adquirido ese tipo de conocimientos en los últimos tiempos.

### Combatientes extranjeros

178. Al-Shabaab hace todo lo posible para atraer a seguidores no somalíes a su causa. Su propaganda se difunde ampliamente por lo menos en tres idiomas, a saber, somalí, inglés y árabe, y además es difundida en otros idiomas por un pequeño número de sitios web. Los foros de esta organización en la Internet (véase la sección II.C. *supra*) también han intentado captar adeptos no somalíes, proporcionándoles información y orientación sobre cómo unirse a la lucha armada<sup>102</sup>.

179. A pesar de estos esfuerzos, la presencia de combatientes extranjeros en Somalia entre las filas de Al-Shabaab normalmente se ha exagerado. Los informes del Gobierno Federal de Transición sobre los combatientes extranjeros parecen estar viciados por consideraciones políticas. En julio de 2009, el Gobierno Federal de Transición exhibió los cuerpos de cuatro combatientes extranjeros, tres de los cuales fueron identificados con posterioridad como somalíes. En varios comunicados sobre los enfrentamientos militares con los grupos armados de oposición, Alhu Sunna wal Jama'a ha dicho haber enfrentado y dado muerte a combatientes extranjeros, pero aún no ha proporcionado pruebas que sustenten esa afirmación<sup>103</sup>.

180. Una de las fuentes más citadas en lo referente a la presencia de combatientes extranjeros en las filas de Al-Shabaab es Mohamed Sheikh Abdullahi, alias Bakistaan<sup>104</sup>, un jefe de la brigada de Maymana de Al-Shabaab, que se pasó a las

<sup>102</sup> Por ejemplo, en marzo de 2009, el Grupo de Supervisión supo que se había celebrado un diálogo entre altos dirigentes de Al-Shabaab y Hizbul Islam y presuntos representantes de los talibanes del Pakistán, en el que se habían examinado, entre otras cosas, el número de prosélitos que podía captarse entre los estudiantes somalíes que asistían a las madrazas pakistaníes, y las rutas seguras para llegar a Somalia.

<sup>103</sup> El ejemplo más reciente, es un informe de Ahlu Sunna wal Jama'a, obtenido por el Grupo de Supervisión, sobre un enfrentamiento que tuvo lugar entre el 25 y el 27 de enero de 2010 en Galguduud y en Hiraan.

<sup>104</sup> Voz somalí que significa "el pakistaní".

filas del Gobierno Federal de Transición el 9 de noviembre de 2009. En sus respuestas a las preguntas del Gobierno Federal de Transición y de los medios de difusión internacionales, Bakistaan proporcionó los nombres y las nacionalidades de una serie de combatientes extranjeros que presuntamente operaban con Al-Shabaab. Según él, la mitad de los combatientes extranjeros eran nacionales de Kenya, incluidos somalíes kenianos, en tanto unos 450 procedían de Bangladesh, Chechenia, el Pakistán, el Sudán y la República Unida de Tanzania. En general, el Grupo de Supervisión ha encontrado que muchas fuentes fiables, incluidos sus contactos sobre el terreno, corroboran esta información<sup>105</sup>. Sin embargo, las afirmaciones de Bakistaan en el sentido de que los combatientes extranjeros suman miles y de que las operaciones de Al-Shabaab son controladas directamente por Al-Qaida son menos dignas de crédito.

181. El Grupo de Supervisión estima que el número total de combatientes extranjeros pertenecientes a los grupos armados de oposición de Somalia no llega a mil, y que, de esa cifra, un grupo mucho más reducido posee una experiencia y un adiestramiento significativos. Según denuncias, los combatientes extranjeros no solo están presentes en Mogadiscio, sino también en las regiones de Bay y Bakool, el Bajo Juba y el Medio Juba, y contribuyen a las actividades de Al-Shabaab en tres ámbitos: ideología, adiestramiento (explosivos, tácticas de infantería) y, en ocasiones, como tropas de choque.

182. Algunos extranjeros han desempeñado funciones clave de asesoramiento y liderazgo, y el adiestramiento y los conocimientos técnicos que han aportado han contribuido a multiplicar las fuerzas de Al-Shabaab. Los combatientes extranjeros también tienen un enorme valor propagandístico; sin embargo, no existen pruebas de que, en general, el efecto de su presencia en el campo de batalla haya sido decisivo.

#### **Presencia de las Fuerzas de Defensa Nacional de Etiopía en territorio de Somalia**

183. A lo largo de todo el mandato, las Fuerzas de Defensa Nacional de Etiopía normalmente han penetrado en territorio de Somalia, sobre todo en las regiones de Hiraan y Galguduud, y han establecido bases provisionales en esos lugares. A finales de agosto de 2009, las fuerzas etíopes acantonadas en el poblado fronterizo de Ferfer también realizaron operaciones conjuntas con Ahlu Sunna wal Jama'a contra Al-Shabaab.

184. Por otra parte, el Grupo de Supervisión ha conocido que las fuerzas etíopes realizan incursiones en la región de Gedo, evidentemente con fines de reconocimiento.

185. El Grupo de Supervisión no considera que las operaciones de fuerzas militares extranjeras en territorio de Somalia se correspondan con la definición de apoyo al sector de la seguridad de Somalia que se establece en la resolución 1772 (2007) del Consejo de Seguridad, por lo que esas operaciones constituyen una violación sustantiva del embargo de armas.

---

<sup>105</sup> El Grupo de Supervisión también ha recibido denuncias sobre la presencia de combatientes extranjeros procedentes de Arabia Saudita, Argelia, las Comoras, Egipto, el Iraq, Marruecos, el Sudán y el Yemen.

## **B. Apoyo al sector de la seguridad de Somalia**

186. En virtud de lo dispuesto en la resolución 1772 (2007) del Consejo de Seguridad las actividades en apoyo de las instituciones del sector de la seguridad de Somalia deben ser autorizadas por el Comité establecido en virtud de la resolución 751 (1992), de conformidad con los procedimientos previstos. El Grupo de Supervisión ha tratado de supervisar todas esas actividades, a fin de determinar si cumplen o no con lo dispuesto por el Consejo de Seguridad. Dos factores principales han complicado esta tarea, a saber, la desorganización del sector de la seguridad de Somalia, y el incumplimiento por varios asociados internacionales de sus obligaciones en virtud de lo dispuesto en la resolución 1772 (2007).

### **Apoyo autorizado al sector de la seguridad de Somalia durante el mandato del Grupo**

187. A fin de prestar apoyo a las instituciones del sector de la seguridad de Somalia, de conformidad con lo dispuesto en el apartado b) del párrafo 11 de la resolución 1772 (2007), varios países presentaron solicitudes, las cuales fueron aprobadas posteriormente por el Comité. Los países que presentaron solicitudes fueron: Djibouti, Francia, Italia, Reino Unido de Gran Bretaña e Irlanda del Norte y los Estados Unidos.

188. Djibouti adiestró a 463 soldados somalíes por espacio de tres meses en el campamento de Hol-Hol radicado en su territorio. Esos soldados regresaron a Somalia el 18 de octubre de 2009. Si bien en un principio Djibouti no notificó sus intenciones por adelantado al Comité, como se establece en la resolución 1772 (2007), con posterioridad lo hizo, en respuesta a una solicitud del Grupo de Supervisión, y en octubre de 2009 recibió la aprobación del Comité.

189. En julio de 2009, Francia notificó al Comité su intención de adiestrar una unidad del tamaño de un batallón (510 soldados) en Djibouti.

190. En la Conferencia internacional de apoyo a las instituciones de seguridad de Somalia, celebrada en Bruselas el 23 de abril de 2009, Italia se comprometió a aportar 2 millones de euros a fin de cubrir gastos de sueldos y alimentos de 3.274 efectivos de las fuerzas de seguridad del Gobierno Federal de Transición y gastos de mantenimiento y combustible de los vehículos de dichas fuerzas. Con posterioridad, según información recibida por el Grupo de Supervisión, el Gobierno de Italia ha prometido aportar otros 4 millones de dólares y diversas formas de asistencia técnica.

191. Hasta la fecha, Italia ha notificado al Comité, en diciembre de 2009 y enero de 2010, su intención de prestar apoyo financiero para el pago de los sueldos de las fuerzas del Gobierno Federal de Transición, por valor de 4 millones de euros, suma que se canalizaría a través de la AMISOM.

192. En octubre de 2009, el Reino Unido notificó al Comité su intención de prestar apoyo logístico a la policía de Somalilandia. Además, el Gobierno del Reino Unido pidió una exención en nombre de una organización no gubernamental de desminado humanitario, Halo Trust, en relación con sus actividades en Somalilandia.

193. En mayo y junio de 2009, los Estados Unidos pidieron autorización para proporcionar apoyo en efectivo, así como en armas y municiones. El apoyo de los Estados Unidos consistió fundamentalmente en municiones para armas ligeras y

medianas, que fueron adquiridas de existencias disponibles de las Fuerzas de Defensa del Pueblo de Uganda. El Gobierno de los Estados Unidos notificó un total de 94 toneladas de armas y municiones y 2 millones de dólares de asistencia financiera. No se entregaron armas modernas ni pesadas<sup>106</sup>.

### **Observaciones con respecto al apoyo autorizado**

194. En su informe de diciembre de 2008, el Grupo de Supervisión se refirió a las consecuencias imprevistas del apoyo al sector de la seguridad del Gobierno Federal de Transición, fundamentalmente la defección o desertión de alrededor del 80% de los efectivos adiestrados, quienes se llevaban consigo sus armas, municiones, equipo, uniformes y conocimientos. Si bien las consecuencias de la asistencia autorizada al Gobierno Federal de Transición durante este mandato han sido menos desconcertantes, cabe mencionar algunas cuestiones.

195. La selección, el reclutamiento y el adiestramiento de las fuerzas del Gobierno Federal de Transición, aun cuando son esenciales para reorganizar y perfeccionar el sector de la seguridad, siguen planteando problemas. Por ejemplo, si bien los soldados del Gobierno que se enviaron a Djibouti para ser adiestrados por el ejército francés debían haber sido seleccionados de una cantera intertribal más amplia, en la práctica, la mayoría se seleccionó de los clanes Hawiye/Abgaal y Hawaadle, considerados partidarios del Gobierno Federal de Transición.

196. No obstante, la lealtad de esos soldados es cuestionable. Al parecer, muchos se sintieron motivados por las promesas de alimento y sueldo, y algunos desertaron tan pronto regresaron. Fuentes militares también sospechaban que algunos habían sido infiltrados por Hizbul Islam o Al-Shabaab. Al parecer, los que no desertaron no modificaron en gran medida el desempeño de las fuerzas del Gobierno Federal de Transición en el campo de batalla.

197. Todo parece indicar que la contribución de los Estados Unidos al Gobierno Federal de Transición se basó, en parte, en la experiencia anterior. La asistencia enviada por los Estados Unidos consistió fundamentalmente en municiones y una cantidad limitada de armas de infantería para reducir las pérdidas al mínimo. No obstante, se han denunciado numerosos casos de venta de municiones por efectivos de las fuerzas del Gobierno y, al parecer, armas de ese mismo envío terminaron en el mercado<sup>107</sup>.

## **C. Incumplimiento**

198. La mayor parte de la asistencia que se presta al sector de la seguridad de Somalia no ha sido autorizada por el Comité. Aunque el Grupo de Supervisión ha tratado de vigilar esa asistencia, no siempre ha podido hacerlo. Al parecer, si bien algunos Estados no conocen sus obligaciones, otros se resisten a la idea de actuar con transparencia y rendir cuentas. Sean cuales sean sus razones o intenciones, estos

<sup>106</sup> Correspondencia del Grupo de Supervisión con funcionario del Gobierno de los Estados Unidos, 22 de julio de 2009. El tipo de munición más pesada que se entregó fue munición para morteros de 82 mm.

<sup>107</sup> Se dice que, esa misma semana, el precio de un fusil AK-47 en Mogadiscio cayó de 600 a 300 dólares.

Estados están incurriendo en una violación técnica del embargo general y completo de armas impuesto a Somalia.

199. El Grupo de Supervisión es consciente de que varios Estados no han cumplido con sus obligaciones en virtud de lo dispuesto en la resolución 1772 (2007). En varios casos, esos Estados no han proporcionado las aclaraciones pertinentes al Grupo de Supervisión cuando se les ha pedido que lo hagan. Esos Estados son Etiopía, Kenya, el Sudán, Uganda y el Yemen.

### **Etiopía**

200. En el curso de su mandato, el Grupo de Supervisión ha recibido numerosas denuncias de que Etiopía ha prestado asistencia sin autorización al Gobierno Federal de Transición y a Ahlu Sunna wal Jama'a. El 20 de agosto de 2009, el portavoz del Gobierno de Etiopía, Sr. Bereket Simon, reconoció la actuación de su Gobierno al respecto cuando dijo a los medios de difusión que su país había dicho abiertamente al mundo que apoyaría al Gobierno Federal de Transición, e indicó que Etiopía había venido adiestrando a las fuerzas de ese Gobierno y lo seguiría haciendo porque eran fuerzas de paz<sup>108</sup>.

201. Ahlu Sunna wal Jama'a también ha reconocido que algunos de sus combatientes recibieron adiestramiento en Etiopía, a mediados de 2009, como parte de los preparativos para una ofensiva contra Al-Shabaab en Eel Buur<sup>109</sup>. En agosto de 2008, algunos de esos combatientes entablaron combates con Al-Shabaab en la región de Galguduud.

202. Antes del 21 de junio de 2009 podía decirse que la asistencia etíope a Ahlu Sunna wal Jama'a constituía una violación sustantiva, no una violación técnica del embargo. Sin embargo, desde que el 21 de junio de 2009 se firmó el acuerdo de cooperación entre Ahlu Sunna wal Jama'a y el Gobierno Federal de Transición (que luego se reforzó con el acuerdo de 30 de noviembre de 2009), el Grupo de Supervisión entiende que la definición de institución del sector de la seguridad de Somalia puede hacerse extensiva a Ahlu Sunna wal Jama'a<sup>110</sup>.

203. El 6 de octubre de 2009, el Grupo de Supervisión envió una carta al Gobierno de Etiopía en la que le pidió aclaración con respecto a su operación en la frontera entre Etiopía y Somalia y en las zonas adyacentes a esa frontera, así como a sus relaciones con grupos armados somalíes en las regiones de Gedo y Galguduud. Hasta la fecha no se ha recibido respuesta alguna.

### **Kenya**

204. Ha habido mucha confusión con respecto al adiestramiento en Kenya, por el Gobierno de ese país, de fuerzas alineadas al Gobierno Federal de Transición. Funcionarios del Gobierno de Kenya han reconocido públicamente haber aceptado una solicitud formulada por el Gobierno Federal de Transición para adiestrar oficiales de policía de dicho Gobierno, pero en un principio negaron haber

<sup>108</sup> Agence France Presse, "Al-Shabaab, Pro-Government Forces Battle for Southern Central Somalia Heightens", 20 de agosto de 2009.

<sup>109</sup> Tomado de un informe publicado en Wadanka.com, 18 de agosto de 2009.

<sup>110</sup> El Grupo de Supervisión también reconoció que, en diciembre de 2009, el Gobierno Federal de Transición pidió concretamente al Gobierno de Etiopía que prestara asistencia a Ahlu Sunna wal Jama'a.

proporcionado ningún otro tipo de adiestramiento. Investigaciones sobre el terreno realizadas por el Grupo de Supervisión han confirmado la existencia de un programa de adiestramiento militar no autorizado por el Comité. Se dice que, en diciembre de 2009, el Ministro de Seguridad de Kenya, George Saitoti, confirmó a diplomáticos extranjeros la existencia de una “política relativa a Jubalandia”, dirigida a establecer una “zona de amortiguación” en la frontera en el valle del Juba.

205. El programa de adiestramiento se inició en 2009, a solicitud del Presidente Sharif y bajo los auspicios del entonces Ministro de Defensa, Mohamed Abdi Mohamed “Gandhi”. Kenya patrocinó el programa y Etiopía colaboró estrechamente con él. Ancianos de los clanes y agentes comisionados reclutaron a unos 2.500 jóvenes de Somalia (exclusivamente del valle del Juba) y la zona nororiental de Kenya, incluidos los campamentos de refugiados de Dadaab. Se establecieron dos centros de adiestramiento, uno en el campamento del Servicio de Flora y Fauna Silvestres de Manyani, y el otro cerca de Archer’s Post, en Isiolo. Un total de 36 oficiales somalíes fueron contratados para ayudar en el adiestramiento, bajo las órdenes del General Abdi Mahdi (Daarood/Ogadén) y de Abdullahi Sheikh Ismail “Fartaag” (Daarood/Marehaan). Los oficiales se reunieron en Manyani en agosto y recibieron un seminario de un mes de duración en septiembre de 2009<sup>111</sup>.

206. A pesar de que fuentes oficiales sostienen que los participantes fueron reclutados con arreglo a la “fórmula 4,5”<sup>112</sup>, aplicada a nivel nacional, las investigaciones del Grupo de Supervisión han confirmado que los participantes procedían fundamentalmente del clan Ogadén, y en segundo lugar del clan Marehaan, lo que se dice que ha generado ansiedad entre los otros clanes a ambos lados de la frontera común.

207. En informes publicados por los medios de difusión y organizaciones no gubernamentales internacionales se han señalado numerosas irregularidades en la gestión del programa de adiestramiento, incluido el reclutamiento de menores, ciudadanos de Kenya y refugiados, y la formulación de falsas promesas de remuneración financiera. Investigaciones independientes realizadas por el Grupo de Supervisión, incluidas entrevistas a instructores y participantes en el curso de Manyani, han confirmado que ciertamente todas estas irregularidades tuvieron lugar, pero el Grupo no puede determinar su magnitud.

208. El Grupo de Supervisión no conoce que se haya presentado notificación alguna al Consejo de Seguridad con respecto a este programa de adiestramiento. En una respuesta de fecha 23 de febrero de 2010 a una pregunta formulada por el Grupo, el Gobierno de Kenya negó haber proporcionado adiestramiento a efectivos somalíes.

## Uganda

209. A comienzos de 2009, las Fuerzas de Defensa del Pueblo de Uganda adiestraron a una unidad del tamaño de un batallón en Uganda. Dicha unidad fue enviada a Mogadiscio en mayo de 2009. El Gobierno de Uganda indicó al Grupo de Supervisión que ese adiestramiento tuvo lugar en el contexto de las actividades de la

<sup>111</sup> Informe de supervisión, 4 de noviembre de 2009, basado en múltiples entrevistas.

<sup>112</sup> Con arreglo a la “fórmula 4,5” en la que se basa actualmente la representación en las instituciones federales de transición, se asigna una representación equitativa a cada uno de los cuatro clanes principales: Daarood, Digil-Mirifle, Dir y Hawiye. Los grupos minoritarios reciben colectivamente la mitad de lo que reciben los clanes principales.

AMISOM<sup>113</sup>. No obstante, como dicho adiestramiento fue llevado a cabo por unidades del ejército de Uganda que no formaban parte de la AMISOM, el Grupo de Supervisión considera que ese adiestramiento se realizó de modo bilateral y que, por consiguiente, debía ser autorizado por el Consejo de Seguridad.

#### **Sudán**

210. El 12 de noviembre de 2009, un grupo de 70 reclutas partió del Aeropuerto Internacional de Mogadiscio con rumbo a Jartum para recibir un curso de protección de personalidades. El grupo viajó en una aeronave oficial del Sudán con matrícula AN 74 ST-GFF.

211. El Grupo de Supervisión no conoce que se haya cursado ninguna notificación al Consejo de Seguridad con respecto a este programa de adiestramiento. El 19 de noviembre de 2009, el Grupo envió una carta al Gobierno del Sudán en la que le solicitó que aclarara esta cuestión y le proporcionara información adicional al respecto. No se ha recibido ninguna respuesta.

#### **Emiratos Árabes Unidos**

212. En los registros de la Organización de Aviación Civil Internacional recibidos por el Grupo de Supervisión se mencionan seis vuelos militares de los Emiratos Árabes Unidos con destino a Somalia o procedentes de ese país, que tuvieron lugar entre el 6 de enero y el 27 de julio de 2009. Todos esos vuelos se realizaron en una aeronave DHC6 Twin-Otter (matrícula 2255).

213. En su correspondencia con el Grupo de Supervisión, el Gobierno de los Emiratos Árabes Unidos no reconoce que se haya realizado ningún vuelo militar a Somalia en 2009 en la referida aeronave. El 28 de enero de 2010, el Grupo de Supervisión envió una carta a los Emiratos Árabes Unidos en la que le solicitó que aclarara esta cuestión y le proporcionara información adicional al respecto.

### **D. Organizaciones internacionales, regionales y subregionales**

#### **Naciones Unidas**

214. El sistema de las Naciones Unidas participa en una serie de programas y proyectos que comprenden la prestación de apoyo a instituciones del sector de la seguridad de Somalia<sup>114</sup>. Al igual que en el caso de la Unión Europea, que se aborda más adelante, en la resolución 1772 (2007) no se establecen disposiciones que permitan que las Naciones Unidas obtengan exenciones para este tipo de actividades.

215. En noviembre y diciembre de 2009, personal de inteligencia del Gobierno Federal de Transición fue adiestrado en Uganda por una empresa de seguridad privada de ese país. Se dice que el programa de adiestramiento fue financiado con

<sup>113</sup> En virtud de lo dispuesto en el apartado c) del párrafo 9 de la resolución 1772 (2007) del Consejo de Seguridad.

<sup>114</sup> El apoyo prestado por el programa de las Naciones Unidas para el Desarrollo a la Fuerza de Policía de Somalia se destacó en el informe publicado por el Grupo de Supervisión en diciembre de 2008 (S/2008/769).

cargo a un fondo fiduciario de las Naciones Unidas para Somalia administrado por la Oficina Política de las Naciones Unidas para Somalia (UNPOS).

216. En el momento en que se redactó este informe, el Grupo de Supervisión aún no había recibido respuesta a las preguntas formuladas a la UNPOS respecto de este programa de adiestramiento.

#### **Unión Europea**

217. La Unión Europea prevé adiestrar a fuerzas somalíes en Uganda. La fase de planificación de ese adiestramiento debe concluir a finales de febrero a fin de que la misión pueda iniciarse en mayo de 2010. El objetivo previsto es contribuir al desarrollo de las fuerzas de seguridad de Somalia proporcionándoles adiestramiento militar inicial a nivel de sección. Se pondrá en ejecución un programa para seleccionar posibles suboficiales y clases. En general, se adiestrarán por lo menos 1.000 combatientes somalíes.

218. En el apartado b) del párrafo 11 de la resolución 1772 (2007) sólo se hace referencia a los Estados, y no se mencionan las organizaciones internacionales, regionales ni subregionales. Por consiguiente, no es posible en estas circunstancias que la Unión Europea obtenga una exención del Comité para llevar a cabo sus actividades.

### **E. Empresas de seguridad privadas**

219. Otra característica de la economía de guerra de Somalia es la creciente actividad de las empresas de seguridad privadas, la mayoría de las cuales centra su atención en los servicios marítimos y las medidas de lucha contra la piratería, como la prestación de protección armada a los buques mercantes, pero no necesariamente realiza operaciones en territorio de Somalia. No obstante, un grupo pequeño, pero creciente, de empresas de este tipo está dispuesto a enfrentar los retos que plantea la prestación de servicios de seguridad en tierra, incluida la prestación de apoyo a la AMISOM y al Gobierno Federal de Transición, y la protección de las empresas privadas.

220. Pocas empresas de seguridad privadas conocen la existencia del embargo de armas y, en consecuencia, puede que estén realizando actividades en violación de lo dispuesto en la resolución 1772 (2007). Como se dijo anteriormente, en esa resolución no se indica si los agentes no estatales que prestan apoyo a instituciones del sector de la seguridad o a milicias privadas de Somalia pudieran recibir una extensión.

#### **Bancroft Global Development**

221. Bancroft proporciona conocimientos técnicos especializados a la AMISOM, fundamentalmente en lo relacionado con las capacidades de detección de artefactos explosivos improvisados, y funciona bajo los auspicios de la AMISOM.

#### **Dyncorp International**

222. Dyncorp presta apoyo logístico a la AMISOM. El atentado suicida perpetrado contra el cuartel general de las fuerzas de la AMISOM que tuvo lugar el 17 de

septiembre de 2009 estuvo dirigido específicamente contra sus instalaciones y personal.

#### **CSS Global Inc.**

223. Según información publicada por los medios de difusión<sup>115</sup>, una empresa radicada en los Estados Unidos, la CSS Global, afiliada a CSS Alliance, ha suscrito un contrato de prestación de servicios de lucha contra la piratería y el terrorismo con el Gobierno Federal de Transición. Esa información fue corroborada por Ali Hassan Gulaid, un funcionario del Gobierno Federal de Transición, el 14 de octubre de 2009.

224. El Grupo de Supervisión no tiene conocimiento de que el Comité haya autorizado esta actividad. El 16 de diciembre de 2009, el Grupo envió una carta a CSS Global en la que le pidió aclaración al respecto. Hasta la fecha, CSS no ha respondido.

#### **Physical Risk Solutions**

225. Physical Risk Solutions es una empresa de seguridad privada, registrada en Somalilandia y dirigida por un ciudadano sudafricano, que funciona con autorización del Ministerio del Interior de Somalilandia y presta servicios de seguridad a empresas privadas y a organizaciones no gubernamentales. Esa empresa no tiene autorización para introducir armas de fuego ni equipo militar en Somalilandia.

#### **Saladin Group**

226. Durante su mandato, el Grupo de Supervisión recibió información sobre las actividades realizadas en Puntlandia por el Saladin Group, una empresa radicada en el Reino Unido. La información recibida no se pudo corroborar totalmente.

227. Al ser contactado por el Grupo de Supervisión, el Saladin Group reconoció haber realizado tareas de corta duración en Somalilandia y Puntlandia en 2008, relacionadas con la prestación de servicios de escolta. En enero de 2009, Saladin también envió dos funcionarios para rescatar a dos periodistas que habían sido tomados como rehenes. Según Saladin, desde enero de 2009 no ha realizado ninguna operación en Somalia.

#### **Threat Management Group**

228. El Grupo de Supervisión ha recibido información de que los servicios del Threat Management Group, radicado en Kuwait, han sido utilizados por las autoridades de Puntlandia en la zona nororiental de Somalia para apoyar a las fuerzas de seguridad somalíes locales. Ni el Threat Management Group ni el Gobierno de Kuwait han notificado al Comité al respecto.

#### **Triton International Ltd.**

229. Según información recibida por el Grupo de Supervisión, Triton International Ltd., una empresa radicada en el Reino Unido, está prestando asistencia a los

---

<sup>115</sup> Véase, por ejemplo, "CSS Global Inc. wins contract to protect government from terrorism, pirates", The Grand Rapids Press, 15 de octubre de 2009.

servicios de guardacostas de Somalilandia. En respuesta a una pregunta formulada por el Grupo de Supervisión, Triton confirmó que tiene un contrato suscrito a estos efectos. El Grupo de Supervisión ha pedido más información al respecto.

## VI. Obstrucción de la asistencia humanitaria

230. La obstrucción de la asistencia humanitaria adopta en Somalia numerosas formas. Se considera que el país es para los trabajadores humanitarios uno de los entornos más hostiles del mundo; en 2009 se dio muerte a 10 de ellos, y otros 10 siguen en cautiverio<sup>116</sup>. En gran parte del sur, Al-Shabaab ha declarado inoportuna la presencia de organismos de asistencia, acusándolos de actuar como espías de gobiernos hostiles. Oficinas de las Naciones Unidas y de organizaciones no gubernamentales han sido objeto de asaltos y saqueos lanzados por combatientes de Al-Shabaab, que también han hecho uso de vehículos de la Organización para perpetrar atentados suicidas con bombas.

231. Incluso en las zonas en las que los organismos de asistencia pueden operar, la supervisión y la entrega de la asistencia resultan a menudo difíciles y hasta peligrosas, lo cual genera oportunidades de desviación y fraude. Algunos de estos organismos pagan habitualmente a las autoridades locales a cambio de “protección”. Se obliga a los convoyes de ayuda a “pagar impuestos” o a ceder parte de su cargamento en los puestos de control. Como ocurre en otras zonas de conflicto, los grupos armados no sólo controlan el acceso a la población necesitada, sino que también procuran ejercer cierto control sobre la asistencia promoviendo sus intereses.

232. En tales circunstancias, la comunidad de organismos que prestan asistencia ha tenido que aceptar cierto grado de riesgo, pérdidas, hurtos y desviación como “precio que hay que pagar” por operar en Somalia. En consecuencia, el Grupo de Supervisión no ha centrado sus investigaciones en esas prácticas habituales, sino en los casos de obstrucción de la asistencia humanitaria mayúsculos, sistemáticos y a gran escala.

### A. La ayuda alimentaria y las desviaciones

233. En el párrafo 8 c) de su resolución 1844 (2008), el Consejo de Seguridad prohibió los actos que obstruyeran la prestación de asistencia humanitaria a Somalia, o el acceso a la asistencia humanitaria o su distribución en Somalia. El Grupo de Supervisión interpreta que tal definición abarca los casos de desviación de la asistencia de modo que no llegue a los beneficiarios a los que va dirigida y beneficie a un grupo armado o, simplemente, sea utilizada para obtener ganancias.

234. La inmensa mayoría de la asistencia humanitaria destinada a Somalia consta de alimentos, que son especialmente vulnerables a la desviación. La principal fuente de esa ayuda alimentaria es el PMA, que en 2009 aportó algo menos del 60% del presupuesto total de la asistencia de las Naciones Unidas, es decir, cerca de 485 millones de dólares de un total de 850 millones de dólares. Los contratos de transporte que concierta el PMA con empresarios somalíes constituyen la

<sup>116</sup> Oficina de Coordinación de Asuntos Humanitarios en Somalia, *Weekly Humanitarian Bulletin*, núm. 48, 18 a 31 de diciembre de 2009 (<http://www.reliefweb.int/>).

principal fuente de ingresos del país; el 80% del negocio está en manos de apenas tres contratistas<sup>117</sup>. El presupuesto del PMA para transporte rondó en 2009 los 200 millones de dólares. Según transportistas del PMA y otros participantes en la distribución de ayuda alimentaria entrevistados por el Grupo de Supervisión, el sistema presenta varias oportunidades de desviación en distintos puntos de la cadena de suministro.

235. La desviación resultante de la connivencia entre los transportistas terrestres y los asociados en la ejecución es una modalidad de fraude habitual, especialmente cuando los dueños de todas estas instancias o quienes ejercen control sobre ellas son, en la práctica, las mismas personas<sup>118</sup>. El PMA exige a los asociados en la ejecución que certifiquen la entrega de los alimentos como prueba de que los transportistas terrestres han cumplido lo estipulado en el contrato. Así pues, los asociados en la ejecución y los transportistas, además de otras partes interesadas, pueden ponerse de acuerdo para desviar la ayuda alimentaria y repartirse los beneficios. Los porcentajes varían, pero las fuentes entrevistadas por el Grupo de Supervisión indican un reparto aproximado del 30% para los asociados en la ejecución y el personal local del PMA, un 10% para el transportista terrestre y entre un 5% y un 10% para el grupo armado que controla la zona (según un portavoz del PMA, Al-Shabaab controla el 95% de las zonas en las que opera el Programa<sup>119</sup>). El resto del envío se entrega a la población destinataria.

236. Algunos asociados en la ejecución disponen de almacenes protegidos en las inmediaciones de mercados somalíes en los que se pueden vender fácilmente los alimentos desviados y ordenan a los transportistas que depositen directamente los alimentos en estos almacenes en lugar de llevarlos a determinados puntos de distribución. Puede que los transportistas se sientan obligados a obedecer si quieren que el correspondiente asociado en la ejecución certifique que han cumplido lo estipulado en su contrato con el PMA.

237. Todas estas artimañas y otras parecidas están a la orden del día en el denominado “corredor de Afgooye”, zona de Somalia donde se concentra el mayor volumen de desplazados internos<sup>120</sup>. Como ocurre en otras zonas de conflicto de

<sup>117</sup> Numerosas entrevistas del Grupo de Supervisión con funcionarios del PMA.

<sup>118</sup> En algunos casos, las empresas asociadas en la ejecución pueden ser propiedad de personal nacional del PMA o estar sujetas a su control, lo cual complica aún más el panorama. A raíz de que el servicio de noticias de Channel 4 (Reino Unido) publicó en junio de 2009 un reportaje en el que se afirmaba que se desviaban alimentos destinados a los desplazados internos, una entidad desconocida que se hacía llamar Comité para la Protección de los Desplazados Internos Somalíes publicó en septiembre una “carta de acusación” contra el periodista somalí que había tomado parte en la difusión de la noticia y distribuyó fotografías de desplazados internos manifestándose en apoyo del PMA. Muchas fuentes fidedignas del Grupo de Supervisión sostuvieron que funcionarios locales del PMA habían redactado la carta y tomado las fotos a beneficio de las organizaciones no gubernamentales por ellos creadas para que actuaran como asociados del PMA en la ejecución y que las mujeres y niños que tomaron parte en las manifestaciones lo habían hecho a cambio de dinero.

<sup>119</sup> Información frecuentemente comunicada; véase, por ejemplo, Scott Baldauf, “UN suspends food aid to southern Somalia”, *Christian Science Monitor*, 5 de enero de 2010 (<http://www.csmonitor.com>).

<sup>120</sup> La desviación de la asistencia en Afgooye también ha aparecido en las noticias, en particular en el reportaje de Jonathan Rugman, del servicio de noticias de Channel 4, “UN probe after aid stolen from Somalia refugees”, de 15 de junio de 2009 ([www.channel4.com/news/](http://www.channel4.com/news/))

todo el mundo, la entrega de un gran volumen de alimentos a una población desorientada en una zona cuyo control militar está en juego genera un entorno favorable a las desviaciones. El acceso a algunos campamentos está sujeto al control efectivo de grupos armados que supervisan la distribución de los alimentos para arrogarse el mérito de la ayuda entregada a la población sometida a su control. Las familias de los combatientes se inscriben normalmente como desplazados internos para recibir raciones, con lo cual aumenta el número de personas necesitadas.

### **El Programa Mundial de Alimentos y el grupo de Eel Ma'aan**

238. En teoría, la adjudicación de los contratos del PMA se rige por un mecanismo de presentación de ofertas y licitación pública, pero en la práctica el sistema apenas deja margen para una competencia auténtica. Las investigaciones preliminares del Grupo de Supervisión vienen a indicar la existencia de un cártel de facto que aplica procedimientos irregulares cuando la oficina del PMA en Somalia adjudica los contratos y da muestras de prácticas discriminatorias y trato preferencial. Aunque estos procedimientos internos del PMA escapan al mandato del Grupo de Supervisión, lo cierto es que generan un clima propicio a la desviación a gran escala de la ayuda alimentaria, por lo que están justificadas ulteriores investigaciones independientes al respecto.

239. Una de las consecuencias de estas prácticas es que desde hace más de 12 años la entrega de la ayuda alimentaria del PMA está dominada por tres particulares y sus familiares o colaboradores estrechos: Abukar Omar Adaani, Abdulqadir Mohamed Nur “Enow” y Mohamed Deylaaf. En 2009, los tres se hicieron con el 80% de los contratos de entrega del PMA sufragados con cargo al presupuesto del Programa para transporte, que asciende a unos 200 millones de dólares. Gracias a los contratos concertados con el PMA, estas tres personas han pasado a contarse entre las más prósperas e influyentes de Somalia. Anteriores grupos de supervisión han mencionado sus actividades en varios informes<sup>121</sup>.

240. En vista de que el PMA establece que los empresarios somalíes han de procurarse protección por cuenta propia cuando entregan ayuda alimentaria a los necesitados, los transportistas han incorporado los gastos de protección en sus contratos. Con ello, el suministro de ayuda alimentaria ha pasado a ser una actividad militarizada; los empresarios mantienen sus propias milicias para proteger sus almacenes, sus convoyes y sus puntos de distribución. No sorprende que los contratistas del PMA hayan mantenido alguna de las milicias privadas más grandes de Somalia meridional.

---

article.jsp?id=3208557), y en “Inside Somalia’s Afgooye Corridor”, de 15 de junio de 2009 (<http://blogs.channel4.com>).

<sup>121</sup> Se menciona a Deylaaf por facilitar el conflicto armado y producir moneda (S/2003/223, párrs. 112 a 117), por participar en el comercio de azúcar por armas (S/2004/604, párr. 96) y por comprar armas (S/2005/625, pág. 45, y S/2006/229, pág. 53); a Adaani por financiar grupos armados y facilitar el conflicto (S/2004/604, párrs. 76, 77 y 100), enviar armas a grupos de la oposición (S/2005/153, párr. 29), prestar apoyo armado a la oposición y comprar armas (S/2005/625, párr. 18 y pág. 42), participar en los enfrentamientos por el control del puerto de Eel Ma'aan (S/2006/229, párr. 136), financiar la Unión de Tribunales Islámicos, establecer instalaciones de instrucción y enviar armas (S/2006/913, párrs. 12 y 143) y ser expulsado por el Gobierno Federal de Transición (S/2007/436, párrs. 64 y 65); a Enow por presunta compra de armas (S/2008/274, págs. 73 y 74); y a su esposa Khadija Ossoble Ali por estar involucrada en la impresión de moneda (S/2003/1035, párrs. 163 y 164).

241. Asimismo, además de prestar servicios al PMA, esos contratistas llevan mucho tiempo ejerciendo un control de facto sobre dos de los puertos más estratégicos y lucrativos de Somalia meridional: Eel Ma'aan, situado al norte de Mogadiscio, en el que Enow y Adaani son socios, y Marka, situado al sur de Mogadiscio, que Deylaaf dirigió durante más de un decenio. En un sentido literal y figurado, estas tres personas llevan mucho tiempo actuando como “porteros” que controlan la entrada en Somalia de la ayuda alimentaria del PMA.

### **La desviación de la ayuda alimentaria**

242. Abdulqadir Nur “Enow” es Presidente y Director General de Deeqa Construction and Water Well Drilling Co. Ltd., empresa ubicada en Kenya y Somalia. En los Estados Unidos está constituida como Deeqa Enterprise LLC y tiene su sede en Annandale (Virginia), mientras que en los Emiratos Árabes Unidos está constituida como SAMDEQ General Trading Company LLC<sup>122</sup>. La esposa de Enow, Khadija Ossoble Ali, es agente registrado de Deeqa Co. y preside una organización no gubernamental internacional de Mogadiscio conocida con el nombre de SAACID<sup>123</sup>.

243. Mientras que Deeqa opera como transportista del PMA en gran parte de la región meridional y central de Somalia, SAACID actúa habitualmente como asociado en la ejecución del PMA en Mogadiscio y las regiones de Shabelle Medio y Bajo Shabelle, donde se encuentran algunas de las concentraciones más densas de desplazados internos. En vista de que el PMA necesita la firma de un asociado en la ejecución como verificación de la entrega de la mercancía por el transportista, la verificación por SAACID de las entregas de ayuda alimentaria efectuadas por Deeqa comporta un conflicto de intereses evidente y abre un posible resquicio en un sistema de rendición de cuentas muy endeble. Asimismo, puede ofrecer notables oportunidades de desviación a gran escala.

244. El 25 de septiembre de 2008, un convoy a cargo de Deeqa Co. que transportaba 1.229,55 toneladas de ayuda alimentaria penetró en la zona de Suuqa Xoolaha (mercado de ganado), en Mogadiscio septentrional, camino de Tiyeglow y Huddur (Somalia central)<sup>124</sup>. El mercado de ganado tiene fama entre los transportistas del PMA de zona especialmente difícil y de alto riesgo, algo que Enow confirmó ulteriormente al Programa<sup>125</sup>. La práctica habitual de los transportistas entrevistados por el Grupo de Supervisión es enviar por esta ruta cada vez no más de 5 a 10 camiones para reducir al mínimo el riesgo, pero Deeqa optó

<sup>122</sup> [www.deeqa.com](http://www.deeqa.com).

<sup>123</sup> Deeqa y SAACID, entidades fundadas por Enow y su esposa Khadija, tienen una estructura orgánica semejante y están entrelazadas en varios niveles. Por ejemplo, comparten la misma dirección postal y las mismas oficinas en Annandale (Virginia), en Westlands (Nairobi) y en Karaan (Mogadiscio). Yusuf Hassan Mohamed es Secretario de SAACID International y representante local de SAACID en Somalia, así como representante de los accionistas de Deeqa en Kenya y Somalia y persona a la que uno debe dirigirse en relación con los servicios de transporte de SAMDEQ y Deeqa en la región. Además, Abdulqadir Ossoble Ali, hermano de Khadija, actúa como representante de SAMDEQ facultado para concertar contratos.

<sup>124</sup> El incidente del mercado de ganado ocurrió antes de que se aprobara la resolución 1844 (2008), por lo que no infringe lo que se dispone en ella. Sin embargo, el caso del almacén de Karaan sólo puede entenderse debidamente en el contexto de este incidente previo.

<sup>125</sup> Correspondencia de Enow con el PMA, 26 de septiembre y 2 de octubre de 2008.

por enviar a la vez por la zona los 35 camiones de su convoy en un momento de gran inestabilidad.

245. Alrededor de las 10.00 horas, combatientes de un grupo armado de la oposición a las órdenes de Abdikariim Haashi “Qoslaaye”, presuntamente antiguo asociado de Deeqa Co.<sup>126</sup>, detuvieron el convoy. En un principio, se invitó a los transeúntes a tomar parte de los alimentos. La milicia de Qoslaaye descargó la mayor parte del envío y se la vendió a minoristas. Después de que se descargaron los alimentos, se permitió a los camiones de Deeqa que siguieran su camino. Enow sostiene que el incidente fue un caso de saqueo y culpó públicamente del incidente a la Unión de Tribunales Islámicos, pero numerosas fuentes somalíes e internacionales independientes consideran en sus entrevistas con el Grupo de Supervisión que el ataque contra el convoy de Deeqa estaba amañado.

246. Otro episodio de desviación patente a gran escala tuvo lugar en el distrito de Karaan (Mogadiscio septentrional), donde Enow es dueño y gestor de un gran almacén privado. En un complejo común situado junto al almacén se encuentra un edificio que alberga las oficinas de Deeqa y SAACID. Según el PMA, durante gran parte de 2009 SAACID fue su único asociado en la ejecución que operaba en el distrito de Karaan, a menudo certificando entregas realizadas por Deeqa<sup>127</sup>.

247. Del 19 al 21 de junio de 2009 estallaron en Karaan los enfrentamientos entre el Gobierno Federal de Transición y las fuerzas de oposición combinadas de Al-Shabaab y Hizbul Islam. Mientras las fuerzas del Gobierno se retiraban de la zona, los combatientes de Al-Shabaab y Hizbul Islam rodearon conjuntamente el complejo de Deeqa y SAACID y el almacén de Enow, que en esos momentos contenía ayuda alimentaria por valor de unos 5 millones de dólares<sup>128</sup>. Las fuerzas de Hizbul Islam se componían fundamentalmente de milicianos locales, y gran parte de sus dirigentes y combatientes pertenecían al mismo subclan abgaal que Enow.

248. Las milicias de la oposición saquearon todas las instalaciones circundantes, pero no atacaron el almacén ni el edificio de Deeqa y SAACID y permitieron a personal de SAACID trasladar los bienes de la organización a una ubicación segura en el distrito de Wabeeri, sujeto al control de la AMISOM, presuntamente a cambio de la entrega en efectivo de varios miles de dólares. Las fuerzas de la oposición también permitieron a los guardas de seguridad de Enow que permanecieran en sus puestos<sup>129</sup>.

249. El 25 de agosto de 2009, SAACID, organización no gubernamental dirigida por Khadija Ossoble, esposa de Enow, certificó la entrega en Afgooye de un envío de alimentos procedente del almacén de Karaan. Se estima que el valor del envío asciende a unos 600.000 dólares.

<sup>126</sup> Qoslaaye, miembro del subclan duduble de los hawiye, es un antiguo comandante de la Unión de Tribunales Islámicos que posteriormente se sumó a Al-Shabaab. Según fuentes confidenciales somalíes, Deeqa Co. recurría antes a Qoslaaye para facilitar el paso por esta zona y garantizar la seguridad de la operación. El Grupo de Supervisión no está seguro de cuál era su afiliación en el momento en que se produjo el incidente.

<sup>127</sup> El otro asociado en la ejecución que operaba en ese momento en la zona era el hospital Keysaney, que recibe asistencia pero no la distribuye.

<sup>128</sup> Entrevistas del Grupo de Supervisión con Abdulqadir Nur Enow, 13 de julio de 2009 y 22 de enero de 2010.

<sup>129</sup> Entrevista del Grupo de Supervisión con Abdulqadir Nur Enow, 13 de julio de 2009.

250. Entre agosto y octubre de 2009, el resto del contenido del almacén de Karaan, descontado un porcentaje que se entregó a milicias de la oposición, se transportó gradualmente en camión de Karaan a otros almacenes de Enow situados en el distrito de Hamar Weyne, que está sujeto al control de la AMISOM.

251. Tanto Enow como funcionarios del PMA han comunicado al Grupo de Supervisión que los alimentos se entregaron en su destino, pero numerosas fuentes independientes sobre el terreno, entre ellas varios testigos presenciales, han informado al Grupo de Supervisión de que los alimentos se enviaron posteriormente al mercado de Bakaraha. Esta versión de los acontecimientos coincide con otras noticias de desviación recibidas por el Grupo de Supervisión, así como con las prácticas descritas el 15 de junio en un reportaje publicado por los servicios de noticias de Channel 4 que parecía documentar otros casos de desviación a gran escala de ayuda alimentaria del PMA a mercados de Mogadiscio<sup>130</sup>.

252. Sobre la base de lo que afirman testigos presenciales, hay motivos fundados para pensar que el contenido del almacén de Karaan puede haberse desviado en dirección a los mercados locales. Además, el episodio da idea de las posibilidades de manipulación y desviación que existen cuando los mismos agentes (en este caso, Enow, su familia y sus colaboradores) controlan el sistema de distribución de la ayuda alimentaria, desde el almacenamiento hasta la distribución. El Grupo de Supervisión recomienda que se siga investigando este incidente.

253. Las prácticas del PMA y sus transportistas en materia de contratación y recuperación de los alimentos escapan al actual mandato del Grupo de Supervisión, pero no cabe duda de que las irregularidades imperantes en el proceso de contratación y las deficiencias en la certificación de las entregas ofrecen oportunidades de desviación a gran escala. Por ejemplo, conforme a lo dispuesto en sus contratos con el PMA, los transportistas están obligados a depositar en una cuenta de garantía bloqueada una fianza del 30% al 35% del valor de los envíos, suma a la que el Programa podrá recurrir para recuperar el valor de los alimentos si estos no llegan a su destino. En la práctica, nunca se ha recurrido a las fianzas para recuperar las pérdidas<sup>131</sup>. En el caso de Deeqa, se empleó un plan especial de reembolso que comportaba una garantía implícita —y, probablemente, indebida— de adjudicación por el PMA de futuros contratos y dejaba margen para posibles abusos.

#### **Abukar Omar Adaani y Hizbul Islam**

254. Abukar Omar Adaani, empresario de la rama warsengeli del subclan abgaal de los hawiye, es uno de los principales asociados del puerto de Eel Ma'aan. Junto con sus tres hijos (Abdulqadir Haji Abukar Adaani, Ali Haji Abukar Adaani y Abdullahi Haji Abukar Adaani) y su hermano (Mohamud Omar Adaani), dirige varias sociedades de comercio exterior e importación y exportación, así como otras empresas en Somalia, Kenya y los Emiratos Árabes Unidos, como el Hotel Ramadan

<sup>130</sup> “UN probe after aid stolen from Somalia refugees”, 15 de junio de 2009 ([www.channel4.com/news/article.jsp?id=3208557](http://www.channel4.com/news/article.jsp?id=3208557)), e “Inside Somalia’s Afgooye Corridor”, 15 de junio de 2009 (<http://blogs.channel4.com>).

<sup>131</sup> Si se pierde un envío, se supone que el valor de los alimentos se recupera mediante la fianza del transportista. De ese modo, se consigue que, en principio, los transportistas estén incentivados económicamente para velar por que el cargamento del PMA llegue con seguridad a su destino (numerosas entrevistas del Grupo de Supervisión con funcionarios del PMA).

en Mogadiscio septentrional, la sociedad Ramadan dedicada al comercio exterior de azúcar por la ruta de Kismaayo y, la más destacada, Swift Traders Ltd., que es uno de los principales contratistas del PMA. También tiene participación directa o indirecta en otras empresas contratistas del PMA que presentan ofertas en las mismas licitaciones, entre ellas Banadir General Services (filial del grupo de empresas Banadir, por conducto del cual Adaani y Enow gestionaron conjuntamente el puerto de Eel Ma'aan) y Banadir Gate East Africa General Trading Company, empresa subsidiaria del grupo Banadir.

255. El grupo de empresas Banadir, integrado por entidades como la sociedad de cartera Comité Empresarial del Bajo Shabelle, Operaciones Marítimas y Portuarias Banadir y Operaciones de Importación Marítima Banadir, gestionó el puerto de Eel Ma'aan de 1999 a 2007. Adaani y Enow ocuparon varios cargos en la sociedad, incluidos, respectivamente, el de Director General y el de Presidente y Director<sup>132</sup>. Abdulqadir Ossoble Ali, cuñado de Enow, se encargaba del funcionamiento cotidiano del puerto<sup>133</sup>. Como ocurre con otras empresas de Mogadiscio, parte de los beneficios obtenidos por el grupo Banadir se destinaron a formar una milicia de vigilancia de las instalaciones portuarias cuyo número llegó a situarse en cerca de 2.000 efectivos<sup>134</sup>.

256. Adaani fue la principal fuente de financiación de la Unión de Tribunales Islámicos en el período anterior a la toma por esta de Mogadiscio en junio de 2006, en el marco de la cual la milicia de Eel Ma'aan fue la principal fuerza de combate de la Unión. La inversión de Adaani en la Unión de Tribunales Islámicos se debía a la vez a motivos ideológicos y a una apuesta financiera, pues esperaba cosechar los beneficios derivados de la toma del país por la Unión. En un principio, como Enow anunció públicamente en Eel Ma'aan, la toma del poder por parte de los islamistas era favorable a los negocios<sup>135</sup>, pero Adaani perdió la apuesta cuando tropas etíopes invadieron Somalia y llegaron a Mogadiscio el 29 de diciembre de 2006, tras lo cual el propio Adaani se perfiló como patrocinador de las fuerzas de oposición en Mogadiscio septentrional.

257. Cuando a raíz del proceso de paz de Djibouti el Jeque Sharif asumió, en enero de 2009, la presidencia de un Gobierno Federal de Transición reconstituido, Adaani procuró recuperar su anterior inversión en la Unión de Tribunales Islámicos y ganarse el apoyo político de Sharif, ya fuera ejerciendo influencia en la formación del Gabinete y las actividades del Gobierno, ya mediante una indemnización que, según se ha comunicado, valoró en 50 millones de dólares. El Presidente Sharif no aceptó ni lo uno ni lo otro.

258. Rechazado por el Presidente Sharif, Adaani intentó recuperar su inversión en la Unión de Tribunales Islámicos reabriendo a principios de 2009 el puerto de Eel Ma'aan con apoyo del PMA, que aparentemente convino en que se reacondicionara

<sup>132</sup> Stig Jarle Hansen, "Civil War economies, the hunt for profit and the incentives for peace: The case of Somalia", documento de trabajo AE núm. 1 (2007), (<http://www.regjeringen.no/Upload/UD/Vedlegg/Humanitært%20arbeid/somaliadraft.pdf>); y carta de Abdulqadir Nur a Peter Goossens, Director del PMA en Somalia, 23 de febrero de 2009.

<sup>133</sup> Susan Linnee, "Capitalism is Thriving Unfettered in Somalia", Associated Press, 5 de diciembre de 2003.

<sup>134</sup> Véase asimismo Hansen, "Civil War economies".

<sup>135</sup> Andrew Cawthorne, "Islamic takeover seen good for Somalia business", Reuters, 18 de junio de 2006.

Eel Ma'aan como plan para imprevistos en caso de que se cerrase el puerto de Mogadiscio<sup>136</sup>. El Presidente Sharif y el Representante Especial del Secretario General se opusieron con firmeza al proyecto, pues interpretaron la maniobra de Adaani como desafío directo a la autoridad del Gobierno Federal de Transición y amenaza a las posibilidades de este de generar ingresos por conducto del puerto de Mogadiscio. El PMA acabó abandonando la operación de Eel Ma'aan, pero antes adjudicó a Adaani un contrato sustancioso que incluía la construcción de una carretera de Eel Ma'aan a la pista de aterrizaje de Isilay. Adaani sostuvo que con esa carretera se pretendía evitar mediante una circunvalación una peligrosa ruta de transporte por Mogadiscio septentrional en la que, según afirmaba su asociado Enow, se había saqueado un convoy de ayuda alimentaria dirigido por él (véase lo que antecede) y que el Presidente Sharif había dado su consentimiento<sup>137</sup>. Sin embargo, según funcionarios portuarios del Gobierno, la nueva carretera, que no coincide con ninguna ruta conocida de entrega de suministros humanitarios, tenía por objeto garantizar a los grupos armados de la oposición acceso a la pista de aterrizaje.

259. Posteriormente, la zona de Eel Ma'aan permaneció bajo el control de una combinación de fuerzas de Al-Shabaab y Hizbul Islam, aparentemente con la avenencia tácita de Adaani. Los días 24 y 25 de marzo de 2009, fuerzas de Hizbul Islam, principalmente del subclan abgaal/harti/warsengeli al que pertenece Adaani, lanzaron dos ataques contra fuerzas del Gobierno, en su mayor parte pertenecientes al subclan abgaal/harti/agoonyar del Presidente Sharif, en el distrito de Yaqshiid (Mogadiscio septentrional). En una reunión informativa celebrada al día siguiente (26 de marzo) con funcionarios superiores de las Naciones Unidas, dirigentes del Gobierno Federal de Transición calificaron los enfrentamientos de respuesta de Adaani a la decisión del Presidente Sharif de no permitir al PMA el uso de Eel Ma'aan.

260. A principios de abril de 2009, fuentes de inteligencia de la Unión Africana informaron asimismo que Adaani estaba “formando una milicia integrada por miembros del clan warsengeli para enfrentar el Gobierno a Hizbul Islam”. Al cabo de un mes, Hizbul Islam y Al-Shabaab lanzaron a gran escala una ofensiva conjunta contra fuerzas del Gobierno Federal de Transición y la AMISOM, algo que había empezado en febrero en el distrito de Yaqshiid en el marco de los preparativos de los que se encargaba un comandante de la milicia y anterior vendedor de combustible en Eel Ma'aan que respondía al nombre de Ahmed Sheikh Muhyadiin “Laashin”. Aunque Laashin luchaba en el bando de Hizbul Islam, fuerzas de la AMISOM sobre el terreno lo identificaron como comandante de la milicia personal de Adaani<sup>138</sup>. Asimismo, la AMISOM consideraba que Eel Ma'aan era un punto de entrada de los suministros militares de Hizbul Islam.

261. Al cabo de varios meses de inactividad, el 23 de noviembre de 2009 Hizbul Islam declaró abiertos Eel Ma'aan e Isilay. Hassan Dahir Aweys, que llevaba mucho tiempo actuando como colaborador político y militar de Adaani, presidió personalmente la ceremonia de apertura. En un sitio web vinculado con Hizbul

<sup>136</sup> En una entrevista celebrada el 27 de mayo de 2009 con el Grupo de Supervisión, Adaani afirmó haberse opuesto a la reapertura de Eel Ma'aan, que había sido “idea del PMA”.

<sup>137</sup> Entrevista con Sid Ali, representante de Adaani en Nairobi, 31 de septiembre de 2009.

<sup>138</sup> Una fuente cercana a Adaani informó al Grupo de Supervisión de que Laashin también había suministrado armas a la milicia de Adaani en 2006 y 2007 (entrevista con el Grupo de Supervisión, 10 de noviembre de 2009).

Islam se anunciaba que “partidarios empresariales de Hizbul Islam en Mogadiscio” habían vuelto a abrir las instalaciones, pero no se daba el nombre de esos empresarios<sup>139</sup>.

## B. Secuestros de trabajadores humanitarios

262. Aunque el número de secuestros de trabajadores humanitarios fue en 2009 inferior a la mitad de los 26 incidentes registrados en 2008, el fenómeno de toma de rehenes ha aumentado globalmente con respecto a los últimos años. Obedece fundamentalmente al propósito de obtener ganancias financieras exigiendo rescates semejantes a los que piden los piratas, y sólo de forma secundaria a motivaciones ideológicas. Trabajadores somalíes e internacionales caen en manos de pistoleros que operan por cuenta propia en bandas o en el marco de grupos armados. Aunque en sí no se trata de una tradición somalí arraigada, los secuestros cobraron fuerza como uno de los delitos organizados surgidos después de que remitieron los enfrentamientos entre clanes de los años noventa. Suele preferirse atacar a no somalíes, pues su captura no desencadena la ira del clan de la víctima somalí y puede exigirse un rescate más cuantioso. Sin embargo, algunos secuestradores se agrupan en bandas integradas por diversos clanes para reducir al mínimo los conflictos entre clanes y eludir la presión de los ancianos que se esfuerzan por pactar una liberación para restablecer la calma.

263. Los gobiernos, las Naciones Unidas y las organizaciones no gubernamentales mantienen públicamente la posición de no pagar rescates como cuestión de principio para que no aumente el número de incidentes. Sin embargo, todas las liberaciones de secuestrados conllevan, directa o indirectamente, algún tipo de transacción de fondos. Se plantea así un dilema entre la tragedia humana y la urgencia de los casos concretos y, cuando se desata una crisis, algo aparentemente más abstracto como la proliferación del fenómeno de los secuestros a raíz del pago de un rescate. Las familias de las víctimas somalíes pueden recurrir al clan para que las ayude, pero las familias de las víctimas internacionales, desprovistas de alternativas, a veces contratan los servicios de empresas de seguridad privadas que se especializan en negociar situaciones de secuestro. En vista de que la liberación de las víctimas se constituye en cada caso en el objetivo primordial, los autores o facilitadores de los secuestros gozan a posteriori de impunidad e incluso pueden seguir realizando transacciones con la comunidad internacional. Como mínimo, debe identificarse a toda persona que tome parte en un secuestro de trabajadores humanitarios o esté vinculada con él; el equipo de las Naciones Unidas en el país ha de declarar a esta persona no apta para recibir subsidios o contratos de organismos de las Naciones Unidas, y, de ser posible, las autoridades somalíes han de entregarla a un tercer país para su enjuiciamiento.

---

<sup>139</sup> Ganacsatada taageerta garabka Ururka Xisbul Islaam ee Muqdisho oo dib u furtay Garoonka iyo Dekada Cisaley (Halgan.net, 23 de noviembre de 2009).

**Estudio monográfico 5****Secuestro de trabajadores de Acción contra el Hambre**

La noche del 17 de julio de 2009, tres trabajadores humanitarios extranjeros de la organización no gubernamental francesa Acción contra el Hambre fueron capturados por unos 10 pistoleros de la localidad de Mandera, en Kenya septentrional, y transportados al otro lado de la cercana frontera con Somalia. Al cabo de más de dos meses de negociaciones, se consiguió liberar a los rehenes mediante el pago de un rescate cuyo valor superaba 1 millón de dólares.

Siguiendo las instrucciones de los secuestradores, el 3 de octubre de 2009 se efectuaron pagos por un valor total de 1.361.668 dólares (incluido un depósito bancario de 27.065 dólares) depositándolos en una cuenta de la empresa de transferencia de dinero Dahabshil, situada en Baidoa. La cuenta estaba a nombre de un tal Abdullahi Ali “Luway”, miembro del subclan luway de los rahanweyne.

Luway es un destacado empresario que opera en la zona de Baidoa como contratista del PMA y el UNICEF. Su empresa Alkhalil alquila vehículos a esas entidades, mientras que su empresa de abastecimiento de agua, Gargarwadag, suele colaborar con el UNICEF. Asimismo, recibe del UNICEF 3.000 dólares mensuales por el alquiler de un edificio que alberga al parlamento somalí.

Luway es también la principal fuente local de financiación de la autoridad de Al-Shabaab en Baidoa desde que la organización se hizo con el control de la ciudad en enero de 2009, así como estrecho colaborador de Mukhtar Roobow “Abu Mansuur”, dirigente y antiguo portavoz de Al-Shabaab. Según numerosas fuentes somalíes e internacionales, el 20 de julio de 2009 Luway tomó parte asimismo en el saqueo por Al-Shabaab del complejo de las Naciones Unidas en Baidoa, en el marco del cual se robaron vehículos de la Organización que se llevaron a Mogadiscio.

Luway ha explotado con éxito sus contactos sociales y políticos para actuar como intermediario entre los dirigentes de Al-Shabaab en Baidoa y las Naciones Unidas, situación que ha suscitado una protesta formal de los ancianos de los clanes de la comunidad digil y mirifle de Baidoa<sup>a</sup>.

<sup>a</sup> Carta de denuncia sobre el Jeque Ibrahim Abdullahi Ali, contratista de las Naciones Unidas, firmada por los ancianos jefes del Consejo de los digil y mirifle (Baidoa).

## VII. Cooperación con los Estados y organizaciones

264. El Grupo de Supervisión dio mucho valor a la cooperación con Estados y organizaciones internacionales, especialmente dentro de la región del Cuerno de África. Durante los dos primeros meses de su mandato, el Grupo se reunió con autoridades de Kenya, Etiopía y Djibouti y celebró reuniones informativas con representantes de las comunidades diplomáticas de Nairobi y Addis Abeba. El 31 de mayo de 2009, celebró una reunión informativa oficial con el Primer Ministro del Gobierno Federal de Transición<sup>140</sup>. El Gobierno de Eritrea denegó varias solicitudes

<sup>140</sup> Un miembro del Grupo de Supervisión visitó el 2 de agosto de 2009 la Oficina del Presidente, donde fue recibido por funcionarios del Organismo de Seguridad Nacional. En otras ocasiones, el Grupo se reunió con los ministros de defensa y seguridad nacional del Gobierno Federal de Transición, así como con el Director General del Organismo de Seguridad Nacional, el Comisionado de Policía y el Jefe de la Dependencia de Inmigración, entre otros funcionarios.

de visitas sobre el terreno cursadas por el Grupo de Supervisión alegando que varios funcionarios destacados no estarían disponibles.

265. En el marco de estos contactos iniciales el Grupo de Supervisión se percató de que eran muy pocos los funcionarios gubernamentales y diplomáticos involucrados que estaban familiarizados con las resoluciones pertinentes del Consejo de Seguridad sobre Somalia o con el mandato del Grupo. Además de presentar información al respecto cuando fue necesario, el Comité del Consejo de Seguridad establecido en virtud de la resolución 751 (1992) relativa a Somalia envió el 24 de septiembre de 2009 a los Estados Miembros una nota verbal en la que les recordaba sus responsabilidades y obligaciones.

266. En ejercicio de su mandato, el Grupo de Supervisión envió a Estados, organizaciones internacionales y varias empresas privadas 56 cartas sobre muy diversos temas. De este número total de cartas, 22 se referían a la seguridad y la localización de armas, 17 a las misiones del Grupo de Supervisión, 10 a la piratería y 7 a los vuelos procedentes de Somalia o con destino al país. Al 2 de febrero de 2010 sólo se habían recibido 27 respuestas.

267. La piratería suscitó el máximo grado de cooperación con el Grupo de Supervisión. Fue valiosa la asistencia prestada por varios Estados Miembros, así como por la Organización Marítima Internacional, la Oficina Marítima Internacional, la Fuerza Naval de la Unión Europea y la INTERPOL. Se recomienda que en adelante el Grupo de Supervisión procure forjar relaciones semejantes con la OTAN y con la Fuerza Marítima de Coalición (TF-151), dirigida por los Estados Unidos, y otros organismos encargados de coordinar las fuerzas navales que operan en la región. La Organización de Aviación Civil Internacional también prestó una inestimable asistencia aportando información sobre los vuelos.

268. En general, ha sido insuficiente la cooperación de los gobiernos en materia de identificación y localización de armas.

269. La cooperación en otros ámbitos ha sido todavía más limitada. Por lo general, los Estados y las organizaciones que tomaron parte en el apoyo a las instituciones del sector de la seguridad de Somalia fueron reacios a notificar sus actividades al Comité, de conformidad con la resolución 1772 (2007), o a transmitir información al Grupo de Supervisión.

270. Con excepción de Djibouti, la cooperación con los vecinos de Somalia resultó especialmente decepcionante. Los Gobiernos de Kenya y Etiopía no respondieron a las solicitudes de información del Grupo de Supervisión, lo cual habría contribuido de forma determinante al desarrollo de las investigaciones<sup>141</sup>. La información útil aportada por el Gobierno Federal de Transición de Somalia también fue muy escasa. El Grupo de Supervisión recomienda que se mejore y fortalezca la futura cooperación con estos tres Gobiernos.

271. En el marco de su investigación de los principales contratistas encargados de la entrega de la asistencia humanitaria, el Grupo de Supervisión se encontró con que la oficina del PMA en Somalia no cooperaba y obstruía las pesquisas. Esta actitud

---

<sup>141</sup> Una notable excepción fue la División de Investigaciones Penales de la Policía de Kenya, que prestó una valiosa asistencia al Grupo de Supervisión. El Departamento de Investigaciones Penales de Somalilandia en Berbera también prestó una asistencia excepcional al Grupo de Supervisión en el marco de sus investigaciones sobre la piratería.

sólo quedó mitigada en cierto grado por la intervención directa del Inspector General del PMA en el curso de su propia investigación de las desviaciones. Además, no se ha informado de ninguna medida de seguimiento adoptada en atención a las cuestiones que el Grupo de Supervisión había planteado al PMA, ni se le ha hecho llegar el informe completo de las investigaciones realizadas en 2009.

## VIII. Observaciones y conclusiones

272. El punto muerto en que se encuentran las acciones militares en Somalia meridional no es tanto consecuencia de la fuerza de la oposición como de la debilidad del Gobierno Federal de Transición. Desde que el Jeque Sharif fue elegido Presidente y las fuerzas etíopes se retiraron de Somalia a principios de 2009, los grupos armados de la oposición, en particular Al-Shabaab, han perdido la base de apoyo popular, han quedado muy debilitados y se han visto obligados a ser más autosuficientes. El Gobierno Federal de Transición sobrevive gracias a la asistencia exterior y las fuerzas de la Unión Africana, mientras que la oposición recurre a los “impuestos”, las extorsiones y una compleja red internacional de activistas y propagandistas a fin de recaudar fondos para la lucha. Los combatientes extranjeros siguen siendo para Al-Shabaab un importante recurso, a pesar de que su número es reducido, pero cada vez hay más somalíes que adquieren competencia militar como la que antes solo estaba en manos de extranjeros.

273. La renuencia del Gobierno Federal de Transición a forjar asociaciones efectivas con posibles aliados locales es más producto de la precaución política interna que de presiones externas. A pesar del adiestramiento y la asistencia aportados por instancias extranjeras, las fuerzas de seguridad del Gobierno siguen dominadas por la ineficacia, la desorganización y la corrupción; están formadas por una mezcla de milicias independientes leales a altos funcionarios gubernamentales y oficiales militares que sacan provecho del negocio de la guerra y se resisten a integrarse bajo un mando único. A raíz de ello, la asistencia externa prestada al Gobierno Federal de Transición sigue creando, a efectos del embargo de armas general y completo, un importante resquicio que permite a los grupos armados de la oposición hacerse con armas, municiones, equipo y competencia. Aunque la verificación resulta difícil, cada vez es más probable que el Gobierno Federal de Transición sea para sus adversarios una fuente de armas y municiones más importante que los patrocinadores del exterior. El Gobierno procura movilizar un mayor volumen de recursos externos, pero el éxito de las operaciones militares depende mucho más de la capacidad de atraer aliados internos, aumentar la cohesión del sector de la seguridad, mejorar la disciplina y reducir la corrupción.

274. Igualmente, la prestación de apoyo a las autoridades de Puntlandia para luchar contra la piratería no sólo equivale a recompensar un comportamiento indebido, sino que también entraña el peligro de poner las tácticas de lucha contra la piratería y el equipo conexo en conocimiento de las propias milicias de piratas. La manera más eficaz de enfrentarse a la piratería consiste en responsabilizar a los actuales dirigentes de Puntlandia, a título individual y colectivo, de complicidad en el fenómeno de la piratería y exigirles el mismo comportamiento que a la vecina Somalilandia, donde se persigue y enjuicia a los piratas genuinamente y con decisión. Naturalmente, las redes centrales de la piratería somalí, que tienen su sede en Harardheere y Hobyó, seguirían siendo problemáticas, pero conseguir que

Puntlandia fuera un aliado de fiar en la lucha contra la piratería tendría un valor infinitamente mayor que asignar a la lucha más recursos navales.

275. La suspensión de las operaciones del PMA en gran parte de Somalia meridional, aun siendo algo dramático, ofrece la oportunidad de potenciar la rendición de cuentas y ejercer mayor control en la cadena de suministro de alimentos. Sin embargo, ello no debe limitarse a una reordenación de las operaciones trasladándolas de las zonas controladas por Al-Shabaab a las controladas por Hizbul Islam, como por ejemplo Afgooye, lo cual reforzaría la actual dinámica creada entre el PMA, sus principales contratistas y los grupos armados de la oposición. Más bien, el PMA debe adoptar de inmediato medidas para desarticular el cártel de facto que lleva muchos años monopolizando sus operaciones en Somalia y distanciarse de las sociedades y empresarios patentemente vinculados con grupos armados o actividades delictivas. Mediante una red más diversa y transparente de contratistas no sólo mejoraría la competencia y, posiblemente, se reducirían los gastos, sino que también sería más equitativa la distribución de los beneficios económicos en el conjunto de la economía somalí.

276. Por último, la mayor internacionalización del conflicto somalí, especialmente mediante la infiltración de extremistas en comunidades de la diáspora, plantea un problema nuevo y complejo. Parte de la solución reside en la intensificación de la búsqueda de los dirigentes, reclutadores o recaudadores de fondos mediante la legislación interna vigente o en la designación de estas personas para que se les apliquen medidas específicas de conformidad con la resolución 1844 (2008). Es mucho más compleja la tarea de entender los motivos de que tantos jóvenes somalíes se hayan vuelto tan sensibles a la radicalización y el reclutamiento en los países en los que residen y empezar a atajar las causas últimas del fenómeno.

## **IX. Recomendaciones**

277. El Grupo de Supervisión recomienda que el Consejo de Seguridad recuerde a todos los organismos de las Naciones Unidas que operan en Somalia que han de prestar toda la asistencia necesaria a la labor del Grupo de Supervisión, incluido el acceso a vuelos del Servicio Aéreo Humanitario de las Naciones Unidas.

### **A. Amenazas a la paz y la seguridad**

278. El Grupo de Supervisión recomienda que:

a) El Comité proceda sin más demoras a designar personas o entidades propuestas por el Grupo de Supervisión o por los Estados Miembros para que se les apliquen las medidas específicas previstas en las resoluciones 1844 (2008) o 1907 (2009) del Consejo de Seguridad;

b) El Gobierno de Eritrea, además de lo dispuesto en las resoluciones 1844 (2008) y 1907 (2009), deje de subvencionar a miembros de la Alianza para la Reliberación de Somalia-Asmara o cualquier otro grupo armado de la oposición que tenga actualmente su sede en Asmara, anule o revoque todos los pasaportes eritreos expedidos a miembros de esos grupos y permita que se sometan a inspección internacional todas las instalaciones donde presuntamente se adiestran grupos armados de Somalia y de la región;

c) Los gobiernos de la Unión Europea adopten medidas urgentes para investigar los incidentes de fraude en la inmigración, así como medidas para coordinar mejor las funciones consulares de sus distintas embajadas en África oriental. Se recomiendan medidas como el intercambio de información con respecto a las solicitudes de visado y la imposición de la prohibición de viajar a los ministros, parlamentarios y funcionarios somalíes que cursen solicitudes de viaje fraudulentas.

## **B. Violaciones del embargo de armas**

279. El Grupo de Supervisión recomienda que:

a) El Comité examine el régimen de exenciones del embargo de armas a la luz de las observaciones formuladas por el Grupo de Supervisión en el presente informe, en concreto:

i) Aclarar las disposiciones relativas a las exenciones del embargo de armas por lo que se refiere a las responsabilidades de las organizaciones internacionales, regionales y subregionales;

ii) Exigir a las empresas privadas de seguridad que operan en Somalia que soliciten las excepciones correspondientes a sus actividades al Gobierno anfitrión o al gobierno que contrate sus servicios;

iii) Solicitar a los Estados Miembros que señalen a la atención de las empresas de defensa y seguridad registradas en su territorio la existencia de un embargo de armas aplicable a Somalia y las resoluciones pertinentes del Consejo de Seguridad;

b) El Comité ejerza mayor diligencia para garantizar el acatamiento del régimen de exenciones del embargo de armas, en particular a efectos de lo que sigue:

i) En nombre del Comité, el Presidente enviará a todos los Estados mencionados en relación con violaciones sustantivas o técnicas del embargo de armas, a saber, los Emiratos Árabes Unidos, Eritrea, Etiopía, Kenya, el Sudán y Uganda, cartas en las que les recuerde sus responsabilidades de conformidad con las resoluciones pertinentes del Consejo de Seguridad y señale a su atención las posibles consecuencias del incumplimiento;

ii) El Consejo de Seguridad solicitará a la AMISOM que inspeccione los inventarios de armas y municiones obtenidos con arreglo a los párrafos 11 b) y 12 de la resolución 1772 (2007) del Consejo para asegurarse de que está registrada la totalidad de las armas y municiones y dará a conocer periódicamente esa información al Grupo de Supervisión;

c) El Comité recuerde a los Estados Miembros las obligaciones que les incumben de conformidad con el Instrumento internacional que permita a los Estados identificar y localizar, de forma oportuna y fidedigna, armas pequeñas y armas ligeras ilícitas, aprobado por la Asamblea General en su decisión 60/519;

d) El Consejo de Seguridad exija a los Estados y organizaciones internacionales que, cuando tomen posesión de armas, municiones o material militar en territorio somalí o destinados a Somalia o que tengan su origen en Somalia,

registren las características identificativas de los artículos y comuniquen los datos al propio Grupo de Supervisión, de conformidad con el párrafo 6 de la resolución 1425 (2002) del Consejo;

e) El Consejo de Seguridad autorice a las fuerzas navales internacionales en el Golfo de Adén y el Océano Índico, en particular la Fuerza Marítima de Coalición (TF-151), dirigida por los Estados Unidos, la Fuerza Naval de la Unión Europea (Operación Atalanta, TF-465) y la Fuerza Marítima de la OTAN (Operación Escudo del Océano, TF-508), a confiscar todas las armas que encuentren en el curso de sus operaciones e impedir activamente, dentro de sus posibilidades, el tráfico de armas;

f) El Comité actúe conforme a su decisión de enviar a la región del Cuerno de África una misión dirigida por el Presidente con el objeto de dar a conocer a los Estados Miembros, las organizaciones internacionales y regionales y el sector privado las disposiciones de las resoluciones 1844 (2008) y 1907 (2009), en particular la ampliación del mandato del Grupo de Supervisión.

### **C. Piratería**

280. El Grupo de Supervisión recomienda que:

a) El Consejo de Seguridad solicite a las fuerzas navales internacionales en el Golfo de Adén y el Océano Índico, en particular la Fuerza Marítima de Coalición, dirigida por los Estados Unidos, la Fuerza Naval de la Unión Europea (Operación Atalanta) y la Fuerza Marítima de la OTAN (Operación Escudo del Océano), que transmitan al Grupo de Supervisión cualquier información relativa a las armas y los accesorios confiscados a los piratas;

b) El Consejo de Seguridad exhorte a las autoridades de Puntlandia a que den prueba de su sinceridad en la lucha contra la piratería deteniendo a los dirigentes piratas conocidos, sus colaboradores y quienes los financian y entregándolos a países extranjeros para su enjuiciamiento; a que se planteen la adopción de posibles medidas específicas aplicables a todo dirigente que facilite o instigue la comisión de actos de piratería o perciba ingresos derivados de ellos; y a que prohíban la prestación de apoyo al sector de la seguridad de las autoridades de Puntlandia hasta que se observen mejoras mensurables;

c) El Consejo de Seguridad aliente a los Estados Miembros a organizar actividades de creación de capacidad y adiestramiento y otras formas pertinentes de apoyo a las operaciones del Gobierno Federal de Transición y las fuerzas de la Guardia Costera de Somalilandia, así como a otras divisiones de los servicios de seguridad encargados de la lucha contra la piratería;

d) Todos los Estados Miembros que tomen parte en operaciones de lucha contra la piratería frente a la costa de Somalia se planteen asignar a las embarcaciones equipos forenses militares adiestrados o agentes de policía adiestrados de la Guardia Costera para mejorar la labor de reunión, registro y conservación de pruebas.

## D. Obstrucción de la asistencia humanitaria

281. El Grupo de Supervisión recomienda que:

a) El Consejo de Seguridad inste al Secretario General a que abra una investigación verdaderamente independiente de la oficina del PMA en Somalia facultando a los investigadores para estudiar sus procedimientos y prácticas de contratación, en particular posibles prácticas discriminatorias y casos de trato preferencial, a fin de evaluar con precisión sobre el terreno las operaciones de entrega y formular recomendaciones al respecto;

b) El PMA revise sus procedimientos internos para diversificar genuinamente la adjudicación de contratos y garantizar una supervisión efectiva de su oficina en Somalia, así como la transparencia en los ajustes estructurales que incorpore;

c) El equipo de las Naciones Unidas en Somalia faculte al titular del nuevo puesto de oficial de gestión de riesgos para que ejerza con rigor la diligencia debida en relación con las empresas a las que se adjudiquen contratos de gran envergadura y sus subcontratistas, en particular con respecto a la persona que ejerza el control efectivo de la empresa, a diferencia de la que se presente formalmente como responsable;

d) El equipo de las Naciones Unidas en Somalia, la Oficina de las Naciones Unidas de Apoyo a la Misión de la Unión Africana en Somalia y la Oficina Política de las Naciones Unidas para Somalia, junto con el Grupo de Supervisión, establezcan un mecanismo de intercambio de información sobre la comunidad de empresas somalíes contratadas por las Naciones Unidas, indicando sus afiliaciones sociales o de clan, empresariales y políticas;

e) El equipo de las Naciones Unidas en Somalia, en consulta con la Oficina de las Naciones Unidas de Apoyo a la Misión de la Unión Africana en Somalia, la Oficina Política de las Naciones Unidas para Somalia y el Grupo de Supervisión, establezca una base de datos sobre los empresarios, sus colaboradores y los subcontratistas que prestan apoyo a grupos armados o los financian o que han incurrido en prácticas corruptas en el contexto de contratos concertados con las Naciones Unidas. Las auditorías financieras son un medio entre otros de detectar la corrupción; son necesarias y viables investigaciones periódicas al margen de los trámites prescritos;

f) El Departamento de Seguridad de la Secretaría, en colaboración con el equipo de las Naciones Unidas en Somalia y el Consorcio de ONG, establezca una base de datos sobre las personas identificadas como autores o auxiliares de actos de secuestro de trabajadores humanitarios a efectos de incluirlas en una lista negra o adoptar ulteriores medidas.

## Annex I

### Arms and ammunition

The types of weapons employed in the Somali conflict have not altered a great deal over the past two decades — a legacy of the Siyaad Barre regime and the Cold War — consisting principally of light and medium weapons produced in the 1950s-60s in Eastern Bloc countries. These weapons are common to all the warring parties and are widely-shared through constant trading at the local level. Arms procured or delivered to Somalia during the course of the conflict have replaced or expanded existing stocks; they have generally not upgraded the quality or sophistication of the weapons in use on the battlefield.

Smaller quantities of Western-made weapons from approximately the same period are also still in use. However, the absence of readily available ammunition for these weapons makes them less popular with armed groups.

Tracing these weapons is extremely challenging. Many weapons designed and produced in the ex-USSR have been widely licensed and copied. Records relating to their manufacture, sale and export have been destroyed. And the chain of custody through which they have arrived in Somalia can be all but impossible to establish.

#### Assault Rifles

The most common types of assault rifles found in Somalia are:

- AKM (Russia)
- Type 56 (China)
- Heckler and Koch G3 (Germany)
- SAR 80 (Singapore)
- M16 (USA)

In combat situations, the AK-type assault rifle is the primary weapon used by armed forces and groups in Somalia. The Monitoring Group believes that this may be explained by the fact that the AK cartridge type M 43 ammunition is more widely manufactured, and therefore easier to obtain and to acquire on the black market than other calibres of ammunition, such as the 5.56mm NATO rounds for the M-16.

Based on observation of numerous photographs and videos, in addition to on-site inspections, the Monitoring Group believes that the Type 56 is the most common assault rifle currently in service in Somalia. This is probably explained in part by the fact that the Type 56 is less expensive (approx. US\$350) than the Russian AKM (between US\$1000-2000). It uses the same M43 type cartridge -7,62 mm/39- as the Soviet made AK 47 or AKM.

#### Light Machine Guns

The Monitoring Group has not observed the extensive use of light machine guns, such as the type RPK or RPD, derived from the AK assault rifle, despite the fact that these weapons use the same cartridge (M 43) as the AK type.

### General Purpose Machine Guns (GPMG)

The PK-type GPMG is the only GPMG that the Monitoring Group has observed in common use in Somalia, where it is favoured by armed opposition groups for street fighting. It is a reliable weapon, relatively light (9 kg), and uses a 7,62 mm / 54 cartridge, with an effective range of 600m. Ammunition belts can be held in 250-round ammunition boxes, in special large-capacity boxes on tanks (for the PKT) or in a 100-round assault magazine attached to the underside of the gun's receiver. In Somalia, fighters generally do not use magazines, but carry the belts of ammunition.

The PK machine gun has been widely copied and manufactured. China and Bulgaria, Romania, Kazakhstan and Serbia are among the countries that have manufactured this weapon.

### Anti-tank weapons

#### *Rocket Propelled Grenades (RPGs)*

The RPG-7 and its imitations (notably the Chinese-made RPG 69) are well adapted to the Somali battlefield. Efficient against armoured vehicles in urban areas, this shoulder launched anti-tank propelled grenade is easy to transport. Famous for its ruggedness and low cost, this weapon, requiring a basic training, has been widely used in the Somali conflict.

The RPG is a widely-produced weapon and is listed on more than 40 countries' TO&E (table of Organization and Equipment). Besides Russia, manufacturers include Bulgaria, China, Iran, Iraq, Romania and Pakistan<sup>142</sup>. During the mandate, the Monitoring Group has inspected Russian, Chinese and Bulgarian versions of this weapon in Somalia.

Most of the RPG grenades observed in Somalia are HEAT type PG 7 V, PG 7 VL or PG 7 VM grenades. The market price per unit of the PG 7V grenade in Somalia is estimated as US\$50.

PG-7V	PG-7VL	PG-7VR
Year of adoption	1961	1977
Warhead calibre, mm	85	93
Weight, kg	2.2	2.6
Effective range, metres	500	500
Armour penetration, mm	260	500

The RPG 7 ammunition is sensitive to moisture and temperature and needs to be properly stored and handled. A well-manufactured grenade with good packaging can be used for up to five years. Average-quality grenades, even with excellent packaging, last only up to 2 years. In the Somali context, where handling procedures and storage conditions are basic, these characteristics mean that there is a steady need for replenishment of stocks from external sources.

<sup>142</sup> Janes Defence, article on RPG 7.

*Carl Gustav 84 mm*

This weapon was initially manufactured in Sweden in 1948, and derived from the German Panzerschreck. Widely exported and used, the Carl Gustav has been expanded beyond its initial anti-tank role by the use of high explosive fragmentation rounds. The main drawback of this weapon is its bulk and weight,<sup>143</sup> which is significantly greater than its competitor, the RPG-7. However, experts consider the Carl Gustav to be reliable and “tailored for long operational life under adverse conditions.”<sup>144</sup>

The picture below shows a model M2 and ammunition observed in central Somalia.



The following picture, taken during a military parade on 1 January 2009, shows an insurgent equipped with a Carl Gustav M2.<sup>145</sup>

---

<sup>143</sup> The initial version M2C weighs 14,2 kg which reduces the mobility of the fighter.

<sup>144</sup> Janes Defence, article on Carl Gustaf recoilless rifle.

<sup>145</sup> [http://www.youtube.com/watch?v=v3pwOMAV\\_qc](http://www.youtube.com/watch?v=v3pwOMAV_qc)



*B10 Recoilless Rifle*

The B10 is widely used in Somalia. It first entered service in the USSR in 1954 and was copied by China as the Type 65 and Type 65-1. This rifle is an 82 mm calibre and can fire 5 to 7 rounds per minute.

Although the B-10 was phased out of the Soviet military in the 1960s, it remained in service in many other countries. The model displayed in the image below is a Chinese version, carried by al-Shabaab militia at a parade on 1 January 2009.



#### **Towed and Crew-Served Weapons**

##### *DShK (Degtyarev-Shpagin) Heavy Machine Gun (HMG), 12.7mm*

The DShK 12.7mm HMG is used by all parties to the conflict, and is often mounted on ‘technical’ vehicles.

Conceived before World War 2, this weapon was widely exported during the Cold War and is no longer in production. Variations on the DShK have also been — and still are — manufactured in countries such as China (Type 54), Iran (Ammunition Industry Group type MGD 12,7), Pakistan (Pakistan Ordnance Factory Typed 54 licensed from China), Romania (RomArm) and the former Yugoslavia.

This HMG uses the 12.7mm/108 cartridge which has been manufactured in a number of countries, including Bulgaria, China, the former Czechoslovakia, the former East Germany, Egypt, Hungary, India, Iran, North Korea Poland, Romania, Russia, Syria and the former Yugoslavia (continued by Serbia).<sup>146</sup>

No comprehensive database of factory markings for this ammunition exists, which greatly complicates the task of tracing.

<sup>146</sup> <http://www6.janes.com>.



*KPV (Krubnokalibernyj Pulemet Vladimirova) 14.5 mm Heavy Machine Gun (HMG)*

Like the DShK, the KPV is often mounted on vehicles and deployed in a support role for dismounted infantry, by all parties to the conflict.

The KPV 14.5 mm model is an old-fashioned weapon, first produced in the 1950s. This weapon had infantry, anti-aircraft and tank versions. In the Somali context, this weapon has often been recycled from the pre-war arsenal of the Somali Government.

Like many other Soviet weapons, the KPV has been widely copied — notably by China which produces a Type 56 version.

The picture below was taken during an al-Shabaab military parade in northern Mogadishu on 1 January 2010.



### **Light Anti Aircraft Guns (LAAG) and Self Propelled Anti Aircraft Guns (SPAAG)**

Although conceived to be effective against aircraft, these items can be used also against armoured vehicles. The most common varieties in Somalia are the ZSU-23 and the 37mm.

According to Janes, the ZSU-23 was developed in the late 1950s in order to engage low-flying targets at a range of 2.5 km as well as armoured vehicles at a range of up to 2.5 km.<sup>147</sup> Initially designed with twin barrels (the ZSU-23-2), a further development led to a 4-barrelled version known as the ‘Shilka’ (ZSU-23-4). Since 1983, the Bulgarian Arsenal Joint Stock Company (JSCo) has also been manufacturing the Russian twin 23mm towed anti-aircraft gun as well as its associated ammunition.

The cannon normally fires two types of fixed 23 × 153 mm ammunition; High Explosive Incendiary Tracer (HEI-T) and Armour Piercing Incendiary Tracer (API-T). Muzzle velocity is 970 m/s and the cyclic rate of fire is 1,600 to 2,000 rounds/min, although the maximum effective rate of fire is closer to 400 rounds/min.

Somali armed forces and groups also use the M 1939 37mm anti-aircraft gun, which was initially produced in Russia prior to World War 2 and has also been manufactured in Poland, China (as the Type 55) and North Korea. According to Jane’s, the former Somali National Army possessed 180 of these weapons.

<sup>147</sup> ZSU-23-4



### **Mortars**

All parties to the conflict have extensively used mortars in combat, mainly of the 60mm and 82 mm variety. In December 1009, AMISOM forces observed for the first time the use of 120mm calibre rounds by armed opposition groups.

Armed opposition groups tend not to use mortars in a combat support role, but rather to harass and provoke retaliatory fire from TFG and AMISOM forces. Moreover, the Monitoring Group believes that opposition stocks of mortar ammunition are fairly low, since their ‘barrages’ rarely involve more than 10 rounds, and often as little as 3-5.

Videos footage indicates that insurgents use their mortars without sights — probably because the tubes are old and have been poorly maintained, but also possibly because of a lack of training. As a result, shelling is rarely accurate and often results in civilian casualties.

The picture below, taken during a January 2009 al-Shabaab military parade, shows a 60 mm mortar without base plate or sight.



The picture below show 82 mm mortar rounds found in South Central Somalia in 2007-2008.



### Improvised Explosives Devices (IEDs)

Although they can vary widely in shape and form, IEDs share a common set of components: an initiation system or fuze; explosive fill; detonator; a power supply for the detonator; and a container. Some IEDs — especially those carried by suicide bombers — may also be fitted with a secondary or ‘failsafe’ trigger to allow remote detonation.

As shown in the pictures below, IEDs in Somalia can be derived from military ammunition such as mortar rounds (picture 1) or anti tank mines (picture 2).



Picture 1.



Picture 2.

Over time, Somalia has witnessed the use of more sophisticated IEDs, such as the example shown below (picture 3), which is contained in a former fire extinguisher, and employed a cell phone to detonate the device. The imprint of the telephone is still clearly seen in the cement seal. The use of keyless motorcycle starting systems to initiate IED detonation is increasingly common, since cell phone networks in Somalia can be unreliable.



Picture 3.

Monitoring Group sources affirm that most IEDs recovered and inspected in southern Somalia employed powdered TNT, suggesting that the explosive was recycled from high explosive shells and mines. Powdered TNT produces a lower order explosion than cast TNT, rendering IEDs less effective.

One notable exception to the use of TNT was the suicide attack in Hargeysa on 29 October 2008. At least some of the explosives employed in this attack were constituted of Ammonium Nitrate Fuel Oil (ANFO) — a liquid explosive often produced with fertilizer. The attackers exploited the fact that jerry cans filled with liquid would not attract attention.

Other developments in the use of IEDs in Somalia include the use of sequential or simultaneous explosives, such as the five parallel attacks in Hargeysa and Bosaaso on 29 October 2008, or the twin VBIEDS deployed against AMISOM Force Headquarters on 17 September 2009. The latter attack unsuccessfully attempted to combine VBIEDs with pedestrian bombers with explosive vests, but the foot-borne bombers were killed by the VBIED explosion before they could detonate their vests. Secondary triggers on their vests (“chicken switches”) intended for remote detonation apparently also failed to function.

## Annex II

### Weapons, equipment and other items seized from Somali pirates during anti-piracy operations in 2009

During its mandate the Monitoring Group conducted several inspections of weapons and equipment seized from pirates.<sup>148</sup> With the exception of the outboards motors, most equipment and weapons found on pirates are outdated and in poor condition.<sup>149</sup>

#### MG inspection at Mombasa police station, 09 October 2009:



Sample of weapons and ammunition seized from pirates during the course of anti-pirate operations in the Gulf of Aden and the Somali Basin.

<sup>148</sup> The following types of weapons were regularly found with Somali pirates during seizures in 2009: AK-47 type assault rifles, SAR-80 and Heckler and Koch G3 assault rifles, Tokarev pistols, RPG grenades and launchers. Equipment routinely recovered from Somali pirates during seizures in 2009 included attack skiffs, supply skiffs, outboard engines, ladders, fuel, and cell phones. Also found during seizures, but less common, were GPS units, binoculars, documents and explosives.

<sup>149</sup> All seized outboard engines were Yamaha Enduro types, fairly recent models and in good condition.



Two Tokarev pistols



Three Kalashnikov-type assault rifles

**Monitoring Group inspection at Berbera: Somaliland Coast Guard HQ  
and CID HQ, 11 October 2009**



Admiral Osman Jibril Haggar, Commander of the Somaliland Coastguard,  
next to a seized attack skiff



Two rusty, old RPG anti-tank grenades



Pirate weapons: a Type-56 Chinese assault rifle, a German Heckler & Koch G3, rocket propelled grenade launcher type RPG-2, and an MG42 machine gun or equivalent.



Thin, detachable steel ladder with metal arc welded on top at district CID Headquarters, Berbera.



Inboard motorboat used by pirates to carry provisions and fuel (seized from Fu'aad Hanaano's militia).

**Monitoring Group inspection, Mombasa port and Coast Guard HQ,  
27 October 2009:**



Two skiffs (Arabian model) used by pirates to carry provisions and fuel



White attack skiff used by pirates to attack a maritime vessel



Three outboard engines type Yamaha Enduro (type of outboard engine most commonly used by Somali pirates)

**EU NAVFOR seizures, December 2009:**



Two Kalashnikov-type assault rifles



Shoulder holster and chargers



Two Kalashnikov-type assault rifles



Mortar rounds



Rocket propelled grenade launcher, type RPG-7



Anti-tank Rocket Propelled Grenades



Web pouches for magazines



Arsenal of weapons and ammunition seized from a 'mother ship'

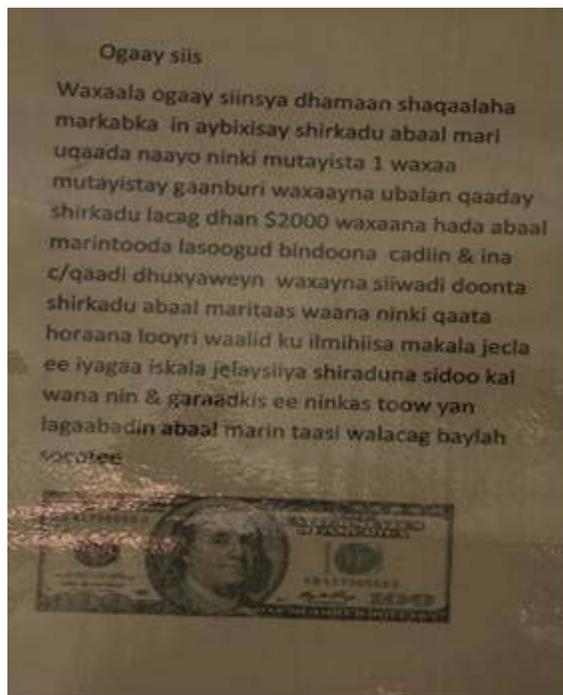


White attack skiff with Yamaha Enduro outboard engine



Thin steel ladder with metal arc welded on top, used by pirates to board vessels.

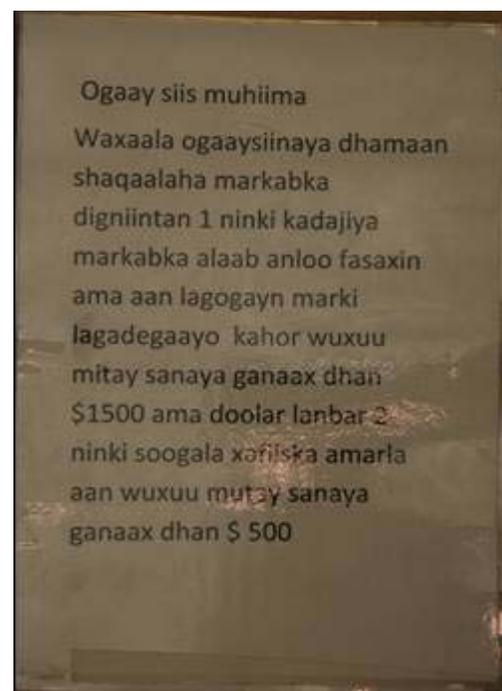
#### Seized pirate documents - 2009



Important Notice:

This is to notify all the ship's staff of the following warning:

1. Any man, who takes something off the ship during the period before the (our) disembarkation from the



Notice:

This is to notify all the ship's staff that the company has given out a merit-based reward:

1. Gaanburi (pirate name) has qualified for it and the company has promised him \$2000. Likewise,

ship, without prior permission and authorization, shall be fined \$1500 dollars.

2. Any man, who enters the office without permission, shall be fined \$500.

similar awards for Cadiin (pirate name) and Ina Cabdulqaadir Dhuxyaweyn (pirate name) will be announced soon. The company will continue its reward system and it is open to all. As the saying goes 'the parents initially love their children equally but it is the children who make them love some more than the others'. So does the company. It is up to your abilities to qualify this easy-to-earn reward.

## Annex III

### Piracy business model

The typical piracy ‘business model’ has evolved since the Monitoring Group’s December 2008 report (S/2008/769). The success and expansion of pirate militias has necessitated new organizational arrangements and practices. Although leadership of pirate networks remains anchored in Puntland and central Somalia, participation in maritime militias and investment in pirate operations is open to a broad cross-section of Somali society. The refined business model guarantees every participant in the operation, if successful, a well-defined percentage or share of the ransom money.

A basic piracy operation requires a minimum eight to twelve militia prepared to stay at sea for extended periods of time, in the hopes of hijacking a passing vessel. Each team requires a minimum of two attack skiffs, weapons, equipment, provisions, fuel and preferably a supply boat. The costs of the operation are usually borne by investors, some of whom may also be pirates.

To be eligible for employment as a pirate, a volunteer should already possess a firearm for use in the operation. For this ‘contribution’, he receives a ‘class A’ share of any profit. Pirates who provide a skiff or a heavier firearm, like an RPG or a general purpose machine gun, may be entitled to an additional A-share. The first pirate to board a vessel may also be entitled to an extra A-share.

At least 12 other volunteers are recruited as militiamen to provide protection on land if a ship is hijacked. In addition, each member of the pirate team may bring a partner or relative to be part of this land-based force. Militiamen must possess their own weapon, and receive a ‘class B’ share – usually a fixed amount equivalent to approximately US\$15,000.

If a ship is successfully hijacked and brought to anchor, the pirates and the militiamen require food, drink, qaad, fresh clothes, cell phones, air time, etc. The captured crew must also be cared for. In most cases, these services are provided by one or more suppliers, who advance the costs in anticipation of reimbursement, with a significant margin of profit, when ransom is eventually paid.

When ransom is received, fixed costs are the first to be paid out. These are typically:

- Reimbursement of supplier(s)
- Financier(s) and/or investor(s): 30% of the ransom
- Local elders: 5 to 10 %of the ransom (anchoring rights)
- Class B shares (approx. \$15,000 each): militiamen, interpreters etc.

The remaining sum – the profit - is divided between class-A shareholders.

## Annex IV

### Correspondence with the Government of Eritrea

UNITED NATIONS



NATIONS UNIES

#### MONITORING GROUP ON SOMALIA

REFERENCE: S/AC.29/2009/MG/OC.4

1 April 2009

Excellency,

I have the honour to address you in my capacity as Coordinator of the Monitoring Group established pursuant to Security Council resolution 1853 (2008) concerning Somalia (copy attached for ease of reference). In line with its mandate, the Monitoring Group is responsible for investigating threats to the peace, security or stability of Somalia, including possible violations of the general and complete arms embargo on Somalia imposed by Security Council resolution 733 (1992) and acts that may obstruct the delivery of, access to or distribution of humanitarian assistance in Somalia.

Further to my letter of 23 December 2008, we would be interested in following up on references to Eritrea in the Monitoring Group's 10 December 2008 report (S/2008/769), and your Government's reply of 12 December 2008. In this context, I should like to propose that a mission from the Monitoring Group visit Eritrea, on mutually agreeable dates, during the month of May 2009 for meetings with Eritrean government officials and members of the Alliance for the Re-Liberation of Somalia (ARS) based in Eritrea.

We would appreciate it if your Mission could reply to the Monitoring Group no later than 21 April 2009 through the Secretariat of the Security Council Committee established pursuant to resolution 751 (1992) concerning Somalia, c/o Ms. Loraine Rickard-Martin, United Nations, Room S-3055B, fax numbers (212) 963-1300, (212) 963-3778.

Please accept, Excellency, the assurances of my highest consideration.

A handwritten signature in black ink, appearing to read 'Bryden'.

Matt Bryden  
Coordinator

Monitoring Group on Somalia  
Security Council resolution 1811 (2008)

His Excellency  
Mr. Araya Desta  
Permanent Representative of Eritrea  
to the United Nations  
New York

Permanent Mission of Eritrea  
to the United Nations



የጥሬ ልሳን ስርዓት ፕብሊክ ልምድ ገንብ  
الجمهورية العريترية المتحدة لدى الأمم المتحدة

15 April 2009

Dear Mr. Bryden,

In reference to your letter dated 01 April 2009 (reference S/AC.29/2009/MG/OC.4) regarding the proposed mission from the Monitoring Group on Somalia to visit Eritrea, I have the honour to suggest, on instruction from my government, that the visit be rescheduled to a period after 15 June 2009.

Please accept the assurances of my highest consideration.

A handwritten signature in black ink, appearing to read "Araya Desta", written over a horizontal line.

Araya Desta  
Ambassador and Permanent Representative

Mr. Matt Bryden  
Coordinator of the Monitoring Group on Somalia  
Security Council Resolution 1811 (2008)  
United Nations  
New York, NY 10017

UNITED NATIONS



NATIONS UNIES

MONITORING GROUP ON SOMALIA

REFERENCE: S/AC.29/2009/MG/OC.6

20 April 2009

Excellency,

I have the honour to thank you for your letter dated 15 April 2009 in reply to my letter of 1 April 2009. In your letter, you suggested that the Monitoring Group re-schedule its visit to Eritrea after 15 June 2009. In this connection, I would appreciate it if your Government could indicate a date for the Monitoring Group's visit to Eritrea during the period dated 15 June to 15 July 2009.

I would also appreciate it if your Mission could reply to the Monitoring Group through the Secretariat of the Security Council Committee established pursuant to resolution 751 (1992) concerning Somalia, c/o Ms. Loraine Rickard-Martin, United Nations, Room S-3055B, fax numbers (212) 963-1300, (212) 963-3778.

Please accept, Excellency, the assurances of my highest consideration.

A handwritten signature in black ink, appearing to read 'M. Bryden'.

Matt Bryden  
Coordinator

Monitoring Group on Somalia  
Security Council resolution 1853 (2008)

His Excellency  
Mr. Araya Desta  
Permanent Representative of Eritrea  
to the United Nations  
New York

UNITED NATIONS



NATIONS UNIES

**Monitoring Group on Somalia**

REFERENCE: S/AC.29/2009/MG/OC.11

15 June 2009

Excellency,

I should like to refer to your recent telephone conversation with the Secretary of the Security Council Committee established pursuant to resolution 751 (1992) concerning Somalia, during which you stated that your Government would welcome a visit of the Monitoring Group on 15 June 2009.

As subsequently conveyed to you by telephone by the Secretary, the Monitoring Group is ready to visit Eritrea on 27 June, or on a mutually agreeable date between 27 June and 15 July 2009.

For planning purposes, we would appreciate receiving your response by 19 June 2009 through the Secretary as follows: Ms. Loraine Rickard-Martin, United Nations, Room S-3055, fax numbers (212) 963-3778.

Please accept, Excellency, the assurances of my highest consideration.

A handwritten signature in black ink, appearing to read 'M. Bryden', is located above the typed name and title.

Matt Bryden  
Coordinator  
Monitoring Group on Somalia  
Security Council resolution 1853 (2008)

His Excellency  
Mr. Araya Desta  
Permanent Representative of Eritrea  
to the United Nations  
New York

Permanent Mission of Eritrea  
to the United Nations



ቀዳማ ልኩሽ ኤርትራ ናብ ድምጺ ስብራት ሃገራት  
البعثة الأثرية القائمة لدى الأمم المتحدة

25 June 2009

Dear Mr. Bryden,

In reference to your letter dated 15 June 2009 S/AC.29/2009/MG/OC.11 and recent telephone conversations regarding the proposed visit of the Monitoring Group on Somalia to Eritrea, I have the honour to suggest, on instruction from my government, that the visit be rescheduled to a period from 15 to 20 July 2009. I would also be grateful if the Monitoring Group could specify the names of the Eritrean officials or Departments that it wishes to meet during its visit to Eritrea.

Please accept the assurance of my highest consideration.

Araya Desta  
Permanent Representative

Mr. Matt Bryden  
Coordinator of the Monitoring Group on Somalia  
Security Council Resolution 1811 (2008)  
United Nations  
New York, NY 1017

UNITED NATIONS



NATIONS UNIES

## MONITORING GROUP ON SOMALIA

REFERENCE: S/AC.29/2009/MG/OC.14

30 June 2009

Excellency,

I have the honour to refer to your letter dated 25 June 2009 concerning the proposed visit to Eritrea by the Monitoring Group. As suggested in your letter, the Monitoring Group will visit Eritrea from 16 to 18 July 2009. The Group would also like to request meetings in Asmara with the following:

- Senior officials from the Ministries of Foreign Affairs, Information and Defence responsible for policy regarding Somalia
- Military and civilian intelligence officials dealing with Somalia and Ethiopia
- PFDJ Political Affairs Chief Yemane Gebre-Ab
- Senior officials of the ARS Asmara
- Any other officials proposed by the your Government

I would appreciate it if your Mission could confirm these arrangements through the Secretariat of the Security Council Committee established pursuant to resolution 751 (1992) concerning Somalia, c/o Ms. Loraine Rickard-Martin, United Nations, Room S-3055B, fax numbers (212) 963-1300, (212) 963-3778.

Please accept, Excellency, the assurances of my highest consideration.

Matt Bryden  
Coordinator

Monitoring Group on Somalia  
Security Council resolution 1853 (2008)

His Excellency  
Mr. Araya Desta  
Permanent Representative of Eritrea  
to the United Nations  
New York



Embassy of the State of Eritrea  
United Kingdom

London, 15 July 2009

REP: DIPL/RV/124-09

The Embassy of the State of Eritrea presents its compliments to their Excellencies, Heads and Acting Heads of all Diplomatic Missions accredited to the Court of St James's and International Organizations in London, and has the honor to attach the following two messages sent by our Permanent Representative in the UN to:

1. Mr. Claude Heller Chairman of the Security Council Committee established pursuant to Resolution 751(1992) concerning Somalia (one page)
2. Mrs. Loraine Richard Martin, Secretary respectively of the Security Council Committee established pursuant to Resolution 751(1992) concerning Somalia (one page)

The Embassy of the State of Eritrea avails itself of this opportunity to their Excellencies, Heads and Acting Heads of all Diplomatic Missions accredited to the Court of St James's and International Organizations in London the assurances of its highest consideration.

**Excellencies Heads and Acting Heads  
of all Diplomatic Missions  
International Organizations in London, UK**



96 White Lion Street, London N1 9PP Tel: +20 7713 0096 Fax: +20 7713 0161  
e-mail: [paamba@eritambauk.com](mailto:paamba@eritambauk.com)

Permanent Mission of Eritrea  
to the United Nations



የገዢው ግብርና ለሰላም ጥራት ለማረጋገጥ የሚያስፈልጉትን  
ሰላም ጥራት ለማረጋገጥ የሚያስፈልጉትን

14 July 2009

Excellency,

In as much as the Government of Eritrea is willing and ready to meet with the Monitoring Group on issues of the arms embargo on Somalia, at the most appropriate and convenient time to both sides, it wishes to get some clarification from the Sanctions Committee on how the regime of the arms embargo is applied.

During the United Nations Security Council discussions on the situation in Somalia, last Thursday, 9 July 2009, there were false accusations of violations of the arms embargo on Somalia directed at Eritrea on the specifics of which the Government of Eritrea has not been made aware of. In this regard, it would be very helpful for the Government of Eritrea to be informed of the full details of the accusations, the sources of these accusations as well as the verification mechanism in place to ascertain the veracity of the allegations pointedly made against Eritrea.

The latter point is critical in view of past experiences. As it must be recalled, similar allegations were made previously against Eritrea, most notably the accusation that Eritrea sent 2,000 troops to Somalia in 2006. But even when such assertions were found to be untrue, no admission of the gross mistake was made and no apology was extended to Eritrea in this connection. As you will agree with me, such politically motivated accusations should not be accepted as a norm by which member states are measured.

The Government of Eritrea reiterates that it has not violated any provision of the arms embargo on Somalia and wishes to once again affirm that it is ready to engage on a process that is evidence-based and free from political agendas. The clarification of the Sanctions Committee would be most helpful in order to facilitate the visit of the Monitoring Group to Eritrea at a date that is most suitable to all.

Please, Excellency, accept the assurances of my highest consideration.

*Tesfa Alem Seyoum*  
Tesfa Alem Seyoum  
Chargé d'affaires a.i.

H.E. Mr. Claude Heller  
Chairman of the Security Council Committee  
established pursuant to resolution 751 (1992)  
concerning Somalia  
United Nations  
New York, NY 10017

Second Avenue, 18th Floor • New York, NY 10017 • Telephone (212) 687-3190 • Telefax (212) 687-3138 • E-mail: mission@eritrea-un.org

Permanent Mission of Eritrea  
to the United Nations



የኒግሮ ስልጣን ለማስፈጸም ለሚያስፈልጉት  
የሰነድ ሰነድ ለማስፈጸም ለሚያስፈልጉት

14 July 2009

Dear Mrs. Loraine Rickard-Martin,

In reference to the proposed visit of the Monitoring Group on Somalia to Eritrea, from 16-18 July 2009, I regret to inform you that some of the key officials you would like to meet with will still be out of the country. However, the said officials and others are willing to meet with the Group at a later date that is suitable to both sides, as a demonstration of our commitment to the arms embargo on Somalia.

Furthermore, please be advised that a letter has also been sent to H.E. Mr. Claude Heller, Chairman of Security Council Committee established pursuant to resolution 751 (1992) concerning Somalia, in regards to some queries of the Government of the State of Eritrea.

Please accept the assurances of my highest consideration.

*Tesfaye A. Seyoum*  
Tesfaye Alem Seyoum  
Chargé d'affaires a.i.

Mrs. Loraine Rickard-Martin  
Secretary  
Security Council Committee  
established pursuant to resolution 751 (1992)  
concerning Somalia  
United Nations  
New York, NY

UNITED NATIONS



NATIONS UNIES

## MONITORING GROUP ON SOMALIA

REFERENCE: S/AC.29/2009/MG/OC.38

10 November 2009

Excellency,

I have the honour to refer to my letter of 30 June 2009 concerning the Monitoring Group's proposal to visit Eritrea from 16 to 18 July 2009 and to your letter of 14 July 2009 suggesting alternative dates.

In this connection, the Monitoring Group would like to propose that the visit take place from 30 November to 2 December 2009. As mentioned in my letter, it would be appreciated if meetings could be arranged with the following officials:

- Senior officials from the Ministries of Foreign Affairs, Information and Defence responsible for policy regarding Somalia
- Military and civilian intelligence officials dealing with Somalia and Ethiopia
- PFDJ Political Affairs Chief Yemane Gebre-Ab
- Senior officials of the ARS Asmara

I would appreciate it if your Mission could confirm these arrangements through the Secretary of the Security Council Committee established pursuant to resolution 751 (1992) concerning Somalia, Mr. Kiho Cha, United Nations, Room S-3055G, fax numbers (212) 963-1300, (212) 963-3778.

Please accept, Excellency, the assurances of my highest consideration.

Matt Bryden  
Coordinator

Monitoring Group on Somalia  
Security Council resolution 1853 (2008)

His Excellency  
Mr. Araya Desta  
Permanent Representative of Eritrea  
to the United Nations  
New York

Permanent Mission of Eritrea  
to the United Nations



የኢትዮጵያ ፌዴራላዊ ዲሞክራሲያዊ ሪፐብሊክ  
البعثة الأثرية الدائمة لدى الأمم المتحدة

25 November 2009

I am pleased to acknowledge receipt of your letter dated 10 November 2009. Your letter has been forwarded to Asmara in due time. However, my delegation is surprised by the Ugandan draft resolution which was discussed yesterday by the experts of the Security Council members. It is ridiculous to see that the incomplete draft report of the Monitoring Group was presented as evidence. Such illegal actions (putting the cart before the horse) being entertained by some members of the SC may jeopardize the good and healthy relation, Eritrea enjoys with the monitoring group.

The Government of Eritrea has never refused to meet with the Monitoring Group since the Committee was established. It has also no problem, in the near future, to meet with them at a mutually suitable time for both parties.

Sincerely yours,

A handwritten signature in black ink, appearing to read 'Araya Desta'.

Araya Desta  
Permanent Representative

Mr. Matt Bryden  
Coordinator  
Monitoring Group on Somalia  
Security Council resolution 1853(2008)  
United Nations  
New York, NY